



IZVEDBENI PLAN PIANO ESECUTIVO

I. OSNOVNI PODACI O KOLEGIJU DATI GENERALI SUL CORSO			
Naziv kolegija / Titolo del corso	Talijanski standardni jezik u 20. st. Lingua italiana standard nel XX secolo		
Studij / Corso di laurea	Diplomski studij Talijanski jezik i književnost Corso di laurea magistrale in Lingua e letteratura italiana		
Semestar / Semestre	II		
Akademski godina / Anno accademico	2019/2020		
Broj ECTS-a / Numero di CFU	4		
Nastavno opterećenje (P+S+V) Ore di insegnamento (L+E+S)	15+15+0		
Vrijeme i mjesto održavanja nastave Orario e luogo delle lezioni	Srijeda / mercoledì 11-14 (in studio)		
Mogućnost izvođenja na stranom jeziku Svolgimento delle lezioni in	Talijanski jezik / Lingua italiana		
Nositelj kolegija / Titolare del corso	doc. dr. sc. Anna Rinaldin		
Kabinet / Studio	F-449 (IV. kat / piano)		
Vrijeme za konzultacije / Orario di ricevimento	Srijeda / Mercoledì 14-15 četvrtak / Giovedì 11-12		
Telefon / Telefono	-		
e-mail	anna.rinaldin@uniri.hr		
II. DETALJNI OPIS KOLEGIJA DESCRIZIONE DETTAGLIATA DEL CORSO			
SADRŽAJ KOLEGIJA / CONTENUTO DEL CORSO			
Osnova programa obuhvaća: / Il corso comprende: <ul style="list-style-type: none">• proučavanje razvoja talijanskoga standardnog jezika u 20. stoljeću. / lo studio dello sviluppo della lingua italiana standard nel XX secolo. (I2, I4)• analizu književnih tekstova 20. stoljeća. / l'analisi di testi letterari rappresentativi del canone novecentesco. (I1, I3)• uvid u procese jezične unifikacije i zalaganja za jedinstveni jezik nakon ujedinjenja Italije / l'introduzione ai processi di unificazione linguistica e impegno per la lingua unitaria dopo l'unità d'Italia. (I3, I4)• promatranje standardizacijskih procesa jezika na nekoliko razina: na jezičnim pitanjima, na leksikografskim djelima, na gramatici. / Osservazione dei processi di standardizzazione linguistica a diversi livelli: questioni linguistiche, opere lessicografiche, grammatica. (I1, I3, I4)			
OČEKIVANI ISHODI KOLEGIJA / OBIETTIVI DEL CORSO			
11. stručno analizirati jezične i stilске značajke reprezentativnih tekstova / analizzare le caratteristiche linguistiche e stilistiche di testi rappresentativi			
12. samostalno interpretirati razvoj talijanskoga standardnoga jezika u 20. stoljeću / interpretare autonomamente lo sviluppo della lingua italiana standard nel XX secolo			
13. interpretirati podtekstove u jezičnoj konvenciji / interpretare sottotesti nella convenzione linguistica samostalno pretraživati mrežne stranice i tumačiti prikupljene podatke / fare ricerche autonome sui siti web e interpretare i dati raccolti.			
NAČIN IZVOĐENJA NASTAVE (označiti aktivnost s „x“) MODALITÀ DI SVOLGIMENTO DELLE LEZIONI (segnare le attività con una “x”)			
Predavanja Lezioni	Seminari	Konzultacije Consultazioni	Samostalni rad Lavoro individuale
x	x	x	
Terenska nastava Uscite sul campo	Laboratorijski rad Laboratorio	Mentorski rad Mentorato	Ostalo Altro
III. SUSTAV OCJENJIVANJA VALUTAZIONE			

AKTIVNOST KOJA SE OCJENJUJE ATTIVITÀ VALUTATA	UDIO U ECTS BODOVIMA RIPARTIZIONE DEICFU	MAX BROJ BODOVA NUMERO MAX DI PUNTI
Pohađanje nastave Frequenza	1	10
Kontinuirana provjera znanja 1 Valutazioni del sapere 1	0,5	30
Kontinuirana provjera znanja 2 Valutazioni del sapere 2	0,5	30
ZAVRŠNI ISPIT / ESAME FINALE	1	od najmanje 30% do najviše 50%
UKUPNO / TOTALE	3	100

Opće napomene – Considerazioni generali:

Varijanta 1 bez završnog ispita / Modulo 1 senza esame finale

Tijekom nastave treba skupiti odgovarajući broj ocjenskih bodova kroz različite oblike kontinuiranog praćenja i vrednovanja.

Durante il corso, un numero appropriato di punti deve essere raccolto attraverso varie attività obbligatorie e le verifiche scritte intermedie.

Varijanta 2 sa završnim ispitom / Modulo 2 con esame finale

Kroz sve aktivnosti tijekom nastave treba skupiti odgovarajući broj ocjenskih bodova da bi se moglo pristupiti završnom ispitu.

- Tijekom nastave student može ostvariti od najmanje 50% do najviše 70% ocjenskih bodova.
- Na završnom ispitu student može ostvariti od najviše 50% do najmanje 30% ocjenskih bodova.

Durante le lezioni occorre ottenere il numero necessario di punti tramite diverse attività e metodi di valutazione continua per poter accedere all'esame finale.

- Nel corso delle lezioni lo studente può conseguire da un minimo di 50% a un massimo di 70% di punti
- All'esame finale lo studente può conseguire da un minimo di 30% a un massimo di 50% punti percentuali.

Ukupna ocjena uspjeha: Na temelju ukupnoga zbroja ocjenskih bodova stečenih tijekom nastave i na završnome ispitu određuje se konačna ocjena prema sljedećoj raspodjeli:

Il voto finale: Il punteggio finale è determinato sulla base della somma totale dei punti acquisiti durante il corso e all'esame finale:

OCJENA VOTO	PREDDIPLOMSKI I DIPLOMSKI STUDIJI CORSI DI LAUREA DI PRIMO E SECONDO LIVELLO
5 (A)	od 90% do 100% ocjenskih bodova - dal 90% al 100% dei punti complessivi
4 (B)	od 75% do 89,9% ocjenskih bodova - dal 75% al 89.9% dei punti complessivi
3 (C)	od 60% do 74,9% ocjenskih bodova - dal 60% al 74.9% dei punti complessivi
2 (D)	od 50% do 59,9% ocjenskih bodova - dal 50% al 59.9% dei punti complessivi
1 (F)	od 0% do 49,9% ocjenskih bodova - dallo 0% al 49.9% dei punti complessivi

IV. LITERATURA BIBLIOGRAFIA

OBVEZNA LITERATURA / BIBLIOGRAFIA OBBLIGATORIA

Armani R., Domestico G., Peviani M., *L'italiano attuale*, Loffredo editore, Napoli, 2000.
 Boccia, *Comunicazione e mass media*, Zanichelli, Bologna, 2006.
 Bruni F. (a cura di), *L'italiano nelle regioni, Lingua nazionale e identità regionali*, UTET, Torino, 1992.
 Bruni F., *L'italiano letterario nella storia*, Il Mulino, Bologna, 2002.
 Carla M., *Autogrammatica (I/II/III eIV). Antologia e grammatica per le scuole medie superiori*, Palermo, Paulmo ed., 2000.
 D'Achille P., *Breve grammatica storica dell'italiano*, Il Mulino Bologna, 2002.
 Fogliato S., Testa M., *Strumenti per l'italiano*, Loescher editore, Torino, 2006.
 Nencioni G., *La lingua del Manzoni. Avviamento alle prose manzoniane*, Il Mulino, Bologna, 1993.

IZBORNA LITERATURA / BIBLIOGRAFIA FACOLTATIVA

AA.VV., *Italiano ortografia*, Zanichelli, Bologna, 2006.
 Antonelli G., *Lingua, in Modernità italiana. Cultura, lingua e letteratura dagli anni Settanta a oggi*, a cura di Andrea Afriso ed Emanuele Zinato, Roma, Carocci, 2011, pp. 15-52.
 Ariotti A., Sciafani M., Stacanelli A., *L'italiano in dieci unità*, casa ed. G. D'Anna, Firenze, 2000.
 Cortelazzo M.A., *I sentieri della lingua. Saggi sugli usi dell'italiano tra passato e presente*, a cura di C. Di Benedetto,
 S. Ondelli, A. Pezzin, S. Tonello, V. Ujich, M. Viale, Padova, Esedra, 2012., pp. 15-20.

Coveri L., Benucci L., Diadori P., *Le varietà dell'italiano: manuale di sociolinguistica italiana*, Roma, Bonacci, 1998.
 Bruni F., *Manuale di scrittura e comunicazione*, Il Mulino, Bologna, 2002.
 Bruni F., *L'italiano letterario nella storia*, Bologna, il Mulino, 2002.
 Botta N., Cardì L., Natoli V., *Il lettore nella rete*, Loescher ed. Milano, 2006.
 De Mauro T., *Storia linguistica dell'Italia unita*, Roma/ Bari, Laterza, 2001
 De Mauro T., *Storia linguistica dell'Italia repubblicana*, Roma/ Bari, Laterza, 2014.
 Mengaldo P.V., *Attraverso la prosa italiana. Analisi di testi esemplari*, Roma, Carocci, 2008.
 Mengaldo P.V., *Storia dell'italiano nel Novecento*. Seconda edizione, Bologna, il Mulino, 2014.
 Renzi L., *Come cambia la lingua. L'italiano in movimento*, Bologna, il Mulino, 2012.
 Sabattini F., *La comunicazione e gli usi della lingua*, Loescher editore, Torino, 1991.
 Serianni L., *Prima lezione di grammatica*, Roma-Bari, Laterza, 2006, pp. 3-54.
 Tesi R., *Storia dell'italiano. La lingua moderna e contemporanea*, Zanichelli, Bologna, 2006.

V. DODATNE INFORMACIJE O KOLEGIJU INFORMAZIONI AGGIUNTIVE SUL CORSO

POHAĐANJE NASTAVE / PRESENZA A LEZIONE

Studenti su obvezni prisustvovati na 70% predavanja i vježbi. Vodi se evidencija prisustva na nastavi. Ukoliko prisustvuju na manje od 70% nastave moraju PONAVALJATI kolegij. U slučaju bolesti, obavezni su prikazati liječničku potvrdu (u roku od dva tjedna nakon izostanka). Ako nisu bili na nastavi, moraju se informirati o nastavi s koje su izostali i o zadacima koje trebaju izvršiti za sljedeći sat te se s predmetnim nastavnikom/asistentom dogovoriti o eventualnim mogućim načinima nadoknade.

Gli studenti sono tenuti a frequentare almeno il 70% delle lezioni ed esercitazioni. Sarà tenuto un registro delle presenze. Nel caso in cui siano presenti a meno del 70% delle lezioni, devono RIPETERE il corso. In caso di malattia, sono tenuti a esibire un certificato medico che lo attesti (entro due settimane dall'assenza). Se non erano presenti a lezione, devono informarsi riguardo ai contenuti svolti e alle attività o compiti previsti per la lezione successiva, e mettersi d'accordo con il titolare del corso/assistente relativamente alle eventuali possibilità di recupero.

NAČIN INFORMIRANJA STUDENATA / INFORMAZIONI

U terminu predviđenom za konzultacije, e-mailom, putem pismenih obavijesti na oglasnoj ploči Odsjeka za talijanistiku, te putem tajništva istog.

Nell'orario previsto per il ricevimento, via e-mail, mediante comunicazione scritta nella bacheca del Dipartimento di Italianistica e attraverso la segreteria dello stesso.

KONTAKTIRANJE S NASTAVNICIMA / CONTATTI CON I DOCENTI

U terminu predviđenom za konzultacije te putem e-maila.

Nell'orario previsto per il ricevimento e via e-mail.

NAČIN POLAGANJA ISPITA / MODALITÀ DI SUPERAMENTO DEGLI ESAMI

Pohađanje nastave i aktivnost u nastavi / Frequenza e attività durante le lezioni (10%):

(I1-I4)

Uz obvezno prisustvo nastavi, tijekom semestra, nastavnik će ocijeniti sposobnosti i vještine izražavanja studenata kroz različite vrste zadataka. Za te aktivnosti studenti mogu prikupiti maksimalno 10 bodova.

Ad integrazione della frequenza alle lezioni, durante il semestre il docente valuterà le competenze e abilità di espressione degli studenti attraverso attività di vario tipo. Gli studenti potranno realizzare un massimo di 10 punti tramite queste attività.

Kontinuirana provjera znanja – međuispit / Prova intermedia (30%)

(I1-I4)

Studenti su obvezni položiti 1 pismeni međuispit koji donosi maksimalno 30 bodova. U slučaju negativne ocjene, studenti imaju pravo na popravni ispit samo do kraja semestra.

Nel corso del semestre è prevista 1 verifica scritta intermedia che prevede un massimo di 30 punti. In caso di voto negativo sarà possibile recuperare la prova intermedia.

Kontinuirana provjera znanja – seminar / Seminario (30%)

(I1-I4)

Na kraju semestra studenti će morati izložiti seminar u kojem će produbiti neku od tema kolegija. Za izlaganje i ovladanost obrađenim sadržajem može ostvariti najviše 30 bodova.

Alla fine del semestre gli studenti saranno tenuti a presentare in forma di seminario un argomento del corso debitamente approfondito. Per la forma dell'esposizione e l'accuratezza dell'approfondimento si prevede l'assegnazione di un massimo di 30 punti.

Završni ispit / Esame finale (30%)

(I1-I4)

Završni ispit je usmeni ispit. Student izlaže i vodi raspravu vezanu za tekstove po odabiru profesora. Ocjenjuje se vladanje u usmenom izlaganju gramatičkih pojmova obrađenih tijekom semestra. Student može prikupiti maksimalno 30 bodova.

L'esame finale è un esame orale e consiste in un colloquio con il docente incentrato sulla presentazione e discussione di alcuni testi scelti dal docente. La valutazione terrà in considerazione in modo particolare la padronanza nella produzione orale delle strutture grammaticali studiate durante il semestre. Lo studente può ottenere al massimo 30 punti.

Uspješno položen završni ispit preduvjet je za konačnu pozitivnu ocjenu na predmetu.

Il superamento dell'esame finale è prerequisite necessario per la valutazione positiva finale.

U slučaju nemogućnosti održavanja nastave na fakultetu, predavanja i provjere znanja izvodit će se online. / Se non sarà possibile svolgere le lezioni in facoltà, le lezioni e le verifiche del sapere verranno svolte online.

OSTALE RELEVANTNE INFORMACIJE / ALTRE INFORMAZIONI DI RILIEVO

Svako neovlašteno preuzimanje tuđega teksta bez navođenja izvora smatra se intelektualnom krađom i podložno je sankcijama predviđenim važećim aktima!

Ogni appropriazione indebita di un testo altrui senza l'indicazione della fonte in oggetto viene considerata plagio e pertanto è soggetta a sanzioni previste dalla Legge!

ISPITNI ROKOVI / SESSIONI D'ESAME

Zimski Invernale	
Proletni izvanredni Primaverile straordinaria	
Ljetni Estiva	17.06.2020, h. 10 / 08.07.2020, h. 10
Jesenski izvanredni Autunnale straordinaria	07.09.2020, h. 12 / 08.09.2020, h. 12

VI. POČETAK I ZAVRŠETAK TE SATNICA IZVOĐENJA NASTAVE (POPIS TEMA)

INIZIO E FINE E ORARIO DELLE LEZIONI (ELENCO DEGLI ARGOMENTI)

DATUM DATA	NAZIV TEMA ARGOMENTO
04.03.2020 (P-S)	Introduzione
11.03. 2020 (P-S)	Letture di un passo da Italo Svevo, <i>La coscienza di Zeno</i>
18.03. 2020 (P-S)	L'italiano del XX secolo
25.03. 2020 (P-S)	Letture di un passo da Federigo Tozzi, <i>Novelle</i>
01.04. 2020 (P-S)	Il dibattito scolastico
08.04. 2020 (P-S)	Letture di un passo da Carlo Emilio Gadda, <i>Quer pasticciaccio brutto de via Merulana</i>
15.04. 2020 (P-S)	Verifica intermedia - L'italiano dell'uso medio
22.04. 2020 (P-S)	Letture di un passo da Elsa Morante, <i>Menzogna e sortilegio</i>
29.04. 2020 (P-S)	L'italiano a scuola
06.05. 2020 (P-S)	Letture di un passo da Primo Levi, <i>La tregua</i>

13.05. 2020 (P- S)	L'italiano dei giornali
20.05. 2020 (P- S)	Letture di un passo da Italo Calvino, <i>Il barone rampante</i>
27.05. 2020 (P- S)	Seconda verifica intermedia - L'italiano della politica
03.06. 2020 (P- S)	Letture di un passo da Beppe Fenoglio, <i>I ventitré giorni della città di Alba</i>
10.06. 2020 (P- S)	Prova di recupero – Ripasso per l'orale

VII. KONSTRUKTIVNO POVEZIVANJE COLLEGAMENTI COSTRUTTIVI

ISHODI UČENJA OBIETTIVI DIDATTICI	SADRŽAJ CONTENUTO	AKTIVNOSTI ZA NASTAVNIKE I STUDENTE (metode poučavanja i učenja) ATTIVITÀ DEGLI INSEGNANTI E STUDENTI (metodi di insegnamento e apprendimento)	METODE VREDNOVANJA METODI DI VALUTAZIONE
I1: stručno analizirati jezične i stilske značajke reprezentativnih tekstova / analizare le caratteristiche linguistiche e stilistiche di testi rappresentativi	<ul style="list-style-type: none"> Analiza književnih tekstova 20. stoljeća. / L'analisi di testi letterari rappresentativi del canone novecentesco. Promatranje standardizacijskih procesa jezika na nekoliko razina: na jezičnim pitanjima, na leksikografskim djelima, na gramatici. / Osservazione dei processi di standardizzazione linguistica a diversi livelli: questioni linguistiche, opere lessicografiche, grammatica. 	Frontalni rad, individualni rad / Lavoro frontale, individuale Rad na tekstu / Lavoro sul testo Govorne i pismene vježbe / Esercitazioni orali e scritte <i>* sve će se aktivnosti moći provoditi i u online okruženju / tutte le attività potranno essere svolte anche nella modalità telematica</i>	Domaće zadaće / Compiti a casa Međuispit / Prova intermedia Seminar / Seminario Završni ispit / Esame finale <i>* sve će provjere znanja moći provoditi i u online okruženju / tutte le valutazioni del sapere potranno essere svolte anche nella modalità telematica</i>
I2: samostalno interpretirati razvoj talijanskoga standardnog jezika u 20. stoljeću / interpretare autonomamente lo sviluppo della lingua italiana standard nel XX secolo	Proučavanje razvoja talijanskoga standardnog jezika u 20. stoljeću. / Lo studio dello sviluppo della lingua italiana standard nel XX secolo.	Frontalni rad, individualni rad / Lavoro frontale, individuale Rasprava / Discussione Rad na tekstu / Lavoro sul testo <i>* sve će se aktivnosti moći provoditi i u online okruženju / tutte le attività potranno essere svolte anche nella modalità telematica</i>	Domaće zadaće / Compiti a casa Međuispit / Prova intermedia Seminar / Seminario Završni ispit / Esame finale <i>* sve će provjere znanja moći provoditi i u online okruženju / tutte le valutazioni del sapere potranno essere svolte anche nella modalità telematica</i>
I3: interpretirati podtekstove u jezičnoj konvenciji / interpretare sottotesti nella convenzione linguistica	<ul style="list-style-type: none"> Analiza književnih tekstova 20. stoljeća. / L'analisi di testi letterari rappresentativi del canone novecentesco. Uvid u procese jezične unifikacije i zalaganja za jedinstveni jezik nakon ujedinjenja Italije. / L'introduzione ai processi 	Individualni rad / Lavoro individuale Rasprava / Discussione Rad na tekstu / Lavoro sul testo Govorne i pismene vježbe / Esercitazioni orali e scritte <i>* sve će se aktivnosti moći provoditi i u online okruženju / tutte le attività potranno essere svolte anche nella modalità telematica</i>	Domaće zadaće / Compiti a casa Međuispit / Prova intermedia Seminar / Seminario Završni ispit / Esame finale <i>* sve će provjere znanja moći provoditi i u online okruženju /</i>

	<p>di unificazione linguistica e impegno per la lingua unitaria dopo l'unità d'Italia.</p> <ul style="list-style-type: none"> • Promatranje standardizacijskih procesa jezika na nekoliko razina: na jezičnim pitanjima, na leksikografskim djelima, na gramatici. / Osservazione dei processi di standardizzazione linguistica a diversi livelli: questioni linguistiche, opere lessicografiche, grammatica. 		<p>tutte le valutazioni del sapere potranno essere svolte anche nella modalità telematica</p>
<p>I4: samostalno pretraživati mrežne stranice i tumačiti prikupljene podatke / fare ricerche autonome sui siti web e interpretare i dati raccolti</p>	<ul style="list-style-type: none"> • Proučavanje razvoja talijanskoga standardnog jezika u 20. stoljeću. / Lo studio dello sviluppo della lingua italiana standard nel XX secolo. • Uvid u procese jezične unifikacije i zalaganja za jedinstveni jezik nakon ujedinjenja Italije. / L'introduzione ai processi di unificazione linguistica e impegno per la lingua unitaria dopo l'unità d'Italia. • Promatranje standardizacijskih procesa jezika na nekoliko razina: na jezičnim pitanjima, na leksikografskim djelima, na gramatici. / Osservazione dei processi di standardizzazione linguistica a diversi livelli: questioni linguistiche, opere lessicografiche, grammatica. 	<p>Individualni rad / Lavoro individuale Pismene vježbe / Esercitazioni scritte</p> <p>* sve će se aktivnosti moći provoditi i u online okruženju / tutte le attività potranno essere svolte anche nella modalità telematica</p>	<p>Domaće zadaće / Compiti a casa Međuispit / Prova intermedia Seminar / Seminario Završni ispit / Esame finale</p> <p>* sve će provjere znanja moći provoditi i u online okruženju / tutte le valutazioni del sapere potranno essere svolte anche nella modalità telematica</p>



Sveučilišna avenija 4
51 000 Rijeka
Hrvatska

SVEUČILIŠTE U RIJECI

Filozofski fakultet u Rijeci

tel. (051) 265-600 (051) 265-602 faks. (051) 216-099
e-adresa: dekanat@ffri.hr
mrežne stranice: <http://www.ffri.uniri.hr>

IZVEDBENI PLAN

I. OSNOVNI PODACI O KOLEGIJU	
Naziv kolegija	Talijanska književnost prosvjetiteljstva i romantizma Letteratura italiana dell'Illuminismo e Romanticismo
Studij	diplomski studij Talijanski jezik i književnost (opći modul) Laurea magistrale (modulo generale)
Semestar	2.
Akadska godina	2019./ 2020.
Broj ECTS-a	3
Nastavno opterećenje (P+S+V)	15+30+0
Vrijeme i mjesto održavanja nastave	utorkom/martedi 8,30-11 kabinet 514 - KONZULTATIVNA NASTAVA – LEZIONI INDIVIDUALI U slučaju nastave u online okruženju, termini se dogovaraju izravno sa studentima. / Nel caso di svolgimento della didattica a distanza, gli orari delle lezioni vengono concordati direttamente con gli studenti.
Mogućnost izvođenja na stranom jeziku	talijanski jezik
Nositelj kolegija	doc. dr.sc. Corinna Gerbaz Giuliano
	Kabinet 514
Vrijeme za konzultacije (odrediti dva termina)	Utorkom od 11.00- 12.00 i četvrtkom od 10.00 -11.00 U slučaju nastave u online okruženju, termini se dogovaraju izravno sa studentima. / Nel caso di svolgimento della didattica a distanza, gli orari delle lezioni vengono concordati direttamente con gli studenti.
	Telefon 265-784
	e-mail cggiuliano@ffri.hr
Suradnik na kolegiju	
	Kabinet
	Vrijeme za konzultacije
	Telefon
	e-mail
II. DETALJNI OPIS KOLEGIJA	
SADRŽAJ KOLEGIJA	
<p>Il corso offre un approccio monografico delle opere letterarie di autori dell'Illuminismo e Romanticismo. L'offerta è vasta e gli autori proposti sono: C. Beccaria, C. Goldoni, V. Alfieri, G. Parini, U. Foscolo, G. Leopardi, A. Manzoni e altri (1, 3). Vengono create delle interconnessioni tra gli autori e le loro opere. Le opere scelte vengono esposte dal punto di vista storico-letterario e teorico-letterario, viene effettuato un approccio critico praticato dalle scuole teoriche del XVIII e XIX secolo che difendevano l'approccio interpretativo come una delle possibilità di confronto con il testo. Il corso applica una serie di approcci teorico-letterari, contestualizzandoli culturalmente. Questi approcci sono presenti nelle seguenti scuole di pensiero: strutturalismo, formalismo, fenomenologia, psicoanalisi, materialismo culturale, teoria della ricezione, post-strutturalismo, teoria postcoloniale, femminismo, lettura ideologica, lettura socio-critica, letture semiotiche e narratologiche. (1,3,5).</p> <p>Cilj je kolegija monografski predstaviti studentima književna djela i pisce prosvjetiteljstva i romantizma. Ponuda može biti različita, tako se, primjerice, monografski mogu obrađivati C. Beccaria, C. Goldoni, V. Alfieri, G. Parini, U. Foscolo, G. Leopardi, A. Manzoni, ili neki drugi pisac iz tog razdoblja (1, 3). Budući da se na ovome predmetu predviđa monografski pristup navedenim književnim razdobljima, primijenit će se analiza pojedinih djela na svim razinama: književnoumjetnička, književnoteorijska i jezičnokulturna. Na predmetu se računa s predznanjem studenata na temelju njihova preddiplomskog obrazovanja tj. sa svladanim sadržajima iz područja povijesti književnosti. Na ovom se kolegiju to znanje produbljuje i dovodi na razinu kritičkog promišljanja o spomenutim temama. Cilj je kolegija nuditi monografsku obradu pojedinih pisaca talijanske književnosti, ali i raznih književnopovijesnih tema. Ponuda može biti različita, tako se, primjerice, monografski mogu obrađivati. Mogu se uspostavljati sličnosti među pojedinim piscima i njihovim djelima i slično. Pristup teži sustavnom prikazivanju odabranog opusa s književnopovijesnoga i književnoteorijskoga aspekta. Također se analizom odabranih tekstova želi dodatno uputiti studente u karakteristike opusa odabranog pisca i/ili razdoblja, pokreta, jezika i pojave. (1,3,5).</p> <p>2. parte monografica: Filologia goldoniana: parte del corso è dedicato all'edizione critica di alcuni passi tratti dalla commedia <i>La locandiera</i>. Dopo un quadro d'assieme sulla storia delle varie edizioni, verrà affrontata la poetica e l'ideologia dell'autore nonché l'analisi testuale di opere consultabili in rete. (2, 3, 4)</p>	

Filologia pariniana: parte del corso è dedicato all'edizione critica di alcuni passi tratti dall'opera *Il Giorno*. Dopo un quadro d'assieme sulla storia delle varie edizioni, verrà affrontata la poetica e l'ideologia dell'autore nonché l'analisi testuale di opere consultabili in rete. (2, 3, 4)

Filologia foscoliana: parte del corso è dedicato all'edizione critica di alcune *Odi e Sonetti*. Dopo un quadro d'assieme sulla storia delle varie edizioni, verrà affrontata la poetica e l'ideologia dell'autore nonché l'analisi testuale di opere consultabili in rete (2, 3, 4).

Filologia leopardiana: parte del corso è dedicato all'edizione critica di alcuni passi tratti dallo *Zibaldone dei miei pensieri* di Giacomo Leopardi. Dopo un quadro d'assieme sulla storia delle varie edizioni, verrà affrontata la poetica e l'ideologia dell'autore nonché l'analisi testuale di opere consultabili in rete (2, 3, 4).

Filologia manzoniana: parte del corso è dedicato all'edizione critica di alcuni passi tratti dal romanzo *Promessi sposi* di Alessandro Manzoni. Dopo un quadro d'assieme sulla storia delle varie edizioni, verrà affrontata la narrativa e l'ideologia dell'autore nonché l'analisi testuale di opere consultabili in rete (2, 3, 4).

2. Monografski dio

Filologija Goldonija: dio kolegija posvećen je kritičkom izdanju nekih dijelova preuzetih iz komedije *La locandiera* Carla Goldonija. Nakon povijesnog pregleda raznih izdanja, biti će predstavljene poetika i ideologija pjesnika kao i tekstualne analize djela dostupnih na mrežnim stranicama (2, 3, 4)..

Filologija Parinija: dio kolegija posvećen je kritičkom izdanju nekih dijelova preuzetih iz djela *Il Giorno* Giuseppea Parinija. Nakon povijesnog pregleda raznih izdanja, biti će predstavljene poetika i ideologija pjesnika kao i tekstualne analize djela dostupnih na mrežnim stranicama. (2, 3, 4).

Filologija Foscola: dio kolegija posvećen je kritičkom izdanju nekih dijelova preuzetih iz *Oda* Uga Foscola. Nakon povijesnog pregleda raznih izdanja, biti će predstavljene poetika i ideologija pjesnika kao i tekstualne analize djela dostupnih na mrežnim stranicama (2, 3, 4)..

Filologija Leopardija: dio kolegija posvećen je kritičkom izdanju nekih dijelova preuzetih iz *Zibaldone dei miei pensieri* Giacoma Leopardija. Nakon povijesnog pregleda raznih izdanja, biti će predstavljene poetika i ideologija pjesnika kao i tekstualne analize djela dostupnih na mrežnim stranicama (2, 3, 4)..

Filologija Manzoni: dio kolegija posvećen je kritičkom izdanju nekih dijelova preuzetih iz romana *Promessi sposi* Alessandra Manzoni. Nakon povijesnog pregleda raznih izdanja, biti će predstavljene poetika i ideologija pjesnika kao i tekstualne analize djela dostupnih na mrežnim stranicama. (2, 3, 4).

OČEKIVANI ISHODI KOLEGIJA

A conclusione del corso lo studente avrà acquisito le capacità di:

1. identificare e categorizzare i temi specifici del corso
2. spiegare le caratteristiche tematiche e di poetica della produzione letteraria di ciascun autore, dipendentemente dai contenuti presi in esame;
3. mettere a confronto diversi metodi interpretativi e i concetti ad essi correlati;
4. interpretare ed analizzare il testo letterario adottando di volta in volta il pensiero critico nelle varie tecniche interpretative
5. manifestare la capacità di selezione critica del metodo di lettura adottato nell'analisi del testo in oggetto (lavoro seminariale)

Nakon odslušanoga kolegija i ostvarenih obveza studenti će biti sposobni:

1. identificirati i kategorizirati specifične teme kolegija;
2. objasniti sve značajke teme/razdoblje/književnoga opusa pojedinoga pisca, ovisno o onome što se prezentira kao sadržaj.;
3. usporediti različite interpretativne metode i s njima povezane pojmove;
4. interpretirati i analizirati književni predložak primjenom različitih interpretativnih paradigmi kritičkog mišljenja;
5. demonstrirati sposobnost primjerena odabira metode čitanja specifičnog predloška i dosljedne primjene (seminarski rad)

NAČIN IZVOĐENJA NASTAVE (označiti aktivnost s „x“)

Predavanja	Seminari	Konzultacije	Samostalni rad
x	xx		x
Terenska nastava	Laboratorijski rad	Mentorski rad	Ostalo

III. SUSTAV OCJENJIVANJA

AKTIVNOST KOJA SE OCJENJUJE	UDIO U ECTS BODOVIMA	MAX BROJ BODOVA
Pohađanje nastave/	0.5	15
Aktivnost na nastavi/lektira	0.2	10
Kontinuirana provjera znanja 1	0.3	10
Kontinuirana provjera znanja 2	0.5	15
Kontinuirana provjera znanja 3 (seminar)	0.5	20
ZAVRŠNI ISPIT	1	30

UKUPNO	3	100
<p>Opće napomene:</p> <p>Varijanta 1 bez završnog ispita Tijekom nastave treba skupiti odgovarajući broj ocjenskih bodova kroz različite oblike kontinuiranog praćenja i vrednovanja.</p> <p>Varijanta 2 sa završnim ispitom Kroz sve aktivnosti tijekom nastave treba skupiti odgovarajući broj ocjenskih bodova da bi se moglo pristupiti završnom ispitu.</p> <ul style="list-style-type: none"> - Tijekom nastave student može ostvariti od najmanje 50% do najviše 70% ocjenskih bodova. - Na završnom ispitu student može ostvariti od najviše 50% do najmanje 30% ocjenskih bodova. <p>Ukupna ocjena uspjeha: Na temelju ukupnoga zbroja ocjenskih bodova stečenih tijekom nastave i na završnome ispitu određuje se konačna ocjena prema sljedećoj raspodjeli:</p>		
OCJENA	PREDDIPLOMSKI I DIPLOMSKI STUDIJI	
5 (A)	od 90% do 100% ocjenskih bodova	
4 (B)	od 75% do 89,9% ocjenskih bodova	
3 (C)	od 60% do 74,9% ocjenskih bodova	
2 (D)	od 50% do 59,9% ocjenskih bodova	
1 (F)	od 0% do 49,9% ocjenskih bodova	
IV. LITERATURA		
OBVEZNA LITERATURA		
<p>Relevantne povijesti talijanske književnosti prema izboru nositelja kolegija :</p> <p>Asor Rosa A., <i>Storia europea della letteratura italiana</i>, Einaudi, Torino, 2009.</p> <p>Baldi G., Giusso S., Razetti M., Zaccaria G., <i>Dal testo alla storia dalla storia al testo. Volumi 1A-1B</i>, Torino, Paravia, 2000.</p> <p>Eco U., <i>Sulla letteratura</i>, Bompiani, Milano, 2002.</p> <p>Eco U., <i>Opera aperta</i>, Bompiani, Ebook, Milano, 2011.</p> <p>Luperini, R., Cataldi P., Marchiani L., Marchese F: <i>La scrittura e l'interpretazione. Storia e antologia della letteratura italiana nel quadro della civiltà europea. Tomo I, Dalle origini al Manierismo 1200-1610</i>, G.B. Palumbo editore, Palermo, 2008.</p> <p>Petronio G., Savona E., Cossuta F., <i>La letteratura degli italiani</i>, Palermo, Palumbo, 2009.</p> <p>Siviero C., Spada A., <i>Nautilus – Alla scoperta della letteratura italiana. Manuale di storia della letteratura</i> (a cura di C.Bertorelle), Bologna, Zanichelli, 2000.</p> <p>Relevantni naslovi knjiga i časopisa koji obrađuju pojedine segmente stvaralaštva određenog pisca, odnosno odabrane književnopovijesne teme:</p> <p>Časopisi koji izlaze u R. Italiji i „La battana“, EDIT, Rijeka.</p> <p>Književna ostvarenja pisca/razdoblja ovisno o konkretiziranom sadržaju kolegija.</p> <p>(*) Zvezdica označuje da će se koristiti samo dijelovi knjige što se odnose na kolegij.</p>		
IZBORNA LITERATURA		
Nudi se u skladu s temom koja se monografski obrađuje		
V. DODATNE INFORMACIJE O KOLEGIJU		
POHAĐANJE NASTAVE		
<p>Studenti su obvezni prisustvovati na 70% predavanja i vježbi.</p> <p>Gli studenti hanno l'obbligo di presenza al 70% delle lezioni e delle esercitazioni/seminari.</p>		
NAČIN INFORMIRANJA STUDENATA		
Tokom akademske godine u terminu predviđenom za konzultacije, putem maila, putem pismenih obavijesti na oglasnoj ploči, putem tajništva. / Nel corso dell'anno accademico durante le ore previste per le consultazioni individuali, via mail, con comunicazioni sulla bacheca del Dipartimento, e comunicazioni della segreteria		
KONTAKTIRANJE S NASTAVNICIMA		
<p>Tokom akademske godine u terminu predviđenom za konzultacije – putem maila.</p> <p>Nel corso dell'anno accademico durante le ore previste per le consultazioni individuali e via mail</p>		
NAČIN POLAGANJA ISPITA		
<p>Nel corso del semestre sono previste due verifiche scritte intermedie dedicate agli argomenti letterari. 20 punti. In caso di voto negativo sarà possibile sostenere una prova di recupero entro la fine del semestre. (2 verifiche corrispondono a 0.8 CFU) Il criterio per conseguire il punteggio è l'aver superato del 50% di ciascuna verifica intermedia. È importante rispettare le scadenze previste per la consegna del seminario.</p> <p>Studenti su obvezni položiti 2 pismena međuispita (2 međuispita ukupno donose 0.8 ECTS bod). Kriterij za dobivanje</p>		

bodova je 50% točno riješenih zadataka svakog međuispita. Prilikom predaje seminarara potrebno je pridržavati se zadanih rokova. Neizvršavanje obveza može rezultirati smanjenjem ocjenskih bodova ili dodatnim seminarским obvezama. Svako neovlašteno preuzimanje tuđega teksta bez navođenja izvora smatra se intelektualnom krađom i podložno je sankcijama predviđenim važećim aktima!

1. Međuispit / verifica intermedia: . (1, 2, 3, 4)

Ogni verifica intermedia comprende 2 domande di carattere saggistico. Le verifiche intermedie portano insieme un massimo di 25 punti. È previsto un numero massimo di 5 punti per domanda per la prima verifica intermedia, mentre per la seconda verifica sono previsti un massimo di 10 punti per la prima domanda e un massimo di 5 punti per la seconda domanda. Il criterio previsto per il conseguimento del punteggio corrisponde al conseguimento di 50% dei punti e quindi al superamento della verifica. Gli studenti hanno la possibilità di recuperare una verifica che si scrive a giugno. Gli studenti che non hanno conseguito un esito positivo delle verifiche, possono scrivere una verifica comprendente la materia della prima e della seconda verifica. La non presenza alle verifiche sta ad indicare che lo studente non ha superato l'esame.

Svaki međuispit se sastoji od 2 zadataka esejskoga tipa. Na pismenim provjerama studenti mogu skupiti maksimalno 25 bodova. Za prvi međuispit svaki točan odgovor donosi maksimalno 5 bodova, dok se na drugom međuispitu prvo pitanje vrednuje sa maksimalnih 10 bodova a drugo pitanje sa 5 bodova. Kriterij za dobivanje bodova je 50% točno riješenih zadataka. Studenti smiju pisati jedan ispravak međuispita koji se polaže u lipnju. Studenti koji nisu prikupili dovoljan broj bodova iz svakog međuispita, smiju pisati jedan ispravak koji se odnosi na sadržaj prvog i drugog međuispita. Nepristupanje međuispita znači kao i da student nije položio međuispit.

2. Seminariski rad / Seminari - Kontinuirana provjera 3 /valutazione : . (3,4,5)

- Studenti će pristupiti izradi seminariskoga zadatka na jednu od ponuđenih tema.
Gli studenti concordano con il docente l'argomento del seminario
- Seminariski se radovi prezentiraju na nastavi prema navedenom kalendaru.
Il lavoro seminariale va presentato secondo le scadenze concordate
- Studenti su dužni samostalno istražiti literaturu. Konzultacije u vezi literature su obavezne.
Lo studente è in dovere di ricercare da solo il supporto bibliografico. Le consultazioni relative alla bibliografia sono obbligatorie.
- Seminariski rad treba sadržavati sljedeće elemente: *naslov rada, uvod, razrada teme, zaključak, popis literature.*
Il lavoro seminariale deve contenere le voci elencate di seguito: titolo, introduzione, svolgimento, conclusione, bibliografia.
- Student je dužan predati seminariski rad na talijanskom jeziku od 2800 riječi (tolerira se odstupanje +/- 10 posto, sve preko toga se ne uzima u obzir) - Times New Roman 12, pored 1,5
- Il lavoro seminariale viene svolto in lingua italiana e deve contenere 2800 parole (si tollera solo il +/- 10% , i testi che superano il limite concesso non verranno presi in considerazione) -Times New Roman spazio1.5
- Student je dužan pravilno citirati i navoditi tuđu literaturu.
Vanno citate regolarmente e con precisione le fonti e i riferimenti
- Seminariski se radovi predaju u pisanom obliku prema utvrđenom kalendaru. U slučaju izostanka sa sata predviđenog za prezentaciju svoga seminariskoga rada studenti neće dobiti bodove predviđene za izlaganje istog.
I lavori seminariali vanno consegnati in forma scritta nella data prevista dal calendario precedentemente fissato dal programma esecutivo . In caso di assenza lo studente non riceve i punti previsti per l'esposizione.
- Način ocjenjivanja seminariskih radova: student može ostvariti maksimalno 10 bodova za seminariski rad i 10 bodova za izlaganje seminariskog rada.
Lo studente può conseguire un punteggio massimo di 10 punti per il lavoro seminariale e 10 punti per l'esposizione.

3. Aktivnost- Lektira- (2, 4, .5) Analize literature / Analisi di testi (4)

- Studenti tijekom semestra moraju pročitati zadane knjige te o pročitanim referirati. Prvenstveno će se provjeravati usvojenost gradiva, razumijevanje pročitanih i sposobnost prepričavanja sadržaja vlastitim riječima. Ako student ne izvrši domaću zadaću, odbit će mu se bodovi
Način ocjenjivanja lektire: student može ostvariti maksimalno 10 bodova za pismenu analizu) lektire.
- Gli studenti durante il semestre devono leggere le letture d'obbligo assegnate. Verrà valutata la capacità di comprensione della materia letta e la capacità di riassumere con parole proprie il testo. Se lo studente non svolge il compito assegnato non consegue il punteggio previsto. Lo studente può conseguire un punteggio massimo di 10 punti per l'esposizione scritta della lettura.
- **Analize literature / Analisi di testi (compiti da svolgere per casa) (4)**
- Studenti tijekom semestra moraju izraditi dodjeljene zadatke. Ako student ne izvrši domaću zadaću, odbit će mu se bodovi (max 15 bodova- 3 zadatka)
- Gli studenti nel corso del semestre devono svolgere i compiti assegnati (analisi di testi) – **conseguimento di 15 punti (massimo 15 punti – 3 compiti)**

4. **Završni ispit** (1, 2, 3, 4)

Završnom ispitu student može pristupiti samo ako je položio pismene međuispite i kroz sve predviđene aktivnosti tokom semestra skupio najmanje 50% ocjenskih bodova.

Lo studente è ammesso alla prova orale solo dopo aver superato le prove scritte ed accumulato il 50% dei punteggi complessivi delle attività semestrali previste.

Završni ispit je usmeni ispit.

L'esame finale è un esame orale

Student odgovara na tri pitanja i za odgovor na svako pitanje može maksimalno dobiti 10 bodova prema slijedećim kriterijima = $10 \times 3 = 30 = 1$ ECTS:

Lo studente risponde a tre domande e per ciascuna può conseguire al massimo 10 punti secondo i seguenti criteri:

1-2 boda/punti - zadovoljava minimalne kriterijume – risponde a criteri minimi

3-4 boda/punti - dobar, ali sa značajnim nedostacima – buono ma con lacune considerevoli

5-6 bodova/punti - prosječan sa primjetnim greškama – discreto con ravvisabili errori

7-8 bodova/punti - iznad prosjeka, sa ponekom greškom – superiore alla media, con qualche errore

9-10 bodova/punti - izuzetan odgovor – risposta ottima

UKUPNA OCJENA USPJEHA:

Na temelju ukupnoga zbroja ocjenskih bodova stečenih tijekom nastave i na završnome ispitu određuje se konačna ocjena:

Il punteggio conseguito durante il semestre sommato a quello dell'esame orale definisce il voto finale:

Konačna ocjena: Voto finale:

Konačna ocjena predstavlja zbroj bodova koje je student ostvario pisanjem međuispita te izvršavanjem svih predviđenih zadataka.

Konačna ocjena: Voto finale:

Il voto finale rappresenta la somma dei punti che lo studente ha conseguito avendo superato le verifiche scritte intermedie e gli altri obblighi previsti dal programma di studio. Il voto finale si consegue con la somma di tutte le votazioni delle singole attività previste dal corso di laurea seguendo il criterio di cui sotto:

Pridruživanje ocjena ostvarenim bodovima vrši se nakon što su studenti ostvarili bodove iz aktivnosti koje se ocjenjuju

Konačna se ocjena donosi prema sljedećem kriteriju:

- **A** – od 90% do 100% ocjenskih bodova - del voto complessivo
- **B** – od 75% do 89,9% ocjenskih bodova - del voto complessivo
- **C** – od 60% do 74,9%, ocjenskih bodova - del voto complessivo
- **D** – od 50% do 59,9% ocjenskih bodova – del voto complessivo

Brojčani se sustav ocjenjivanja uspoređuje s ECTS- sustavom na sljedeći način:

- Izvrstan (5) – **A**
- Vrlo dobar (4) – **B**
- Dobar (3) – **C**
- Dovoljan (2) – **D**

Alla votazione numerica corrisponde quella a lettere rispettivamente

Ottimo (5) – A

Molto buono (4) – B

Buono (3) – C

Sufficiente (2) – D

Uspješno položen završni ispit preduvjet je za konačnu pozitivnu ocjenu na predmetu.

L'esame si considera superato solo a condizione di esito positivo all'esame orale.

U slučaju nemogućnosti održavanja nastave na fakultetu, predavanja i provjere znanja izvodit će se online. / Se non sarà possibile svolgere le lezioni in facoltà, le lezioni e le verifiche del sapere verranno svolte online.

OSTALE RELEVANTNE INFORMACIJE

Svako neovlašteno preuzimanje tuđega teksta bez navođenja izvora smatra se intelektualnom krađom i podložno je sankcijama predviđenim važećim aktima!

ISPITNI ROKOVI

Zimski	
Proletni izvanredni	
Ljetni	17.06.2020 – 9,00 i 01.07.2020- 9,00
Jesenski	02.09.2020. -9,00 i 09.09.2020-9,00

izvanredni	
VI. POČETAK I ZAVRŠETAK TE SATNICA IZVOĐENJA NASTAVE (POPIS TEMA)	
DATUM	NAZIV TEME
03.03.2020	Introduzione al corso. Uvod u program. Introduzione e presentazione delle modalità relative ai lavori seminariali Uvod u program i uvod u seminarske radove
10.03.2020	Breve percorso storico della letteratura italiana dell'Illuminismo e del Romanticismo con particolare riferimento ai rappresentanti più illustri. Sažeta povijesti talijanske književnosti prosvjetiteljstva i romanticizma i njene značajke kroz najistaknutija imena talijanske književnosti.
17.03.2020	Filologia goldoniana: parte del corso è dedicato all'edizione critica di alcuni passi tratti dalla commedia <i>La locandiera</i> . Dopo un quadro d'assieme sulla storia delle varie edizioni, verrà affrontata la poetica e l'ideologia dell'autore nonché l'analisi testuale di opere consultabili in rete. Filologija Goldonija: dio kolegija posvećen je kritičkom izdanju nekih dijelova preuzetih iz komedije <i>La locandiera</i> Carla Goldonija. Nakon povijesnog pregleda raznih izdanja, biti će predstavljene poetika i ideologija pjesnika kao i tekstualne analize djela dostupnih na mrežnim stranicama.
24.03.2020	Lettura e analisi di passi scelti dalla <i>Locandiera</i> di Carlo Goldoni. Čitanje i interpretacija odabranih odlomaka iz: Carlo Goldoni, <i>La locandiera</i> . Analisi dei testi scelti. Analiza teksta .
31.03.2020	Filologia pariniana: parte del corso è dedicato all'edizione critica di alcuni passi tratti dall'opera <i>Il Giorno</i> . Dopo un quadro d'assieme sulla storia delle varie edizioni, verrà affrontata la poetica e l'ideologia dell'autore nonché l'analisi testuale di opere consultabili in rete. Filologija Parinija: dio kolegija posvećen je kritičkom izdanju nekih dijelova preuzetih iz djela <i>Il Giorno</i> Giuseppea Parinija. Nakon povijesnog pregleda raznih izdanja, biti će predstavljene poetika i ideologija pjesnika kao i tekstualne analize djela dostupnih na mrežnim stranicama.
07.04.2020	Lettura e analisi di passi scelti da: Giuseppe Parini, <i>Il Giorno</i> . Čitanje i interpretacija odabranih odlomaka iz: Giuseppe Parini, <i>Il Giorno</i> . Esposizione dei lavori seminariali Izlaganje seminarских radova.
14.04.2020	Filologia foscoliana: parte del corso è dedicato all'edizione critica di alcune <i>Odi</i> e <i>Sonetti</i> commedia . Dopo un quadro d'assieme sulla storia delle varie edizioni, verrà affrontata la poetica e l'ideologia dell'autore nonché l'analisi testuale di opere consultabili in rete. Filologija Foscola: dio kolegija posvećen je kritičkom izdanju nekih dijelova preuzetih iz <i>Oda Uga Foscola</i> . Nakon povijesnog pregleda raznih izdanja, biti će predstavljene poetika i ideologija pjesnika kao i tekstualne analize djela dostupnih na mrežnim stranicama
21.04.2020	Lettura e analisi di <i>A Luigia Pallavicini caduta da cavallo, All'amica risanata e Perchè taccia il rumor di mia catena</i> . Čitanje i interpretacija: <i>A Luigia Pallavicini caduta da cavallo, All'amica risanata e Perchè taccia il rumor di mia catena</i> ..
28.04.2020	Lettura e analisi di <i>A Luigia Pallavicini caduta da cavallo, All'amica risanata e Perchè taccia il rumor di mia catena</i> . Čitanje i interpretacija: <i>A Luigia Pallavicini caduta da cavallo, All'amica risanata e Perchè taccia il rumor di mia catena</i> ..
05.05.2020	I. Verifica intermedia online - I. Međuispit online
12.05.2020	Filologia leopardiana: parte del corso è dedicato all'edizione critica di alcuni passi tratti dallo <i>Zibaldone dei miei pensieri</i> di Giacomo Leopardi. Dopo un quadro d'assieme sulla storia delle varie edizioni, verrà affrontata la poetica e l'ideologia dell'autore nonché l'analisi testuale di opere consultabili in rete. Filologija Leopardija: dio kolegija posvećen je kritičkom izdanju nekih dijelova preuzetih iz <i>Zibaldone dei miei pensieri</i> Giacoma Leopardija. Nakon povijesnog pregleda raznih izdanja, biti će predstavljene poetika i ideologija pjesnika kao i tekstualne analize djela dostupnih na mrežnim stranicama Lettura e analisi dei testi. Čitanje i analiza tekstova..
19.05.2020	Filologia leopardiana: parte del corso è dedicato all'edizione critica di alcuni passi tratti dallo <i>Zibaldone dei miei pensieri</i> di Giacomo Leopardi. Dopo un quadro d'assieme sulla storia delle varie edizioni, verrà affrontata la poetica e l'ideologia dell'autore nonché l'analisi testuale di opere consultabili in rete. Filologija Leopardija: dio kolegija posvećen je kritičkom izdanju nekih dijelova preuzetih iz <i>Zibaldone dei miei pensieri</i> Giacoma Leopardija. Nakon povijesnog pregleda raznih izdanja, biti će predstavljene poetika i ideologija pjesnika kao i tekstualne analize djela dostupnih na mrežnim stranicama Lettura e analisi dei testi.

	Čitanje i analiza tekstova..
26.05.2020	II. Verifica scritta online- II. Međuispit online
28.05.2020	Letture e analisi di Greta Vidal- A. Sbuely Carignani online Čitanje i analiza teksta di Greta Vidal di A. Sbuely Carignani- online
02.06.2020	Recupero della verifica - online Ispravak međuispita- online Lettura e analisi di passi scelti da: <i>I Promessi sposi</i> di Alessandro Manzoni. Čitanje i interpretacija odabranih odlomaka iz: <i>I Promessi sposi</i> Alessandra Manzoni.

VII. KONSTRUKTIVNO POVEZIVANJE

ISHODI UČENJA	SADRŽAJ	AKTIVNOSTI ZA NASTAVNIKE I STUDENTE (metode poučavanja i učenja)	METODE VREDNOVANJA
1. Identificirati i kategorizirati specifične teme kolegija Identificare e categorizzare i temi specifici del corso	Il corso offre un approccio monografico delle opere letterarie di autori dell'Illuminismo e Romanticismo. L'offerta è vasta e gli autori proposti sono: C. Beccaria, C. Goldoni, V. Alfieri, G. Parini, U. Foscolo, G. Leopardi, A. Manzoni e altri. Vengono create delle interconnessioni tra gli autori e le loro opere. Le opere scelte vengono esposte dal punto di vista storico-letterario e teorico-letterario, viene effettuato un approccio critico praticato dalle scuole teoriche del XVIII e XIX secolo che difendevano l'approccio interpretativo come una delle possibilità di confronto con il testo. Il corso applica una serie di approcci teorico-letterari, contestualizzandoli culturalmente. Questi approcci sono presenti nelle seguenti scuole di pensiero: strutturalismo, formalismo, fenomenologia, psicoanalisi, materialismo culturale, teoria della ricezione, post-strutturalismo, teoria postcoloniale, femminismo, lettura ideologica, lettura socio-critica, letture semiotiche e narratologiche/ Cilj je kolegija monografski predstaviti studentima književna djela i pisce prosvjetiteljstva i romantizma. Ponuda može biti različita, tako se, primjerice, monografski mogu obrađivati C. Beccaria, C. Goldoni, V. Alfieri, G. Parini, U. Foscolo, G. Leopardi, A. Manzoni, ili neki drugi pisac iz tog razdoblja. Budući da se na ovome predmetu predviđa monografski pristup navedenim književnim razdobljima, primijenit će se analiza pojedinih djela na svim razinama: književnoumjetnička, književnoteorijska i jezičnokulturna. Na predmetu se računa s predznanjem studenata na temelju njihova preddiplomskog obrazovanja tj. sa svladanim sadržajima iz područja povijesti književnosti. Na ovom se kolegiju to znanje produbljuje i dovodi na razinu kritičkog promišljanja o spomenutim temama. Cilj je kolegija nuditi monografsku obradu pojedinih pisaca talijanske književnosti, ali i raznih književnopovijesnih tema. Ponuda može biti različita, tako se, primjerice, monografski mogu obrađivati. Mogu se uspostavljati sličnosti među pojedinim piscima i njihovim djelima i slično. Pristup teži sustavnom prikazivanju odabranog opusa s književnopovijesnoga i književnoteorijskoga aspekta. Također se analizom odabranih tekstova želi dodatno uputiti studente u karakteristike opusa odabranog pisca i/ili razdoblja, pokreta, jezika i pojave.	Predavanje, diskusija, Frontalni rad	Međuispit online Analiza literature Usmeni ispit
2. Objasniti sve značajke teme/razdoblje/književnoga opusa pojedinoga pisca, ovisno o onome što	Filologia goldoniana: parte del corso è dedicato all'edizione critica di alcuni passi tratti dalla commedia <i>La locandiera</i> . Dopo un quadro d'insieme sulla storia delle varie edizioni, verrà affrontata la poetica e l'ideologia dell'autore nonché l'analisi testuale di opere consultabili in rete/ Filologija Goldonija: dio kolegija posvećen je kritičkom izdanju nekih dijelova preuzetih iz komedije <i>La locandiera</i> Carla Goldonija. Nakon povijesnog pregleda raznih izdanja, biti će	Predavanje, rad na tekstu, diskusija, frontalni rad, metoda čitanja i pisanja, seminarski radovi	Verifica intermedia online Analisi dei testi Online Esame orale

<p>se prezentira kao sadržaj</p> <p>Spiegare le caratteristiche tematiche e di poetica della produzione letteraria di ciascun autore, dipendentem ente dai contenuti presi in esame</p>	<p>predstavljene poetika i ideologija pjesnika kao i tekstualne analize djela dostupnih na mrežnim stranicama.</p> <p>Filologia pariniana: parte del corso è dedicato all'edizione critica di alcuni passi tratti dall'opera <i>Il Giorno</i>. Dopo un quadro d'assieme sulla storia delle varie edizioni, verrà affrontata la poetica e l'ideologia dell'autore nonché l'analisi testuale di opere consultabili in rete/ Filologija Parinija: dio kolegija posvećen je kritičkom izdanju nekih dijelova preuzetih iz djela <i>Il Giorno</i> Giuseppea Parinija. Nakon povijesnog pregleda raznih izdanja, biti će predstavljene poetika i ideologija pjesnika kao i tekstualne analize djela dostupnih na mrežnim stranicama.</p> <p>Filologia foscoliana: parte del corso è dedicato all'edizione critica di alcune <i>Odi</i> e <i>Sonetti</i> commedia . Dopo un quadro d'assieme sulla storia delle varie edizioni, verrà affrontata la poetica e l'ideologia dell'autore nonché l'analisi testuale di opere consultabili in rete /Filologija Foscola: dio kolegija posvećen je kritičkom izdanju nekih dijelova preuzetih iz <i>Oda</i> Uga Foscola. Nakon povijesnog pregleda raznih izdanja, biti će predstavljene poetika i ideologija pjesnika kao i tekstualne analize djela dostupnih na mrežnim stranicama.</p> <p>Filologia leopardiana: parte del corso è dedicato all'edizione critica di alcuni passi tratti dallo <i>Zibaldone dei miei pensieri</i> di Giacomo Leopardi. Dopo un quadro d'assieme sulla storia delle varie edizioni, verrà affrontata la poetica e l'ideologia dell'autore nonché l'analisi testuale di opere consultabili in rete/ Filologija Leopardija: dio kolegija posvećen je kritičkom izdanju nekih dijelova preuzetih iz <i>Zibaldone dei miei pensieri</i> Giacoma Leopardija. Nakon povijesnog pregleda raznih izdanja, biti će predstavljene poetika i ideologija pjesnika kao i tekstualne analize djela dostupnih na mrežnim stranicama.</p> <p>Filologia manzoniana: parte del corso è dedicato all'edizione critica di alcuni passi tratti dal romanzo <i>Promessi sposi</i> di Alessandro Manzoni. Dopo un quadro d'assieme sulla storia delle varie edizioni, verrà affrontata la narrativa e l'ideologia dell'autore nonché l'analisi testuale di opere consultabili in rete/Filologija Manzoni: dio kolegija posvećen je kritičkom izdanju nekih dijelova preuzetih iz romana <i>Promessi sposi</i> Alessandra Manzoni. Nakon povijesnog pregleda raznih izdanja, biti će predstavljene poetika i ideologija pjesnika kao i tekstualne analize djela dostupnih na mrežnim stranicama</p>		
<p>3.Usporediti različite interpretativne metode i snjima povezane pojmove</p> <p>Mettere a confronto diversi metodi interpretativi e i concetti ad essi correlati</p>	<p>Il corso offre un approccio monografico delle opere letterarie di autori dell'Illuminismo e Romanticismo. L'offerta è vasta e gli autori proposti sono: C. Beccaria, C. Goldoni, V. Alfieri, G. Parini, U. Foscolo, G. Leopardi, A. Manzoni e altri . Vengono create delle interconnessioni tra gli autori e le loro opere. Le opere scelte vengono esposte dal punto di vista storico-letterario e teorico-letterario, viene effettuato un approccio critico praticato dalle scuole teoriche del XVIII e XIX secolo che difendevano l'approccio interpretativo come una delle possibilità di confronto con il testo. Il corso applica una serie di approcci teorico-letterari, contestualizzandoli culturalmente. Questi approcci sono presenti nelle seguenti scuole di pensiero: strutturalismo, formalismo, fenomenologia, psicoanalisi, materialismo culturale, teoria della ricezione, post-strutturalismo, teoria postcoloniale, femminismo, lettura ideologica, lettura socio-critica, letture semiotiche e narratologiche/ Cilj je kolegija monografski predstaviti studentima književna djela i pisce prosvjetiteljstva i romantizma. Ponuda može biti različita, tako se, primjerice, monografski mogu obrađivati C. Beccaria, C. Goldoni, V. Alfieri, G. Parini, U. Foscolo, G. Leopardi, A. Manzoni, ili neki drugi pisac iz tog razdoblja. Budući da se na ovome predmetu predviđa monografski pristup navedenim književnim razdobljima, primijenit će se analiza pojedinih djela na svim razinama:</p>	<p>Predavanje, rad na tekstu, Diskusija, Frontalni rad , Individualni rad, Metoda čitanja i pisanja, Seminarski radovi Analize- lektire</p>	<p>Međuispit – zadaci esejskog tipa ončine Seminarski rad-online Usmeni ispit</p>

	<p>književnoumjetnička, književnoteorijska i jezičnokulturna. Na predmetu se računa s predznanjem studenata na temelju njihova preddiplomskog obrazovanja tj. sa svladanim sadržajima iz područja povijesti književnosti. Na ovom se kolegiju to znanje produbljuje i dovodi na razinu kritičkog promišljanja o spomenutim temama. Cilj je kolegija nuditi monografsku obradu pojedinih pisaca talijanske književnosti, ali i raznih književnopovijesnih tema. Ponuda može biti različita, tako se, primjerice, monografski mogu obrađivati. Mogu se uspostavljati sličnosti među pojedinim piscima i njihovim djelima i slično. Pristup teži sustavnom prikazivanju odabranog opusa s književnopovijesnoga i književnoteorijskoga aspekta. Također se analizom odabranih tekstova želi dodatno uputiti studente u karakteristike opusa odabranog pisca i/ili razdoblja, pokreta, jezika i pojave.</p> <p>Filologia goldoniana: parte del corso è dedicato all'edizione critica di alcuni passi tratti dalla commedia <i>La locandiera</i>. Dopo un quadro d'assieme sulla storia delle varie edizioni, verrà affrontata la poetica e l'ideologia dell'autore nonché l'analisi testuale di opere consultabili in rete/ Filologija Goldonija: dio kolegija posvećen je kritičkom izdanju nekih dijelova preuzetih iz komedije <i>La locandiera</i> Carla Goldonija. Nakon povijesnog pregleda raznih izdanja, biti će predstavljene poetika i ideologija pjesnika kao i tekstualne analize djela dostupnih na mrežnim stranicama.</p> <p>Filologia pariniana: parte del corso è dedicato all'edizione critica di alcuni passi tratti dall'opera <i>Il Giorno</i>. Dopo un quadro d'assieme sulla storia delle varie edizioni, verrà affrontata la poetica e l'ideologia dell'autore nonché l'analisi testuale di opere consultabili in rete/ Filologija Parinija: dio kolegija posvećen je kritičkom izdanju nekih dijelova preuzetih iz djela <i>Il Giorno</i> Giuseppea Parinija. Nakon povijesnog pregleda raznih izdanja, biti će predstavljene poetika i ideologija pjesnika kao i tekstualne analize djela dostupnih na mrežnim stranicama.</p> <p>Filologia foscoliana: parte del corso è dedicato all'edizione critica di alcune <i>Odi</i> e <i>Sonetti</i> commedia . Dopo un quadro d'assieme sulla storia delle varie edizioni, verrà affrontata la poetica e l'ideologia dell'autore nonché l'analisi testuale di opere consultabili in rete/Filologija Foscola: dio kolegija posvećen je kritičkom izdanju nekih dijelova preuzetih iz <i>Oda</i> Uga Foscola. Nakon povijesnog pregleda raznih izdanja, biti će predstavljene poetika i ideologija pjesnika kao i tekstualne analize djela dostupnih na mrežnim stranicama</p> <p>Filologia leopardiana: parte del corso è dedicato all'edizione critica di alcuni passi tratti dallo <i>Zibaldone dei miei pensieri</i> di Giacomo Leopardi. Dopo un quadro d'assieme sulla storia delle varie edizioni, verrà affrontata la poetica e l'ideologia dell'autore nonché l'analisi testuale di opere consultabili in rete/ Filologija Leopardija: dio kolegija posvećen je kritičkom izdanju nekih dijelova preuzetih iz <i>Zibaldone dei miei pensieri</i> Giacoma Leopardija. Nakon povijesnog pregleda raznih izdanja, biti će predstavljene poetika i ideologija pjesnika kao i tekstualne analize djela dostupnih na mrežnim stranicama.</p> <p>Filologia manzoniana: parte del corso è dedicato all'edizione critica di alcuni passi tratti dal romanzo <i>Promessi sposi</i> di Alessandro Manzoni. Dopo un quadro d'assieme sulla storia delle varie edizioni, verrà affrontata la narrativa e l'ideologia dell'autore nonché l'analisi testuale di opere consultabili in rete/Filologija Manzoniya: dio kolegija posvećen je kritičkom izdanju nekih dijelova preuzetih iz romana <i>Promessi sposi</i> Alessandra Manzoniya. Nakon povijesnog pregleda raznih izdanja, biti će predstavljene poetika i ideologija pjesnika kao i tekstualne analize djela dostupnih na mrežnim stranicama</p>		
4. Interpretirati	Filologia goldoniana: parte del corso è dedicato all'edizione	Predavanje,	Međuispit online

<p>i analizirati književni predložak primjenom različitih interpretativnih paradigmi kritičkog mišljenja Interpretare ed analizare il testo letterario adottando di volta in volta il pensiero critico nelle varie tecniche interpretative</p>	<p>critica di alcuni passi tratti dalla commedia <i>La locandiera</i>. Dopo un quadro d'assieme sulla storia delle varie edizioni, verrà affrontata la poetica e l'ideologia dell'autore nonché l'analisi testuale di opere consultabili in rete. Filologia pariniana: parte del corso è dedicato all'edizione critica di alcuni passi tratti dall'opera <i>Il Giorno</i>. Dopo un quadro d'assieme sulla storia delle varie edizioni, verrà affrontata la poetica e l'ideologia dell'autore nonché l'analisi testuale di opere consultabili in rete/ Filologia Foscoliana: dio kolegija posvećen je kritičkom izdanju nekih dijelova preuzetih iz djela <i>Il Giorno</i> Giuseppea Parinija. Nakon povijesnog pregleda raznih izdanja, biti će predstavljene poetika i ideologija pjesnika kao i tekstualne analize djela dostupnih na mrežnim stranicama. Filologia leopardiana: parte del corso è dedicato all'edizione critica di alcuni passi tratti dallo <i>Zibaldone dei miei pensieri</i> di Giacomo Leopardi. Dopo un quadro d'assieme sulla storia delle varie edizioni, verrà affrontata la poetica e l'ideologia dell'autore nonché l'analisi testuale di opere consultabili in rete/ Filologia manzoniana: parte del corso è dedicato all'edizione critica di alcuni passi tratti dal romanzo <i>Promessi sposi</i> di Alessandro Manzoni. Dopo un quadro d'assieme sulla storia delle varie edizioni, verrà affrontata la narrativa e l'ideologia dell'autore nonché l'analisi testuale di opere consultabili in rete/ Filologia Foscoliana: dio kolegija posvećen je kritičkom izdanju nekih dijelova preuzetih iz romana <i>Promessi sposi</i> Alessandra Manzoni. Nakon povijesnog pregleda raznih izdanja, biti će predstavljene poetika i ideologija pjesnika kao i tekstualne analize djela dostupnih na mrežnim stranicama.</p>	<p>rad na tekstu, Diskusija, Frontalni rad, Individualni rad, Metoda čitanja i pisanja,</p>	<p>Lektira – minitestovi /usmeni odgovori /kritički osvrti online Seminarski rad online Usmeni ispit</p>
<p>5. Demonstrirati sposobnost primjerena odabira metode čitanja specifičnog predloška i dosljedne primjene (seminarski rad) Manifestare la capacità di selezione critica del metodo di lettura adottato nell'analisi del testo in oggetto</p>	<p>Il corso offre un approccio monografico delle opere letterarie di autori dell'Illuminismo e Romanticismo. L'offerta è vasta e gli autori proposti sono: C. Beccaria, C. Goldoni, V. Alfieri, G. Parini, U. Foscolo, G. Leopardi, A. Manzoni e altri. Vengono create delle interconnessioni tra gli autori e le loro opere. Le opere scelte vengono esposte dal punto di vista storico-letterario e teorico-letterario, viene effettuato un approccio critico praticato dalle scuole teoriche del XVIII e XIX secolo che difendevano l'approccio interpretativo come una delle possibilità di confronto con il testo. Il corso applica una serie di approcci teorico-letterari, contestualizzandoli culturalmente. Questi approcci sono presenti nelle seguenti scuole di pensiero: strutturalismo, formalismo, fenomenologia, psicoanalisi, materialismo culturale, teoria della ricezione, post-strutturalismo, teoria postcoloniale, femminismo, lettura ideologica, lettura socio-critica, letture semiotiche e narratologiche/ Cilj je kolegija monografski predstaviti studentima književna djela i pisce prosvjetiteljstva i romantizma. Ponuda može biti različita, tako se, primjerice, monografski mogu obrađivati C. Beccaria, C. Goldoni, V. Alfieri, G. Parini, U. Foscolo, G. Leopardi, A. Manzoni, ili neki drugi pisac iz tog razdoblja. Budući da se na ovome predmetu predviđa monografski</p>	<p>Rad na tekstu, Diskusija, Individualni rad, Seminarski radovi Analiza</p>	<p>Seminarski rad online Lektira – minitestovi /usmeni odgovori /kritički osvrti online</p>

(lavoro seminariale)	<p>pristup navedenim književnim razdobljima, primijenit će se analiza pojedinih djela na svim razinama: književnoumjetnička, književnoteorijska i jezičnokulturna. Na predmetu se računa s predznanjem studenata na temelju njihova preddiplomskog obrazovanja tj. sa svladanim sadržajima iz područja povijesti književnosti. Na ovom se kolegiju to znanje produbljuje i dovodi na razinu kritičkog promišljanja o spomenutim temama. Cilj je kolegija nuditi monografsku obradu pojedinih pisaca talijanske književnosti, ali i raznih književnopovijesnih tema. Ponuda može biti različita, tako se, primjerice, monografski mogu obrađivati. Mogu se uspostavljati sličnosti među pojedinim piscima i njihovim djelima i slično. Pristup teži sustavnom prikazivanju odabranog opusa s književnopovijesnoga i književnoteorijskoga aspekta. Također se analizom odabranih tekstova želi dodatno uputiti studente u karakteristike opusa odabranog pisca i/ili razdoblja, pokreta, jezika i pojave/ Filologija Goldonija: dio kolegija posvećen je kritičkom izdanju nekih dijelova preuzetih iz komedije <i>La locandiera</i> Carla Goldonija. Nakon povijesnog pregleda raznih izdanja, biti će predstavljene poetika i ideologija pjesnika kao i tekstualne analize djela dostupnih na mrežnim stranicama</p>		



IZVEDBENI PLAN

I. OSNOVNI PODACI O KOLEGIJU DATI GENERALI SUL CORSO	
Naziv kolegija / Titolo del corso	Talijanska kultura i odjeci - Cultura italiana
Studij / Corso di laurea	Diplomski studij Talijanski jezik i književnost Laurea magistrale in lingua e letteratura italiana (nastavnički- formativo)
Semestar / Semestre	IV.
Akadska godina / Anno accademico	2019 / 2020.
Broj ECTS-a / Numero di CFU	3
Nastavno opterećenje (P+S+V) Ore di insegnamento (L+E+S)	30+0+ 0
Vrijeme i mjesto održavanja nastave Orario e luogo delle lezioni	Četvrtak / Giovedì 8.00- 10.00 predavanja - lezioni pred.- aula 501
Mogućnost izvođenja na stranom jeziku Svolgimento delle lezioni in	talijanski jezik lingua italiana
Nositelj kolegija / Titolare del corso	Izv. prof. dr. sc. Gianna Mazzieri-Sanković
Kabinet / Studio	514
Vrijeme za konzultacije / Orario di ricevimento	Srijeda/ Mercoledì 10.00-11.00 Četvrtak / Giovedì 12.30-13.30
Telefon / Telefono	265-783
e-mail	gmazzieri@ffri.hr
Suradnik na kolegiju / Collaboratore	
Kabinet / Studio	
Vrijeme za konzultacije / Orario di ricevimento	
Telefon / Telefono	
e-mail	
II. DETALJNI OPIS KOLEGIJA DESCRIZIONE DETTAGLIATA DEL CORSO	
SADRŽAJ KOLEGIJA / CONTENUTO DEL CORSO	
<p>Il corso affronta una breve storia dell'arte italiana attraverso la rispettiva periodizzazione.</p> <p>1. ogni artista e rispettiva opera d'arte vengono affrontati nel contesto e nell'epoca in cui nascono (1, 2.,5.,6, 7)</p> <p>2. viene affrontata la periodizzazione dell'arte (movimenti e correnti): le origini dell'arte italiana, l'arte romana (il Foro, il Pantheon, il Colosseo, le terme di Caracalla, la Domus insulae Ostia), l'arte paleocristiana, bizantina, romanica e gotica (Giotto, Cimabue, Lorenzetti), il rinascimento (Leon Battista Alberti, F. Brunelleschi, A. Palladio, Masaccio, Michelangelo, L. Da Vinci, Raffaello, Giorgione, T. Vecelio, Donatello, B. Cellini), il barocco (Bernini, Caravaggio), il rococò (Canaletto, Tiepolo); il classicismo (Canova), l'arte contemporanea – il futurismo, l'architettura moderna, la metafisica (De Chirico, Carra, Morandi); (1,2,5,6,7)</p> <p>Il corso affronta una breve storia della musica italiana attraverso la rispettiva periodizzazione.</p> <p>3. ogni compositore e rispettiva opera caratteristica vengono affrontati nel contesto e nell'epoca in cui nascono (1,3,4,6,7)</p> <p>4. le origini della musica italiana: il canto religioso (S. Gregorio Magno); il rinascimento (G. Pierluigi da Palestrina), il barocco (C. Monteverdi, A. Vivaldi), l'opera e il secolo XVIII (G. Rossini), il romanticismo (V. Bellini, G. Donizetti, G. Verdi), il verismo (G. Puccini, P. Mascagni), l'impressionismo (O. Respighi); gli aspetti delle nuove espressioni artistiche degli anni '50 e '60 del XX secolo e la musica dell'era tecnologica. (1,3,4,6,7)</p> <p>Sadržajem predmeta panoramski se sagledava povijest talijanske umjetnosti kroz periodizacije;</p> <p>1. svaki se umjetnik i svako djelo sagledava u širem kontekstu epohe kojoj pripada.; (1, 2.,5.,6, 7)</p> <p>2. obrađuje se periodizacija umjetnosti (stilovi i pravci); počeci talijanske umjetnosti: rimska (rimski forum, hram Pantheon, Kolosej, terme Caracalla, Domus insulae, Ostia, kazališta, itd.); ranokršćanska, bizantska i longobardska;</p>	

romanička umjetnost, gotička (Giotto, Cimabue, Lorenzetti), renesansna (L. B. Alberti, F. Brunelleschi, A. Palladio, Masaccio, Michelangelo, L. Da Vinci, Raffaello, Giorgione, T. Vecelio, Donatello, B. Cellini), barokna (Bernini, Caravaggio), umj. rokoko (Canaletto, Tiepolo); klasicizam (Canova), umjetnost 20. stoljeća – futurizam, moderna arhitektura, metafizika (De Chirico, Carra, Morandi); (1, 2.,5.,6, 7)

Sadržajem predmeta panoramski se sagledava povijest talijanske glazbene kulture kroz periodizaciju talijanske glazbe;

3. svaki se kompozitor i svako djelo sagledava u širem kontekstu epohe kojoj pripada.; (1,3,4,6,7)

4. počeci talijanske glazbe: duhovna (S. Gregorio Magno); renesansa (G. Pierluigi da Palestrina), barok (C. Monteverdi, A. Vivaldi), opera i 18. st. (G. Rossini), romantizam (V. Bellini, G. Donizetti, G. Verdi), verizam (G. Puccini, P. Mascagni), impresionizam (O. Respighi); aspekti novog zvuka 50-ih i 60-ih godina 20. stoljeća i glazba tehnološke ere. (1,3,4,6,7)

OČEKIVANI ISHODI KOLEGIJA / OBIETTIVI DEL CORSO

A conclusione del corso lo studente lo studente sarà in grado di:

1. delineare lo sviluppo storico dell'arte italiana attraverso i più rilevanti movimenti culturali (artistici e musicale)
2. descrivere le caratteristiche dei diversi stili artistici
3. spiegare il corpus musicale italiano attraverso la delineaazione della sua evoluzione nei secoli
4. delineare le nozioni base relative alle opere e ai compositori italiani
5. descrivere lo sviluppo dell'arte italiana nella sua evoluzione diacronica
6. interpretare le opere d'arte e conoscere l'attività gli artisti /compositori italiani
7. riconoscere il ruolo della cultura italiana nel mondo e i risvolti della stessa

Studenti će nakon odslušanoga kolegija moći:

1. opisati povijesni razvoj talijanske kulture kroz najznačajnija zbivanja, umjetničke pravce te oblike umjetničkih, glazbenih i društvenih pojava;
2. opisati obilježja različitih umjetničkih stilova;
3. objasniti sustav talijanske glazbene umjetnosti kroz njezin povijesni razvoj;
4. obrazložiti temeljna znanja o glazbenim djelima i skladateljima iz talijanske kulturne baštine;
5. opisati sustav talijanske umjetnosti kroz njezin povijesni razvoj;
6. interpretirati umjetnička djela i autore iz talijanske kulturne baštine;
7. prepoznati ulogu talijanske kulture u svijetu i njezine odjeke.

NAČIN IZVOĐENJA NASTAVE (označiti aktivnost s „x“)

MODALITÀ DI SVOLGIMENTO DELLE LEZIONI (segnare le attività con una “x”)

Predavanja Lezioni	Seminari	Konzultacije Consultazioni	Samostalni rad Lavoro individuale
X	X		X
Terenska nastava	Laboratorijski rad	Mentorski rad	Ostalo

III. SUSTAV OCJENJIVANJA VALUTAZIONE

AKTIVNOST KOJA SE OCJENJUJE ATTIVITÀ VALUTATA	AKTIVNOST KOJA SE OCJENJUJE ATTIVITÀ VALUTATA	AKTIVNOST KOJA SE OCJENJUJE ATTIVITÀ VALUTATA
Pohađanje nastave - Aktivnost Frequenza-/Attività	0.50	10
Kontinuirana provjera znanja 1 – seminar - 2 analize Valutazioni del sapere 1 Seminario – 2 ricerche	0,75	30
Kontinuirana provjera znanja 2 (seminar) Valutazioni del sapere 2 – (seminario)	0.75	30
ZAVRŠNI ISPIT / ESAME FINALE	1	30
UKUPNO /TOTALE	3	100

Opće napomene – Considerazioni generali:

Varijanta 2 sa završnim ispitom / Modulo 2 con esame finale

Kroz sve aktivnosti tijekom nastave treba skupiti odgovarajući broj ocjenskih bodova da bi se moglo pristupiti završnom ispitu.

- Tijekom nastave student može ostvariti od najmanje 50% do najviše 70% ocjenskih bodova.

- **Na završnom ispitu** student može ostvariti od najviše 50% do najmanje 30% ocjenskih bodova.

Durante le lezioni occorre ottenere il numero necessario di punti tramite diverse attività e metodi di valutazione continua per poter accedere all'esame finale.

- Nel corso delle lezioni lo studente può conseguire da un minimo di 50% a un massimo di 70% di punti
- All'esame finale lo studente può conseguire da un minimo di 30% a un massimo di 50% punti percentuali.

Ukupna ocjena uspjeha: Na temelju ukupnoga zbroja ocjenskih bodova stečenih tijekom nastave i na završnome ispitu određuje se konačna ocjena prema sljedećoj raspodjeli:

Il voto finale: Il punteggio finale è determinato sulla base della somma totale dei punti acquisiti durante il corso e all'esame finale

OCJENA VOTO	PREDDIPLOMSKI I DIPLOMSKI STUDIJI CORSI DI LAUREA DI PRIMO E SECONDO LIVELLO
5 (A)	od 90% do 100% ocjenskih bodova - dal 90% al 100% dei punti complessivi
4 (B)	od 75% do 89,9% ocjenskih bodova - dal 75% al 89.9% dei punti complessivi
3 (C)	od 60% do 74,9% ocjenskih bodova - dal 60% al 74.9% dei punti complessivi
2 (D)	od 50% do 59,9% ocjenskih bodova - dal 50% al 59.9% dei punti complessivi
1 (F)	od 0% do 49,9% ocjenskih bodova - dallo 0% al 49.9% dei punti complessivi

IV. LITERATURA

OBVEZNA LITERATURA / BIBLIOGRAFIA OBBLIGATORIA

1. AA.VV. *Storia dell'arte in Italia*, Einaudi Torino 1982 (pojedina poglavlja)
 2. Le Garzantine, *Enciclopedia della musica*, Garzanti editore, Milano, 2010.
 3. Le Garzantine, *Enciclopedia dell'arte*, Garzanti, Milano 2010 (pojedina poglavlja)
 4. Mila M., *Breve storia della musica*, Piccola biblioteca Einaudi, Torino, 1997.
- (*) Zvezdica označuje da će se koristiti samo dijelovi knjige što se odnose na kolegij./ L'asterisco indica l'uso di alcuni saggi tratti dai testi citati

IZBORNA LITERATURA / BIBLIOGRAFIA FACOLTATIVA

- 1.Bravo A., Foa A., Scaraffia L., I fili della memoria, Uomini e donne nella storia, Editore Laterza, 2000.
- 2.Casini C. Storia della musica dall'Antichità classica al Cinquecento, ed. Rusconi, Milano,1994.
- 3.Casini C. Storia della musica dal Seicento a Novecento, ed. Rusconi, Milano,1994.
- 4.Steer&White, Atlante della storia dell'arte occidentale, Zanichelli editore, Bologna, 2007.

V. DOTATNE INFORMACIJE O KOLEGIJU INFORMAZIONI AGGIUNTIVE SUL CORSO

POHAĐANJE NASTAVE / PRESENZA A LEZIONE

Studenti su obvezni prisustvovati na 70% predavanja i vježbi.

Gli studenti hanno l'obbligo di presenza al 70% delle lezioni e delle esercitazioni/seminari.

NAČIN INFORMIRANJA STUDENATA / INFORMAZIONI E RICEVIMENTO STUDENTI

Tokom akademske godine u terminu predviđenom za konzultacije, putem maila, putem pismenih obavjesti na oglasnoj ploči, putem tajništva.

Nel corso dell'anno accademico durante le ore previste per le consultazioni individuali, via mail, con comunicazioni sulla bacheca del Dipartimento, e comunicazioni della segreteria

KONTAKTIRANJE S NASTAVNICIMA / CONTATTI CON I DOCENTI

Tokom akademske godine u terminu predviđenom za konzultacije – putem maila.

Nel corso dell'anno accademico durante le ore previste per il ricevimento degli studenti e via mail

NAČIN POLAGANJA ISPITA

Studenti su obvezni položiti 1 pismeni međuispit. Kriterij za dobivanje bodova je 50% točno riješenih zadataka. Prilikom predaje seminara potrebno je pridržavati se zadanih rokova. Neizvršavanje obveza može rezultirati smanjenjem ocjenskih bodova ili dodatnim seminarskim obvezama. Svako neovlašteno preuzimanje tuđega teksta bez navođenja izvora smatra se intelektualnom krađom i podložno je sankcijama predviđenim važećim aktima!

Nel corso del semestre è prevista una verifica scritta intermedia i. In caso di voto negativo sarà possibile sostenere una prova di recupero entro la fine del semestre. Il criterio per conseguire il punteggio è l'aver superato del 50% della verifica intermedia. È importante rispettare le scadenze previste per la consegna del seminario.

1. Međuispit / verifica intermedia (1-7)

Međuispit se sastoji iz dva zadataka esejskoga tipa – analiza zadanih djela. Studenti mogu skupiti maksimalno 30 bodova. Studenti smiju pisati jedan ispravak međuispita koji se polaže u lipnju.

Lai verifica intermedia comprende due ricerche di carattere saggistico. È previsto un numero massimo di 15 punti per ricerca. Il criterio previsto per il conseguimento del punteggio corrisponde al conseguimento di 50% dei punti e quindi al superamento della verifica. La verifica porta un massimo di 30 punti. Gli studenti hanno la possibilità di recuperare la verifica a giugno.

2. Seminarski rad / Seminario – Kontinuirana provjera / Valutazione del sapere (1,2,5,6,7)

- Studenti će pristupiti izradi seminarskoga zadatka na jednu od ponuđenih tema. Gli studenti concordano con il docente l'argomento del seminario
- Seminarski se radovi prezentiraju na nastavi prema navedenom kalendaru. Il lavoro seminariale va presentato secondo le scadenze concordate
- Studenti su dužni samostalno istražiti literaturu. Konzultacije u vezi literature u obavezne. Lo studente è in dovere di ricercare da solo il supporto bibliografico. Le consultazioni relative alla bibliografia sono obbligatorie.
- Seminarski rad treba sadržavati sljedeće elemente: *naslov rada, uvod, razrada teme, zaključak, popis literature. Il lavoro seminariale deve contenere le voci elencate di seguito: titolo, introduzione, svolgimento, conclusione, bibliografia.*
- Student je dužan predati seminarski rad na talijanskom jeziku od 1500 riječi (tolerira se odstupanje +/- 10 posto, sve preko toga se ne uzima u obzir) - Times New Roman 12, prored 1,5
- Il lavoro seminariale viene svolto in lingua italiana e deve contenere 1500 parole (si tollera solo il +/- 10% i testi che superano il limite concesso non verranno presi in considerazione) -Times New Roman spazio1.5
- Student je dužan pravilno citirati i navoditi tuđu literaturu. Vanno citate regolarmente e con precisioni le fonti e i riferimenti
- Seminarski se radovi predaju u pisanom obliku prema utvrđenom kalendaru. U slučaju izostanka sa sata predviđenog za prezentaciju svoga seminarskoga rada studenti neće dobiti bodove predviđene za izlaganje istog. I lavori seminariali vanno consegnati in forma scritta nella data prevista dal calendario precedentemente fissato dal programma esecutivo. In caso di assenza lo studente non riceve i punti previsti per l'esposizione.
- Način ocjenjivanja seminarskih radova: student može ostvariti maksimalno 15 bodova za seminarski rad i 15 bodova za izlaganje seminarskog rada. Lo studente può conseguire un punteggio massimo di 15 punti per il lavoro seminariale e 15 punti per l'esposizione.

3. Aktivnost - Attività (1,2,6,7)

Tokom semestra studenti aktivno sudjeluju u diskusiji – prezentiraju vlastito kritičko mišljenje - mogu ostvariti maksimalno 10 bodova

Nel corso del semestre lo studente discute e elabora un ragionamento critico -punteggio massimo 10 punti.

Završni ispit (1-7) je usmeni ispit. **L'esame finale** è un esame orale

Završnom ispitu student može pristupiti samo ako je položio pismeni međuispit i kroz sve predviđene aktivnosti tokom semestra skupio najmanje 50% ocjenskih bodova.

Lo studente è ammesso alla prova orale solo dopo aver superato la prova scritta ed accumulato il 50% dei punteggi complessivi delle attività semestrali previste.

Završni ispit je usmeni ispit.

L'esame finale è un esame orale

Student odgovara na tri pitanja i za odgovor na svako pitanje može maksimalno dobiti 10 bodova prema slijedećim kriterijima = $10 \times 3 = 30 = 1$ ECTS:

Lo studente risponde a tre domande e per ciascuna può conseguire al massimo 10 punti secondo i seguenti criteri:

- 1-2 boda/punti - zadovoljava minimalne kriterijume – risponde a criteri minimi
- 3-4 boda/punti - dobar, ali sa značajnim nedostacima – buono ma con lacune considerevoli
- 5-6 bodova/punti - prosječan sa primjetnim greškama – discreto con ravvisabili errori
- 7-8 bodova/punti - iznad prosjeka, sa ponekom greškom – superiore alla media, con qualche errore
- 9-10 bodova/punti - izuzetan odgovor – risposta ottima

UKUPNA OCJENA USPJEHA – VOTO COMPLESSIVO:

Na temelju ukupnoga zbroja ocjenskih bodova stečenih tijekom nastave i na završnome ispitu određuje se konačna ocjena:

Il punteggio conseguito durante il semestre sommato a quello dell'esame orale definisce il voto finale:

Konačna ocjena: Voto finale:

Konačna ocjena predstavlja zbroj bodova koje je student ostvario pisanjem međuispita te izvršavanjem svih predviđenih zadataka. Pridruživanje ocjena ostvarenim bodovima vrši se nakon što su studenti ostvarili bodove iz aktivnosti koje se ocjenjuju. Konačna se ocjena donosi prema sljedećem kriteriju:

Il voto finale rappresenta la somma dei punti che lo studente ha conseguito avendo superato le verifiche scritte intermedie e gli altri obblighi previsti dal programma di studio. Il voto finale si consegue con la somma di tutte le votazioni delle singole attività previste dal corso di laurea seguendo il criterio di cui sotto.

- **A** – od 90% do 100% ocjenskih bodova - del voto complessivo
- **B** – od 75% do 89,9% ocjenskih bodova - del voto complessivo
- **C** – od 60% do 74,9%, ocjenskih bodova - del voto complessivo
- **D** – od 50% do 59,9% ocjenskih bodova – del voto complessivo

Brojčani se sustav ocjenjivanja uspoređuje s ECTS- sustavom na sljedeći način:

- Izvrstan (5) – A
- Vrlo dobar (4) – B
- Dobar (3) – C
- Dovoljan (2) – D

Alla votazione numerica corrisponde quella a lettere rispettivamente

- Ottimo (5) – A
- Molto buono (4) – B
- Buono (3) – C
- Sufficiente (2) – D

Uspješno položen završni ispit preduvjet je za konačnu pozitivnu ocjenu na predmetu.

L'esame si considera superato solo a condizione di esito positivo all'esame orale.

OSTALE RELEVANTNE INFORMACIJE / ALTRE INFORMAZIONI DI RILIEVO

Svako neovlašteno preuzimanje tuđega teksta bez navođenja izvora smatra se intelektualnom krađom i podložno je sankcijama predviđenim važećim aktima!

Ogni appropriazione indebita di un testo altrui senza l'indicazione della fonte in oggetto viene considerata plagio e pertanto è soggetta a sanzioni previste dalla Legge!

ISPITNI ROKOVI / SESSIONI D'ESAME

Zimski Invernale	
Proljetni izvanredni Primaverile straordinaria	
Ljetni Estiva	17.06 - 01.07.2020. u 9 sati
Jesenski izvanredni Autunnale straordinaria	2.09 - 9.09.2020. u 8 sati

VI. POČETAK I ZAVRŠETAK TE SATNICA IZVOĐENJA NASTAVE (POPIS TEMA) INIZIO E FINE E ORARIO DELLE LEZIONI (ELENCO DEGLI ARGOMENTI)

DATUM DATA	NAZIV TEME ARGOMENTO
5.3.	Uvod u program / Introduzione al corso
12.3.	Uvod u program i uvod u seminarske radove Introduzione e presentazione delle modalità relative ai lavori seminariali
19.3.	Periodizacija umjetnosti i glazbene umjetnosti (stilovi i pravci); Periodizzazione dell'arte figurativa e dell'arte musicale (movimenti e correnti)
26.3.	Počeci talijanske umjetnosti i glazbene umjetnosti Le origini dell'arte e della musica italiane
2.4.	Renesansa La cultura rinascimentale
9. 4.	Leon Battista Alberti, Michelangelo, Leonardo, Palladio, Raffello
16.4.	Barok – umjetnost- i glazba Il barocco- arte e musica - Antonio Vivaldi
23.4.	Esposizione dei seminari – Izlaganje seminarara
30.4.	Međuispit - Verifica intermedia – predaja analiza /istraživanja – consegna delle ricerche
6.5.	Romantizam u glazbenim oblicima - Il romanticismo nella musica - Giuseppe Verdi
14.5	Verizam -Il verismo - Giacomo Puccini Discussione- diskusija (attività)

21.5	Suvremena umjetnost i glazba tehnološke ere. - L'arte contemporanea e le nuovi espressioni artistiche Discussione- diskusija (attività)
28.5	Masovna kultura - Cultura di massa
4.6.	Talijanski utjecaj na suvremenu zapadnu kulturu – L'influenza della cultura italiana nel mondo occidentale – il Made in Italy Discussione- diskusija (attività)
10.6.	La cultura cinematografica – Talijanska kinematografija Discussione- diskusija (attività)

VII. KONSTRUKTIVNO POVEZIVANJE COLLEGAMENTI COSTRUTTIVI

ISHODI UČENJA OBIETTIVI DIDATTICI	SADRŽAJ CONTENUTO	AKTIVNOSTI ZA NASTAVNIKE I STUDENTE (metode poučavanja i učenja) ATTIVITÀ DEGLI INSEGNANTI E STUDENTI (metodi di insegnamento e apprendimento)	METODE VREDNOVANJA METODI DI VALUTAZIONE
<p>1. Opisati povijesni razvoj talijanske kulture kroz najznačajnija zbivanja, umjetničke pravce te oblike umjetničkih, glazbenih i društvenih pojava;</p> <p>1. Delineare lo sviluppo storico dell'arte italiana attraverso i più rilevanti movimenti culturali (artistici e musicale)</p>	<p>Sva predavanja</p> <p>Tutte le lezioni</p>	<p>Predavanje Diskusija Frontalni rad Individualni rad Seminarski radovi Analize</p> <p>Discussione Lavoro frontale individuale individualizzato Lavoro seminariale Analisi</p>	<p>Međuispit analiza Seminarski rad Usmeni ispit</p> <p>online</p> <p>Verifica intermedia ricerca Lavoro seminariale Esame orale</p>
<p>2. Opisati obilježja različitih umjetničkih stilova</p>	<p>Sadržajem predmeta panoramski se sagledava povijest talijanske umjetnosti kroz periodizacije;</p> <p>1. svaki se umjetnik i svako djelo sagledava u širem kontekstu epohe kojoj pripada.</p> <p>2. obrađuje se periodizacija umjetnosti (stilovi i pravci); počeci talijanske umjetnosti: rimska (rimski forum, hram Pantheon, Kolosej, terme Caracalla, Domus insulae, Ostia, kazališta, itd.); ranokršćanska, bizantska i longobardska; romanička umjetnost, gotička (Giotto, Cimabue, Lorenzetti), renesansna (L. B.</p>	<p>Predavanje Diskusija Frontalni rad Individualni rad Seminarski radovi Analize</p>	<p>Međuispit analiza Seminarski rad Usmeni ispit</p> <p>online</p>

<p>Descrivere le caratteristiche dei diversi stili artistici</p>	<p>Alberti, F. Brunelleschi, A. Palladio, Masaccio, Michelangelo, L. Da Vinci, Raffaello, Giorgione, T. Vecelio, Donatello, B. Cellini), barokna (Bernini, Caravaggio), umj. rokoko (Canaletto, Tiepolo); klasicizam (Canova), umjetnost 20. stoljeća – futurizam, moderna arhitektura, metafizika (De Chirico, Carra, Morandi)</p> <p>Il corso affronta una breve storia dell'arte italiana attraverso la rispettiva periodizzazione.</p> <p>1. ogni artista e rispettiva opera d'arte vengono affrontati nel contesto e nell'epoca in cui nascono</p> <p>2. viene affrontata la periodizzazione dell'arte (movimenti e correnti): le origini dell'arte italiana, l'arte romana (il Foro, il Pantheon, il Colosseo, le terme di Caracalla, la Domus insulae Ostia), l'arte paleocristiana, bizantina, romanica e gotica (Giotto, Cimabue, Lorenzetti), il rinascimento (Leon Battista Alberti, F. Brunelleschi, A. Palladio, Masaccio, Michelangelo, L. Da Vinci, Raffaello, Giorgione, T. Vecelio, Donatello, B. Cellini), il barocco (Bernini, Caravaggio), il rococò (Canaletto, Tiepolo); il classicismo (Canova), l'arte contemporanea – il futurismo, l'architettura moderna, la metafisica (De Chirico, Carra, Morandi);</p> <p>Il corso affronta una breve storia della musica italiana attraverso la rispettiva periodizzazione.</p>	<p>Discussione Lavoro frontale individuale individualizzato, Lavoro seminariale Analisi</p>	<p>Verifica intermedia ricerca Lavoro seminariale Esame orale</p> <p>online</p>
<p>3. Objasniti sustav talijanske glazbene umjetnosti kroz njezin povijesni razvoj</p>	<p>Sadržajem predmeta panoramski se sagledava povijest talijanske glazbene kulture kroz periodizaciju talijanske glazbe;</p> <p>-svaki se kompozitor i svako djelo sagledava u širem kontekstu epohe kojoj pripada.;</p> <p>- počeci talijanske glazbe: duhovna (S. Gregorio Magno); renesansa (G. Pierluigi da Palestrina), barok (C. Monteverdi, A. Vivaldi), opera i 18. st. (G. Rossini), romantizam (V. Bellini, G. Donizetti, G. Verdi), verizam (G. Puccini, P. Mascagni), impresionizam (O. Respighi); aspekti novog zvuka 50-ih i 60-ih godina 20. stoljeća i glazba tehnološke ere.</p>	<p>Predavanje, Diskusija, Frontalni rad , Individualni rad, Analize</p>	<p>Međuispit analiza Usmeni ispit</p>

<p>3. Spiegare il corpus musicale italiano attraverso la delineazione della sua evoluzione nei secoli</p>	<p>Il corso affronta una breve storia della musica italiana attraverso la rispettiva periodizzazione.</p> <ul style="list-style-type: none"> - ogni compositore e rispettiva opera caratteristica vengono affrontati nel contesto e nell'epoca in cui nascono - le origini della musica italiana: il canto religioso (S. Gregorio Magno); il rinascimento (G. Pierluigi da Palestrina), il barocco (C. Monteverdi, A. Vivaldi), l'opera e il secolo XVIII (G. Rossini), il romanticismo (V. Bellini, G. Donizetti, G. Verdi), il verismo (G. Puccini, P. Mascagni), l'impressionismo (O. Respighi); gli aspetti delle nuove espressioni artistiche degli anni '50 e '60 del XX secolo e la musica dell'era tecnologica. 	<p>Discussione Lavoro frontale Individuale individualizzato Analisi</p>	<p>Verifica intermedia ricerca Esame orale</p> <p>online</p>
<p>4. Obrazložiti temeljna znanja o glazbenim djelima i skladateljima iz talijanske kulturne baštine;</p> <p>4. Delineare le nozioni base relative alle opere e ai compositori italiani</p>	<p>Sadržajem predmeta panoramski se sagledava povijest talijanske glazbene kulture kroz periodizaciju talijanske glazbe;</p> <ul style="list-style-type: none"> - svaki se kompozitor i svako djelo sagledava u širem kontekstu epohe kojoj pripada.; - počeci talijanske glazbe: duhovna (S. Gregorio Magno); renesansa (G. Pierluigi da Palestrina), barok (C. Monteverdi, A. Vivaldi), opera i 18. st. (G. Rossini), romantizam (V. Bellini, G. Donizetti, G. Verdi), verizam (G. Puccini, P. Mascagni), impresionizam (O. Respighi); aspekti novog zvuka 50-ih i 60-ih godina 20. stoljeća i glazba tehnološke ere. <p>Il corso affronta una breve storia della musica italiana attraverso la rispettiva periodizzazione.</p> <ul style="list-style-type: none"> - ogni compositore e rispettiva opera caratteristica vengono affrontati nel contesto e nell'epoca in cui nascono - le origini della musica italiana: il canto religioso (S. Gregorio Magno); il rinascimento (G. Pierluigi da Palestrina), il barocco (C. Monteverdi, A. Vivaldi), l'opera e il secolo XVIII (G. Rossini), il romanticismo (V. Bellini, G. Donizetti, G. Verdi), il verismo (G. Puccini, P. Mascagni), l'impressionismo (O. Respighi); gli aspetti delle nuove espressioni artistiche degli anni '50 e '60 	<p>Predavanje Diskusija Frontalni rad Individualni rad Analize</p> <p>Discussione Lavoro frontale, individuale, individualizzato, Analisi</p>	<p>Meduispitanaliza Usmeni ispit</p> <p>online</p> <p>Verifica intermedia - ricerca Esame orale</p>

	del XX secolo e la musica dell'era tecnologica.		
5. Opisati sustav talijanske umjetnosti kroz njezin povijesni razvoj;	Sadržajem predmeta panoramski se sagledava povijest talijanske umjetnosti kroz periodizacije; 1. svaki se umjetnik i svako djelo sagledava u širem kontekstu epohe kojoj pripada.; 2. obrađuje se periodizacija umjetnosti (stilovi i pravci); počeci talijanske umjetnosti: rimska (rimski forum, hram Pantheon, Kolosej, terme Caracalla, Domus insulae, Ostia, kazališta, itd.); ranokršćanska, bizantska i longobardska; romanička umjetnost, gotička (Giotto, Cimabue, Lorenzetti), renesansna (L. B. Alberti, F. Brunelleschi, A. Palladio, Masaccio, Michelangelo, L. Da Vinci, Raffaello, Giorgione, T. Vecelio, Donatello, B. Cellini), barokna (Bernini, Caravaggio), umj. rokoko (Canaletto, Tiepolo); klasicizam (Canova), umjetnost 20. stoljeća – futurizam, moderna arhitektura, metafizika (De Chirico, Carra, Morandi);	Predavanje, Diskusija, Frontalni rad Individualni rad Seminarski radovi Analize	Međuispit analiza Seminarski rad Usmeni ispit online
5. Descrivere lo sviluppo dell'arte italiana nella sua evoluzione diacronica	Il corso affronta una breve storia dell'arte italiana attraverso la rispettiva periodizzazione. 1. ogni artista e rispettiva opera d'arte vengono affrontati nel contesto e nell'epoca in cui nascono 2. viene affrontata la periodizzazione dell'arte (movimenti e correnti): le origini dell'arte italiana, l'arte romana (il Foro, il Pantheon, il Colosseo, le terme di Caracalla, la Domus insulae Ostia), l'arte paleocristiana, bizantina, romanica e gotica (Giotto, Cimabue, Lorenzetti), il rinascimento (Leon Battista Alberti, F. Brunelleschi, A. Palladio, Masaccio, Michelangelo, L. Da Vinci, Raffaello, Giorgione, T. Vecelio, Donatello, B. Cellini), il barocco (Bernini, Caravaggio), il rococò (Canaletto, Tiepolo); il classicismo (Canova), l'arte contemporanea – il futurismo, l'architettura moderna, la metafisica (De Chirico, Carra, Morandi)	Discussione Lavoro frontale individuale individualizzato Lavoro seminariale Analisi	Verifica intermedia - ricerca Lavoro seminariale Esame orale
6. Interpretirati umjetnička djela i autore iz talijanske kulturne	Sva predavanja	Predavanje, Diskusija,	Međuispit analiza Seminarski rad

<p>baštine</p> <p>6. Interpretare le opere d'arte e conoscere l'attività gli artisti /compositori italiani</p>	<p>Tutte le lezioni</p>	<p>Frontalni rad Individualni rad Seminarski radovi Analize</p> <p>Discussione Lavoro frontale, individuale, individualizzato, Lavoro seminariale Analisi testuale</p>	<p>Usmeni ispit online</p> <p>Verifica intermedia - ricerca Lavoro seminariale Esame orale</p>
<p>7. Obrazložiti ulogu talijanske kulture u svijetu i njezine odjeke</p> <p>7. Riconoscere il ruolo della cultura italiana nel mondo e i risvolti della stessa</p>	<p>Sva predavanja</p> <p>Tutte le lezioni</p>	<p>Predavanje, Diskusija, Frontalni rad , Individualni rad, Seminarski radovi Analize</p> <p>Discussione Lavoro frontale, individuale, individualizzato, Lavoro seminariale Analisi</p>	<p>Međuispit analiza Seminarski rad Usmeni ispit</p> <p>online</p> <p>Verifica intermedia- ricerca Lavoro seminariale Esame orale</p>



IZVEDBENI PLAN PIANO ESECUTIVO

I. OSNOVNI PODACI O KOLEGIJU DATI GENERALI SUL CORSO	
Naziv kolegija / Titolo del corso	Talijanski jezici struka Linguaggi settoriali dell'italiano
Studij / Corso di laurea	Diplomski studiji Talijanski jezik i književnost Corso di laurea magistrale in Lingua e letteratura italiana
Semestar / Semestre	II
Akademska godina / Anno accademico	2019/2020
Broj ECTS-a / Numero di CFU	3
Nastavno opterećenje (P+S+V) Ore di insegnamento (L+E+S)	30 + 0 + 15
Vrijeme i mjesto održavanja nastave Orario e luogo delle lezioni	Ponedjeljak / lunedì 10-13 (204) Četvrtak / giovedì 13-16 (504)
Mogućnost izvođenja na stranom jeziku Svolgimento delle lezioni in	Talijanski jezik – Lingua italiana
Nositelj kolegija / Titolare del corso	Prof. dr. sc. Michele Cortelazzo
Kabinet / Studio	436
Vrijeme za konzultacije / Orario di ricevimento	U slučaju nastave u online okruženju, termini se dogovaraju izravno sa studentima. / Nel caso di svolgimento della didattica a distanza, gli orari di ricevimento vengono concordati direttamente con gli studenti.
Telefon / Telefono	265-789
e-mail	cortmic@unipd.it
Suradnik na kolegiju / Collaboratore	Floriana Sciumbata
Kabinet / Studio	436
Vrijeme za konzultacije / Orario di ricevimento	U slučaju nastave u online okruženju, termini se dogovaraju izravno sa studentima. / Nel caso di svolgimento della didattica a distanza, gli orari di ricevimento vengono concordati direttamente con gli studenti.
Telefon / Telefono	
e-mail	floriana.sciumbata@gmail.com
II. DETALJNI OPIS KOLEGIJA DESCRIZIONE DETTAGLIATA DEL CORSO	
SADRŽAJ KOLEGIJA / CONTENUTO DEL CORSO	
<ul style="list-style-type: none">Povijest medicinskog, znanstvenog, ekonomskog, administrativnog i pravnog jezika Tratti peculiari dei linguaggi medici, scientifici, economici, amministrativi e giuridici (1)Tipologije i lingvistička obilježja medicinskih, znanstvenih, ekonomskih, administrativnih i pravnih tekstova Tipologie e caratteristiche linguistiche dei testi medici, scientifici economici, amministrativi e giuridici (1, 2)Vježbe analiziranja i raspravljanja stvarnih medicinskih, znanstvenih, ekonomskih, administrativnih i pravnih tekstova Esercitazioni di analisi e discussione sui testi (autentici) medici, scientifici, economici, amministrativi e giuridici (1,2)Vježbe pisanja medicinskih, znanstvenih, ekonomskih, administrativnih i pravnih tekstova Esercitazioni di scrittura o riscrittura di testi medici, scientifici, economici, amministrativi e giuridici (3)	
OČEKIVANI ISHODI KOLEGIJA / OBIETTIVI DEL CORSO	

Studenti će nakon odslušanoga kolegija i ostvarenih obveza biti sposobni:

1. Prepoznati osnovna obilježja talijanskog jezika struke na različitim razinama popularnosti i stručnosti, u skladu s promjenama koje jezik doživljava;
2. Identificirati i analizirati s lingvističkog i sadržajnog stajališta stvarne znanstvene, medicinske, ekonomske, pravne i administrativne tekstove raznih vrsta;
3. Formulirati stručne ekonomske, pravne ili administrativne dokumente različitih razina složenosti.

Dopo aver completato il corso e adempiuto gli obblighi relativi, gli studenti saranno in grado di sviluppare le seguenti competenze:

1. Riconoscere le caratteristiche principali dei linguaggi settoriali della lingua italiana a livelli diversi di popolarità e specificità, in conformità con i cambiamenti che avvengono nella lingua
2. Identificare e analizzare dal punto di vista linguistico e contenutistico i diversi testi (autentici) scientifici, medici, economici, giuridico-amministrativi.
3. Redigere documenti professionali economici, giuridici o amministrativi di diverso grado di complessità.

NAČIN IZVOĐENJA NASTAVE (označiti aktivnost s „x“)

MODALITÀ DI SVOLGIMENTO DELLE LEZIONI (segnare le attività con una “x”)

Predavanja Lezioni	Seminari	Konzultacije Consultazioni	Samostalni rad Lavoro individuale
X		X	X
Terenska nastava Uscite sul campo	Laboratorijski rad Laboratorio	Mentorski rad Mentorato	Ostalo Altro
			X

III. SUSTAV OCJENJIVANJA VALUTAZIONE

AKTIVNOST KOJA SE OCJENJUJE ATTIVITÀ VALUTATA	UDIO U ECTS BODOVIMA RIPARTIZIONE DEICFU	MAX BROJ BODOVA NUMERO MAX DI PUNTI
Pohađanje nastave Frequenza	1	20
Kontinuirana provjera znanja 1 Verifica del sapere 1	0,5	25
Kontinuirana provjera znanja 2 Verifica del sapere 2	0,5	25
ZAVRŠNI ISPIT / ESAME FINALE	1	30
UKUPNO / TOTALE	3	100

Opće napomene – Considerazioni generali:

Varijanta 2 sa završnim ispitom / Modulo 2 con esame finale

Kroz sve aktivnosti tijekom nastave treba skupiti odgovarajući broj ocjenskih bodova da bi se moglo pristupiti završnom ispitu.

- **Tijekom nastave** student može ostvariti najviše 70% ocjenskih bodova.
- **Na završnom ispitu** student može ostvariti najviše 30% ocjenskih bodova.

Durante le lezioni è necessario ottenere il numero richiesto di punti tramite diverse attività per poter accedere all'esame finale.

- **Nel corso delle lezioni** lo studente può conseguire un massimo di 70% di punti
- **All'esame finale** lo studente può conseguire un massimo di 30% di punti.

Ukupna ocjena uspjeha: Na temelju ukupnoga zbroja ocjenskih bodova stečenih tijekom nastave i na završnome ispitu određuje se konačna ocjena prema sljedećoj raspodjeli:

Il voto finale: Il punteggio finale è determinato sulla base della somma totale dei punti acquisiti durante il corso e all'esame finale:

OCJENA VOTO	PREDDIPLOMSKI I DIPLOMSKI STUDIJI CORSI DI LAUREA DI PRIMO E SECONDO LIVELLO
5 (A)	od 90% do 100% ocjenskih bodova - dal 90% al 100% dei punti complessivi
4 (B)	od 75% do 89,9% ocjenskih bodova - dal 75% al 89.9% dei punti complessivi
3 (C)	od 60% do 74,9% ocjenskih bodova - dal 60% al 74.9% dei punti complessivi
2 (D)	od 50% do 59,9% ocjenskih bodova - dal 50% al 59.9% dei punti complessivi

1 (F)	od 0% do 49,9% ocjenskih bodova - dallo 0% al 49.9% dei punti complessivi
IV. LITERATURA BIBLIOGRAFIA	
OBVEZNA LITERATURA / BIBLIOGRAFIA OBBLIGATORIA	
<ol style="list-style-type: none"> 1. Cortelazzo M.A., <i>Lingue speciali. La dimensione verticale</i>. Padova, Unipress, 1990 2. Gualdo R., Telve S., <i>I linguaggi specialistici</i>, Roma, Carocci, 2011 (cap. 5: <i>Il linguaggio dell'economia</i>; cap. 6: <i>Il linguaggio del diritto</i>) 3. Maffei S., Vannini E., Troncarelli D., <i>Studiamo economia. L'italiano nel linguaggio delle scienze economiche per scopi accademici</i>, Firenze, Aida, 2001 (o edizioni successive) 4. Cortelazzo M.A., <i>Semplificazione del linguaggio amministrativo. Esempi di scrittura per le comunicazioni ai cittadini</i>, ur. di M.A.C. u suradnji s Federicom Pellegrino i Matteom Viale, Padova, Comune di Padova, 1999. 5. Cortelazzo M.A., Pellegrino F., <i>Guida alla scrittura istituzionale</i>, Roma-Bari, Laterza, 2003. 6. Viale M., <i>Studi e ricerche sul linguaggio amministrativo</i>, Padova, Cleup, 2008. 7. Fiorelli P., <i>La lingua del diritto e dell'amministrazione</i>, in: Luca Serianni/Pietro Trifone (ur.), <i>Storia della lingua italiana</i>, volume II, Scritto e parlato, Torino, Einaudi, 1994., pp. 553-597 8. Skripta nositelja kolegija s primjerima pravnih tekstova. 	
IZBORNA LITERATURA / BIBLIOGRAFIA FACOLTATIVA	
<ol style="list-style-type: none"> 1. Berruto G., i capp. <i>Le varietà del repertorio e Varietà diamesiche, diastratiche, diafasiche</i> in Sobrero A.A. <i>Introduzione all'italiano contemporaneo</i>, (v 2 "La variazione e gli usi"), Laterza, Roma/Bari, 1993, pp. 3-92. 2. Lubello S., <i>Il linguaggio burocratico</i>, Carocci, Roma, 2014. 3. Fiorentino G., <i>Frontiere della scrittura: lineamenti di web writing</i>, Roma, Carocci, 2013 4. Freddi M., <i>La linguistica dei corpora</i>, Carocci, Roma, 2014. 5. Cardinaletti A. e Garzone G. (a cura di), <i>L'italiano delle traduzioni</i>, Franco Angeli, Milano, 2005, pp. 59-85. 	
V. DODATNE INFORMACIJE O KOLEGIJU INFORMAZIONI AGGIUNTIVE SUL CORSO	
POHAĐANJE NASTAVE / PRESENZA A LEZIONE	
<p>Studenti su obvezni prisustvovati na 70% predavanja i vježbi. Vodi se evidencija prisustva na nastavi.</p> <p>Gli studenti sono tenuti a frequentare almeno il 70% delle lezioni ed esercitazioni. Sarà tenuto un registro delle presenze.</p>	
NAČIN INFORMIRANJA STUDENATA / INFORMAZIONI	
<p>Tokom akademske godine u terminu predviđenom za konzultacije, mailom, putem pismenih obavijesti na oglasnoj ploči Odsjeka za talijanistiku te putem tajništva.</p> <p>Durante l'anno accademico nell'orario previsto per il ricevimento, via e-mail, mediante comunicazioni scritte sulla bacheca del Dipartimento di italianistica e tramite la segreteria.</p>	
KONTAKTIRANJE S NASTAVNICIMA / CONTATTI CON I DOCENTI	
<p>Tokom akademske godine u terminu predviđenom za konzultacije te putem e-maila.</p> <p>Durante l'anno accademico nell'orario previsto per il ricevimento degli studenti e via e-mail.</p>	
NAČIN POLAGANJA ISPITA / MODALITÀ DI SUPERAMENTO DEGLI ESAMI	
<p><u>Pohađanje nastave i aktivnost u nastavi (20%) / Frequenza e attività alle lezioni (1-3):</u></p> <p>Uz obvezno prisustvo nastavi, tokom semestra, nastavnik će ocijeniti sposobnost i vještine izražavanja studenata. Za te aktivnosti i pohađanje nastave studenti mogu prikupiti maksimalno 20 bodova.</p> <p>Ad integrazione della frequenza alle lezioni, durante il semestre il docente valuterà le competenze e abilità di espressione degli studenti. Gli studenti potranno realizzare un massimo di 20 punti tramite queste attività e la presenza.</p>	
<p><u>Kontinuirana provjera znanja – međuispit (50%) / Valutazioni continue – verifiche intermedie (1-3):</u></p> <p>Studenti su obvezni položiti dva pismena međuispita, od kojih svaki donosi maksimalno 25 bodova. U slučaju negativne ocjene, studenti imaju pravo na popravni ispit samo jednog međuispita do kraja semestra. U slučaju negativne ocjene u oba međuispita, student ne može pristupiti završnom ispitu.</p> <p>Nel corso del semestre sono previste due verifiche scritte intermedie, che prevedono un massimo di 25 punti ciascuna. In caso di voto negativo sarà possibile recuperare una sola delle prove intermedie. In caso di esito negativo in entrambe, lo studente non potrà sostenere l'esame. Lo studente può essere promosso a condizione che superi tutte le verifiche.</p>	
<p><u>Završni ispit (30%) / Esame finale (1-3):</u></p> <p>Kroz sve aktivnosti tijekom nastave treba ukupno skupiti najmanje 50 ocjenskih bodova da bi se moglo pristupiti završnom ispitu.</p> <p>Završni ispit je usmeni ispit. Student izlaže i vodi raspravu vezanu uz tekstove prema dogovoru s docentom. Ocjenjuje se vladanje u usmenom izlaganju pravopisnih pojmova obrađenih tokom semestra. Student može</p>	

prikupiti maksimalno 30 bodova. Student odgovara na tri pitanja i za odgovor na svako pitanje može maksimalno dobiti 10 bodova prema slijedećim kriterijima = $10 \times 3 = 30 = 1$ ECTS:

Durante il corso è necessario ottenere almeno 50 punti per poter essere ammessi all'esame finale.

L'esame finale è un esame orale e consiste in un colloquio con il docente incentrato sulla presentazione e discussione di alcuni testi concordati con il docente. La valutazione terrà in considerazione la padronanza nella produzione orale delle strutture grammaticali studiate durante il semestre e la capacità di analisi dei testi concordati. Lo studente può ottenere al massimo 30 punti per ciascuna verifica, in base ai seguenti criteri $10 \times 3 = 30 = 1$ ECTS:

1-2 boda/punti - zadovoljava minimalne kriterije – risponde a criteri minimi

3-4 boda/punti - dobar, ali sa značajnim nedostacima – buono ma con lacune considerevoli

5-6 bodova/punti - prosječan sa primjetnim greškama – discreto con ravvisabili errori

7-8 bodova/punti - iznad prosjeka, sa ponekom greškom – superiore alla media, con qualche errore

9-10 bodova/punti - izuzetan odgovor – risposta ottima

Uspješno položen završni ispit preduvjet je za konačnu pozitivnu ocjenu na predmetu.

Il superamento dell'esame finale è prerequisite necessario per la valutazione positiva finale.

U slučaju nastave u online okruženju, predavanja i provjere znanja izvodit će se online. / Nel caso di svolgimento della didattica a distanza, le lezioni e le verifiche del sapere verranno svolte online.

OSTALE RELEVANTNE INFORMACIJE / ALTRE INFORMAZIONI DI RILIEVO

Predavanja i ispit održat će se na talijanskom jeziku.

Svako neovlašteno preuzimanje tuđega teksta bez navođenja izvora smatra se intelektualnom krađom i podložno je sankcijama predviđenim važećim aktima!

Le lezioni e l'esame saranno svolti in lingua italiana.

Ogni appropriazione indebita di testi altrui senza l'indicazione della fonte viene considerata plagio e pertanto è soggetta a sanzioni previste dalla Legge!

ISPITNI ROKOVI / SESSIONI D'ESAME

Zimski Invernale	
Proljetni izvanredni Primaverile straordinaria	
Ljetni Estiva	
Jesenski izvanredni Autunnale straordinaria	

VI. POČETAK I ZAVRŠETAK TE SATNICA IZVOĐENJA NASTAVE (POPIS TEMA)

INIZIO E FINE E ORARIO DELLE LEZIONI (ELENCO DEGLI ARGOMENTI)

DATUM DATA	NAZIV TEME ARGOMENTO
20/04/2020	Uvod u kolegij – Presentazione del corso Le varietà diafasiche nel repertorio linguistico italiano
12/03/020	Esempi di testi in lingua speciale: verifica delle capacità iniziali di lettura, comprensione degli studenti e delle studentesse.
19/03/2020	Il concetto di lingua speciale. L'italiano della medicina: presentazione e tratti. Analisi dei testi
26/03/2020	Lingue speciali e lingua comune: l'interazione dello specialista con i non specialisti.
2/04/2020	<i>I Međuispit – Verifica intermedia I</i>
9/04/2020	Il linguaggio scientifico e la divulgazione scientifica. Caratteristiche generali ed esempi testuali
16/04/2020	Analisi di testi di divulgazione scientifica
23/04/2020	Il linguaggio giuridico: tratti caratteristici
30/04/2020	Analisi di testi giuridici

	Il linguaggio amministrativo: tratti caratteristici
7/05/2020	II. Međuispit – Verifica intermedia II
14/05/2020	Analisi di testi amministrativi
21/05/2020	Il linguaggio dell'economia: tratti caratteristici
28/05/2020	Esempi di testi economici
4/06/2020	Verifica di recupero
11/06/2020	Simulazione dell'esame orale

VII. KONSTRUKTIVNO POVEZIVANJE COLLEGAMENTI COSTRUTTIVI

ISHODI UČENJA OBIETTIVI DIDATTICI	SADRŽAJ CONTENUTO	AKTIVNOSTI ZA NASTAVNIKE I STUDENTE (metode poučavanja i učenja) ATTIVITÀ DEGLI INSEGNANTI E STUDENTI (metodi di insegnamento e apprendimento)	METODE VREDNOVANJA METODI DI VALUTAZIONE
<p>Prepoznati osnovna obilježja talijanskog jezika struke na različitim razinama popularnosti i stručnosti, u skladu s promjenama koje jezik doživljava</p> <p>Riconoscere le caratteristiche principali dei linguaggi settoriali della lingua italiana a livelli diversi di popolarità e specificità, in conformità con i cambiamenti che avvengono nella lingua</p>	<p>- Povijest medicinskog, znanstvenog, ekonomskog, administrativnog i pravnog jezika</p> <p>Tratti peculiari dei linguaggi medici, scientifici, economici, amministrativi e giuridici</p> <p>- Tipologije i lingvistička obilježja medicinskih, znanstvenih, ekonomskih, administrativnih i pravnih tekstova</p> <p>Tipologie e caratteristiche linguistiche dei testi medici, scientifici, economici, amministrativi e giuridici</p> <p>- Vježbe analiziranja i raspravljanja stvarnih medicinskih, znanstvenih, ekonomskih, administrativnih i pravnih tekstova</p> <p>Esercitazioni di analisi e discussione sui testi (autentici) medici, scientifici, economici,</p>	<p>Frontalni, individualni i individualizirani rad; Predavanje Praktičan rad Rasprava Rad na tekstu Pismene vježbe</p> <p>Lavoro frontale, individuale e individualizzato; Lezione frontale Lavoro pratico Discussione Lavoro sul testo Esercitazioni scritte</p> <p><i>* sve će se aktivnosti moći provoditi i u online okruženju / tutte le attività potranno essere svolte anche in modalità telematica</i></p>	<p>Vježbe na satu Međuispiti Završni ispit</p> <p>Esercitazioni in classe Verifiche intermedie Esame finale</p> <p><i>* sve će se provjere znanja moći provoditi i u online okruženju / tutte le verifiche del sapere potranno essere svolte anche in modalità telematica</i></p>

<p>Identificirati i analizirati s lingvističkog i sadržajnog stajališta stvarne znanstvene, medicinske, ekonomske, pravne i administrativne tekstove raznih vrsta</p> <p>Identificare e analizzare dal punto di vista linguistico e contenutistico i diversi testi (autentici) scientifici, medici, economici, giuridico-amministrativi</p>	<p>amministrativi e giuridici</p> <p>- Tipologije i lingvistička obilježja medicinskih, znanstvenih, ekonomskih, administrativnih i pravnih tekstova</p> <p>Tipologie e caratteristiche linguistiche dei testi medici, scientifici economici, amministrativi e giuridici</p> <p>- Vježbe analiziranja i raspravljanja stvarnih medicinskih, znanstvenih, ekonomskih, administrativnih i pravnih tekstova</p> <p>Esercitazioni di analisi e discussione sui testi (autentici) medici, scientifici, economici, amministrativi e giuridici</p>	<p>Frontalni, individualni i individualizirani rad; Predavanje Praktičan rad Rasprava Rad na tekstu Pismene vježbe</p> <p>Lavoro frontale, individuale e individualizzato; Lezione frontale Lavoro pratico Discussione Lavoro sul testo Esercitazioni scritte</p> <p>* sve će se aktivnosti moći provoditi i u online okruženju / tutte le attività potranno essere svolte anche in modalità telematica</p>	<p>Vježbe na satu Međuispiti Završni ispit</p> <p>Esercitazioni in classe Verifiche intermedie Esame finale</p> <p>* sve će se provjere znanja moći provoditi i u online okruženju / tutte le verifiche del sapere potranno essere svolte anche in modalità telematica</p>
<p>Formulirati stručne ekonomske, pravne ili administrativne dokumente različitih razina složenosti</p>	<p>- Vježbe pisanja medicinskih, znanstvenih, ekonomskih, administrativnih i pravnih tekstova</p> <p>Esercitazioni di analisi e discussione sui testi (autentici) medici, scientifici, economici, amministrativi e giuridici</p>	<p>Frontalni, individualni i individualizirani rad; Predavanje Praktičan rad Rasprava Rad na tekstu Pismene vježbe</p> <p>Lavoro frontale, individuale e individualizzato; Lezione frontale Lavoro pratico Discussione Lavoro sul testo Esercitazioni scritte</p> <p>* sve će se aktivnosti moći provoditi i u online okruženju / tutte le attività potranno essere svolte anche in modalità telematica</p>	<p>Vježbe na satu Međuispiti Završni ispit</p> <p>Esercitazioni in classe Verifiche intermedie Esame finale</p> <p>* sve će se provjere znanja moći provoditi i u online okruženju / tutte le verifiche del sapere potranno essere svolte anche in modalità telematica</p>



IZVEDBENI PLAN PIANO ESECUTIVO

I. OSNOVNI PODACI O KOLEGIJU DATI GENERALI SUL CORSO

Naziv kolegija / Titolo del corso	Teorija i praksa prevođenja Teoria e prassi della traduzione
Studij / Corso di laurea	Diplomski studij Talijanski jezik i književnost Corso di laurea magistrale in Lingua e letteratura italiana
Semestar / Semestre	IV
Akadska godina / Anno accademico	2019/2020
Broj ECTS-a / Numero di CFU	3
Nastavno opterećenje (P+S+V) / Ore di insegnamento (L+S+E)	15+0+15
Vrijeme i mjesto održavanja nastave / Orario e luogo delle lezioni	Četvrtak / Giovedì 13-15 (predavaonica / aula 204 (P) e 102 (V)) U slučaju nastave u online okruženju, termini se dogovaraju izravno sa studentima. / Nel caso di svolgimento della didattica a distanza, gli orari delle lezioni vengono concordati direttamente con gli studenti.
Mogućnost izvođenja na stranom jeziku / Svolgimento delle lezioni in	Talijanski jezik / Lingua italiana
Nositelj kolegija / Titolare del corso	prof. dr. sc. Marija Brala-Vukanović
Kabinet / Studio	F-910 (IX kat / piano)
Vrijeme za konzultacije / Orario di ricevimento	-
Telefon / Telefono	051/265-633
E-mail	mbrala@ffri.hr
Suradnik na kolegiju / Collaboratore	Iva Peršić, mag.
Kabinet / Studio	F-513 (V kat / piano)
Vrijeme za konzultacije / Orario di ricevimento	Srijeda / Mercoledì 12-13 Četvrtak / Giovedì 12-13 U slučaju nastave u online okruženju, termini se dogovaraju izravno sa studentima. / Nel caso di svolgimento della didattica a distanza, gli orari delle lezioni vengono concordati direttamente con gli studenti.
Telefon / Telefono	051/265-789
E-mail	iva.persic@uniri.hr

II. DETALJNI OPIS KOLEGIJA DESCRIZIONE DETTAGLIATA DEL CORSO

SADRŽAJ KOLEGIJA / CONTENUTO DEL CORSO

- Pojam kulture, pojam interkulturalnosti i pojam prevođenja (opis procesa) / Il concetto di cultura, il concetto di interculturalità e il concetto di traduzione (descrizione del processo) (I1)
- Prevođenje kao transfer kultura, kulturalna i međujezična interferencija / La traduzione come trasferimento di culture, interferenza culturale e interlinguistica (I1-I4)
- Prijevodna ekvivalencija – prijevod kao komunikacijski čin i kao sredstvo interkulturalne komunikacije / Equivalenza traduttiva – traduzione come atto comunicativo e come mezzo della comunicazione interculturale (I1-I3)
- Pristup prevođenju kroz povijest (vjernost – sloboda u prevođenju; status prevoditelja) / Gli approcci alla traduzione nella storia (fedeltà – libertà nella traduzione; lo status del traduttore) (I6)
- Oblici prevođenja / Tipi di traduzione (I6)
- Metodološki pristupi i postupci i strategije prevođenja / Approcci metodologici, procedimenti e strategie della

traduzione (16, 17)

- Razlika između jezične i obavijesne relevantnosti / La differenza tra la pertinenza linguistica e la pertinenza informativa (15)
- Analiza izvornoga teksta / Analisi dei testi originali (I9, I10)
- Leksička sastavnica teksta i terminologija / Componente lessicale del testo e terminologia (16, 17, 18)
- Analiza diskursa i registara u prevođenju / Analisi del discorso e dei registri nella traduzione (I9, I10)
- Osvjetljavanje pojedinih morfosintaktičkih, leksičkih i frazeoloških osobitosti talijanskog i hrvatskog jezika koje predstavljaju teškoću u prevođenju / Illustrazione di alcune particolarità morfosintattiche, lessicali e fraseologiche dell'italiano e del croato, le quali possono rappresentare delle difficoltà nella traduzione (I2, I3, I4, I10, I11)
- Lokalizacija u prevođenju / Localizzazione nella traduzione (16, 17)
- Prevođenje elemenata kulture / Traduzione di elementi culturali (I4)
- Vlastita imena i prevođenje / Nomi propri e la traduzione (I3, I4, I10)
- Frazeologija / Fraseologia (I3, I4, I10)
- Standardi i etičnost u prevođenju / Gli standard e l'etica nella traduzione (I11)
- Informacijske tehnologije i pomagala u prevođenju / Tecnologie informatiche e strumenti di traduzione assistita (I7, I10, I11)

OČEKIVANI ISHODI KOLEGIJA / OBIETTIVI DEL CORSO

11. diskutirati o prevođenju kao interkulturalnoj aktivnosti, odnosno kao transferu kultura / discutere sulla traduzione quale attività interculturale, ovvero quale trasferimento di culture
12. prepoznati potencijalne kulturalne interferencije i adekvatno ih riješiti u prijevodu / riconoscere le potenziali interferenze culturali e risolverle adeguatamente nella traduzione
13. ponuditi primjerenu (kulturalnu) prijevodnu ekvivalenciju / offrire appropriate equivalenze (culturali) traduttive
14. prepoznati kulturološke (kulturno-specifične) pojmove i aktivno pronalaziti strategije za njihovo prevođenje / riconoscere concetti connotati culturalmente e trovare opportune strategie per la loro traduzione
15. objasniti pojam jezičnoga relativizma / spiegare il concetto di relativismo linguistico
16. diskutirati o osnovnim teorijskim i metodološkim znanjima iz relevantnih poglavlja teorije prevođenja (traduktologije) / discutere sulle principali conoscenze teoriche e metodologiche riguardanti i più rilevanti studi sulla teoria della traduzione (traduttologia)
17. primijeniti teorijska i metodološka znanja iz teorije i prakse prevođenja na konkretnim primjerima prijevoda / applicare le conoscenze teoriche e metodologiche riguardanti la teoria e la prassi della traduzione a concreti esempi testuali
18. objasniti osnove terminologije i terminoloških sustava / spiegare i fondamenti della terminologia e dei sistemi terminologici
19. analizirati tekst i primijeniti primjerene strategije u stručnom prevođenju / analizzare testi e applicare le strategie adatte nella traduzione specializzata
110. analizirati stručni tekst, objasniti njegov sadržaj i namjenu u jeziku izvornika te ga adekvatno prevesti na ciljni jezik vodeći računa o tekstualnim i izvantekstualnim čimbenicima / analizzare testi specialistici, spiegarne il contenuto e le finalità nella lingua fonte, e tradurli adeguatamente nella lingua di arrivo prendendo in considerazione i fattori testuali ed extratestuali
111. riješiti prijevodne projekte/zadace vodeći računa o komunikativnoj namjeri, potrebama naručitelja i standardima prevođenja / portare a termine i progetti/compiti di traduzione prendendo in considerazione l'intento comunicativo, i bisogni del committente e gli standard richiesti nella traduzione

NAČIN IZVOĐENJA NASTAVE (označiti aktivnost s „x“) / MODALITÀ DI SVOLGIMENTO DELLE LEZIONI (segnare le attività con una “x”)			
Predavanja / Lezioni	Seminari	Konzultacije / Consultazioni	Samostalni rad / Lavoro individuale
X			X
Terenska nastava / Uscite didattiche	Laboratorijski rad / Lavoro in laboratorio	Mentorski rad / Mentorato	Ostalo: vježbe / Altro: esercitazioni
			X
III. SUSTAV OCJENJIVANJA VALUTAZIONE			
AKTIVNOST KOJA SE OCJENJUJE / ATTIVITÀ VALUTATA	UDIO U ECTS BODOVIMA / RIPARTIZIONE DEI CFU	MAX BROJ BODOVA / NUMERO MAX DI PUNTI	
Pohađanje nastave / Frequenza alle lezioni	1	0	
Kontinuirana provjera znanja / Valutazioni del sapere 1 – analiza prijevoda / analisi della traduzione	0,5	30	
Kontinuirana provjera znanja / Valutazioni del sapere 2 – prijevodi / traduzioni	0,5	40	
ZAVRŠNI ISPIT / ESAME FINALE	1	30	
UKUPNO / TOTALE	3	100	
<p>Opće napomene / Considerazioni generali:</p> <p>Varijanta 2 – sa završnim ispitom / Versione 2 – con l'esame finale</p> <p>Kroz sve aktivnosti tijekom nastave treba skupiti odgovarajući broj ocjenskih bodova da bi se moglo pristupiti završnom ispitu. / Durante le lezioni occorre ottenere, tramite diverse attività, il numero necessario di punti per poter accedere all'esame finale.</p> <ul style="list-style-type: none"> - Tijekom nastave student može ostvariti najviše 70% ocjenskih bodova. / Durante le lezioni lo studente può ottenere al massimo il 70% del voto finale. - Na završnom ispitu student može ostvariti najviše 30% ocjenskih bodova. / All'esame finale lo studente può ottenere al massimo il 30% del voto finale. <p>Ukupna ocjena uspjeha: Na temelju ukupnoga zbroja ocjenskih bodova stečenih tijekom nastave i na završnome ispitu određuje se konačna ocjena prema sljedećoj raspodjeli:</p> <p>Il voto finale: Il punteggio finale è determinato sulla base della somma totale dei punti acquisiti durante il corso e all'esame finale:</p>			
OCJENA / VOTO	PREDDIPLOMSKI I DIPLOMSKI STUDIJI / CORSI DI LAUREA DI PRIMO E SECONDO LIVELLO		
5 (A)	od 90% do 100% ocjenskih bodova / dal 90% al 100% dei punti		
4 (B)	od 75% do 89,9% ocjenskih bodova / dal 75% all'89,9% dei punti		
3 (C)	od 60% do 74,9% ocjenskih bodova / dal 60% al 74,9% dei punti		
2 (D)	od 50% do 59,9% ocjenskih bodova / dal 50% al 59,9% dei punti		
1 (F)	od 0% do 49,9% ocjenskih bodova / dallo 0% al 49,9% dei punti		
IV. LITERATURA BIBLIOGRAFIA			
OBVEZNA LITERATURA / BIBLIOGRAFIA OBBLIGATORIA			
<ul style="list-style-type: none"> - Bonačić, M. (1999) <i>Tekst, diskurs, prijevod</i>. Književni krug, Split - Mounin, G. (1965) <i>Teoria e storia della traduzione</i> [trad. di Stefania Morganti]. Torino, Einaudi. - Osimo, B. (2008) <i>Manuale del traduttore</i>. Hoepli, Milano. - Perego, E. (2007) <i>Traduzione audiovisiva</i>. Carocci, Roma. - Scarpa, F. (2006), <i>La traduzione specializzata</i>. Hoepli, Milano. 			
IZBORNA LITERATURA / BIBLIOGRAFIA FACOLTATIVA			
<ul style="list-style-type: none"> - Baker, M. (1992) <i>In other words: A coursebook on translation</i>. New York: Routledge - Baker, M. (1997) <i>The Routledge Encyclopedia of Translation Studies</i>, London and New York: Routledge. - Eco, U. (2003) <i>Dire quasi la stessa cosa: Esperienze di traduzione</i>. Bompiani, Milano. - Ivir, V. (1978) <i>Teorija i tehnika prevodjenja</i>. Centar Karl. Gimnazija, Sr. Karlovci. - Stojić A. i dr. (2014) <i>Priručnik za prevoditelje</i>. Filozofski fakultet Sveučilišta u Rijeci, Rijeka. - Venuti, L. (2000) <i>The translation studies reader</i>. New York: Routledge. 			

V. DODATNE INFORMACIJE O KOLEGIJU INFORMAZIONI AGGIUNTIVE SUL CORSO

POHAĐANJE NASTAVE / PRESENZA A LEZIONE

Studenti moraju pohađati najmanje 70% nastave. Vodi se evidencija prisustva na nastavi. Ako prisustvuju na manje od 70% nastave moraju PONAVALJATI kolegij. U slučaju bolesti, obavezni su prikazati liječničku potvrdu (u roku od dva tjedna nakon izostanka). Ako nisu bili na nastavi, moraju se informirati o nastavi s koje su izostali i o zadacima koje trebaju izvršiti za sljedeći sat te se s predmetnim nastavnikom/asistentom dogovoriti o eventualnim mogućim načinima nadoknade.

Na uvodnome će satu studenti dobiti sve potrebne informacije o kolegiju, o njihovim obvezama i načinu na koji ih moraju izvršiti, te o rokovima za izvršenje zadataka.

Pravo na konačnu ocjenu stječu tek nakon izvršenja SVIH obveza.

Gli studenti sono tenuti a frequentare almeno il 70% delle lezioni. Sarà tenuto un registro delle presenze. Nel caso in cui siano presenti a meno del 70% delle lezioni, devono RIPETERE il corso. In caso di malattia, sono tenuti a esibire un certificato medico che lo attesti (entro due settimane dall'assenza). Se non erano presenti a lezione, devono informarsi riguardo ai contenuti svolti e alle attività o compiti previsti per la lezione successiva, e mettersi d'accordo con il titolare del corso/assistente relativamente alle eventuali possibilità di recupero.

Durante la prima lezione gli studenti riceveranno tutte le informazioni riguardanti il corso, i loro obblighi, le modalità in cui e i termini entro i quali dovranno essere svolti.

Gli studenti potranno ottenere il voto finale solo dopo aver completato TUTTI gli obblighi.

NAČIN INFORMIRANJA STUDENATA / MODALITÀ DI INFORMAZIONE DEGLI STUDENTI

U terminu predviđenom za konzultacije, putem e-maila i platforme za e-učenje *Edmodo*, pismenih obavijesti na oglasnoj ploči i na mrežnoj stranici Odsjeka za talijanistiku te putem tajništva istog.

Nell'orario previsto per il ricevimento degli studenti, via e-mail e la piattaforma di e-learning *Edmodo*, mediante comunicazione scritta nella bacheca e nelle pagine web del Dipartimento di Italianistica e attraverso la segreteria dello stesso.

KONTAKTIRANJE S NASTAVNICIMA

U terminu predviđenom za konzultacije te putem e-maila i platforme za e-učenje *Edmodo*.

Nell'orario previsto per il ricevimento, tramite e-mail e la piattaforma di e-learning *Edmodo*.

NAČIN POLAGANJA ISPITA / CONTATTI CON I DOCENTI

POHAĐANJE NASTAVE I AKTIVNOST U NASTAVI / FREQUENZA E ATTIVITÀ DURANTE LE LEZIONI:

Uz obvezno prisustvo nastavi tijekom semestra, studenti su dužni aktivno sudjelovati u nastavi, redovito čitati zadanu literaturu, analizirati i izraditi zadane prijevode, koje će dalje analizirati i doradivati na vježbama, te izvršiti ostale zadatke predviđene nastavnim planom.

Durante il semestre, ad integrazione della frequenza e della partecipazione attiva alle lezioni, gli studenti hanno l'obbligo di leggere con regolarità la bibliografia assegnatagli, di analizzare e tradurre testi a loro assegnati dal docente, i quali verranno poi ulteriormente analizzati e rielaborati durante le ore di esercitazione, e di eseguire le altre attività previste dal piano didattico.

KONTINUIRANA PROVJERA ZNANJA / VALUTAZIONI DEL SAPERE 1

ANALIZA PRIJEVODA / ANALISI DELLA TRADUZIONE (30%):

(I2-I4, I7, I9-I11)

Studenti su dužni tijekom semestra pročitati jedno djelo novije talijanske književnosti (po odabiru predmetnog nastavnika/asistenta) i prevesti na hrvatski jezik određeni broj kartica tog djela, voditi prevodilački dnevnik i napisati seminarski rad u kojem će analizirati vlastito iskustvo prevođenja datog teksta. Za taj rad studenti mogu prikupiti maksimalno 30 bodova (30% ocjene).

Durante il semestre gli studenti sono tenuti a leggere un'opera di letteratura italiana contemporanea (a scelta del titolare del corso/assistente) e tradurne in croato un determinato numero di cartelle, tenere un diario di traduzione e scrivere una relazione in cui analizzeranno la propria esperienza di traduzione del dato testo. Per questo lavoro è possibile ottenere al massimo 30 punti (30% del voto finale).

KONTINUIRANA PROVJERA ZNANJA / VALUTAZIONI DEL SAPERE 2

PRIJEVODI / TRADUZIONI (40%):

(I2-I4, I7, I9-I11)

Studenti su obvezni izraditi prijevode svih zadanih tekstova od kojih će dva biti ocijenjena. Za te aktivnosti studenti mogu prikupiti maksimalno 40 bodova (40% ocjene). Ako student ne izvrši neki od zadataka, odbit će mu se bodovi: za svaki neizvršeni zadatak 2 ocjenska boda.

Gli studenti sono tenuti a produrre le traduzioni di tutti i testi a loro assegnati, due dei quali verranno valutati. Per queste attività è possibile ottenere al massimo 40 punti (40% del voto finale). Se lo studente non svolge il compito, gli verranno sottratti dei punti: 2 punti per ogni compito non svolto.

ZAVRŠNI ISPIT / ESAME FINALE (30%):

(I1, I5, I6, I8)

Završni je ispit usmeni i obuhvaća gradivo obrađeno na satu te diskusiju o prevodilačkom dnevniku i analizi individualnih prijevoda.

L'esame finale è orale e verte sui contenuti affrontati durante le lezioni nonché su una discussione relativa ai diari di traduzione e alle analisi delle singole traduzioni individuali.

U slučaju nemogućnosti održavanja nastave na fakultetu, predavanja i provjere znanja izvodit će se online. / Se non sarà possibile svolgere le lezioni in facoltà, le lezioni e le verifiche del sapere verranno svolte online.

OSTALE RELEVANTNE INFORMACIJE / ALTRE INFORMAZIONI RILEVANTI

Predavanja, vježbe i završni ispit održavat će se na talijanskom jeziku. / Le lezioni, le esercitazioni e l'esame finale si svolgeranno in italiano.

Svako neovlašteno preuzimanje tuđega teksta bez navođenja izvora smatra se intelektualnom krađom i podložno je sankcijama predviđenim važećim aktima!

Ogni appropriazione indebita di un testo altrui senza l'indicazione della fonte in oggetto viene considerata plagio e pertanto è soggetta a sanzioni previste dalla Legge!

ISPITNI ROKOVI / SESSIONI D'ESAME

Zimski / Invernali	/
Proletni izvanredni / Primaverili straordinarie	/
Ljetni / Estive	17.06. – 01.07.2020 (10:00)
Jesenski izvanredni / Autunnali straordinarie	02.09. - 09.09.2020 (10:00)

VI. POČETAK I ZAVRŠETAK TE SATNICA IZVOĐENJA NASTAVE (POPIS TEMA) INIZIO E FINE E ORARIO DELLE LEZIONI (ELENCO DEGLI ARGOMENTI)

DATUM / DATA	NAZIV TEME / ARGOMENTO
05.03.2020	(P) Uvod u kolegij – Introduzione al corso Što znači <i>prevoditi</i> ? – Che cosa vuol dire <i>tradurre</i> ?
12.03.2020	(P) Povijesni pregled razvoja discipline – Evoluzione storica della disciplina
19.03.2020	(P) Jezikoslovlje u službi prevođenja – La linguistica al servizio della traduzione
26.03.2020	(P) Razine jezične analize – I livelli dell'analisi linguistica
02.04.2020	(P) Vrste prevođenja – Tipi di traduzione Osnovne tehnike/strategije u prevođenju – Le principali tecniche/strategie in uso nella traduzione
09.04.2020	(P) Važnost terminologije/terminografije – L'importanza della terminologia/terminografia
16.04.2020	(P+V) Uporaba informacijske tehnologije u prevođenju – L'uso della tecnologia informatica nella traduzione
23.04.2020	(V) Prijevod teksta i analiza prijevoda / Traduzione del testo e analisi della traduzione
30.04.2020	(V) Prijevod teksta i analiza prijevoda / Traduzione del testo e analisi della traduzione
07.05.2020	(V) Prijevod teksta i analiza prijevoda / Traduzione del testo e analisi della traduzione

14.05.2020	(V) Prijevod teksta i analiza prijevoda / Traduzione del testo e analisi della traduzione
21.05.2020	(V) Prijevod teksta i analiza prijevoda / Traduzione del testo e analisi della traduzione
28.05.2020	(V) Prijevod teksta i analiza prijevoda / Traduzione del testo e analisi della traduzione
04.06.2020	(V) Prijevod teksta i analiza prijevoda / Traduzione del testo e analisi della traduzione
11.06.2020	(P) Zaključivanje ocjena i evaluacija kolegija / Assegnazione dei voti e valutazioni finali del corso

* Nastava se neće održati 7. svibnja (Dan Fakulteta) i 11. lipnja (Tijelovo) – termin nadoknade dogovorit će se sa studentima. / Non si terranno lezioni il 7 maggio (Giornata della Facoltà) e l'11 giugno (Corpus Domini) – il termine di recupero verrà concordato con gli studenti.

** U slučaju nastave u online okruženju, termini se dogovaraju izravno sa studentima. / Nel caso di svolgimento della didattica a distanza, gli orari delle lezioni vengono concordati direttamente con gli studenti.

VII. KONSTRUKTIVNO POVEZIVANJE COLLEGAMENTI COSTRUTTIVI

ISHODI UČENJA / OBIETTIVI DIDATTICI	SADRŽAJ / CONTENUTO	AKTIVNOSTI ZA NASTAVNIKE I STUDENTE (metode poučavanja i učenja) / ATTIVITÀ DEGLI INSEGNANTI E STUDENTI (metodi di insegnamento e apprendimento)	METODE VREDNOVANJA / METODI DI VALUTAZIONE
I1: Diskutirati o prevođenju kao interkulturalnoj aktivnosti, odnosno kao transferu kultura. / Discutere sulla traduzione quale attività interculturale, ovvero quale trasferimento di culture.	<ul style="list-style-type: none"> • Pojam kulture, pojam interkulturalnosti i pojam prevođenja (opis procesa) / Il concetto di cultura, il concetto di interculturalità e il concetto di traduzione (descrizione del processo) • Prevođenje kao transfer kultura, kulturalna i međujezična interferencija / La traduzione come trasferimento di culture, interferenza culturale e interlinguistica • Prijevodna ekvivalencija – prijevod kao komunikacijski čin i kao sredstvo interkulturalne komunikacije / Equivalenza traduttiva – traduzione come atto comunicativo e come mezzo della comunicazione interculturale 	<ul style="list-style-type: none"> - Individualni, individualizirani rad / Lavoro individuale, individualizzato - Diskusija / Discussione * sve će se aktivnosti moći provoditi i u online okruženju / tutte le attività potranno essere svolte anche nella modalità telematica 	Završni ispit / Esame finale * sve će provjere znanja moći provoditi i u online okruženju / tutte le valutazioni del sapere potranno essere svolte anche nella modalità telematica
I2: Prepoznati potencijalne kulturalne interferencije i adekvatno ih riješiti u prijevodu. / Riconoscere le potenziali interferenze culturali e risolverle adeguatamente nella traduzione.	<ul style="list-style-type: none"> • Prevođenje kao transfer kultura, kulturalna i međujezična interferencija / La traduzione come trasferimento di culture, interferenza culturale e interlinguistica • Prijevodna ekvivalencija – prijevod kao komunikacijski čin i kao sredstvo interkulturalne komunikacije / Equivalenza traduttiva – traduzione come atto comunicativo e come mezzo della comunicazione interculturale • Osvjetljavanje pojedinih morfosintaktičkih, leksičkih i frazeoloških osobitosti talijanskog i hrvatskog jezika koje predstavljaju teškoću u prevođenju / Illustrazione di alcune particolarità morfosintattiche, lessicali e fraseologiche dell'italiano e del croato, le quali possono rappresentare delle difficoltà nella traduzione 	<ul style="list-style-type: none"> - Individualni, individualizirani rad / Lavoro individuale, individualizzato - Rad na tekstu / Lavoro sul testo - Praktični rad / Lavoro pratico - Referat / Relazione * sve će se aktivnosti moći provoditi i u online okruženju / tutte le attività potranno essere svolte anche nella modalità telematica 	Analiza prijevoda / Analisi della traduzione Prijevodi / Traduzioni * sve će provjere znanja moći provoditi i u online okruženju / tutte le valutazioni del sapere potranno essere svolte anche nella modalità telematica
I3: Ponuditi primjerenu (kulturalnu) prijevodnu ekvivalenciju. / Offrire appropriate equivalenze (culturali) traduttive.	<ul style="list-style-type: none"> • Prevođenje kao transfer kultura, kulturalna i međujezična interferencija / La traduzione come trasferimento di culture, interferenza culturale e interlinguistica • Prijevodna ekvivalencija – prijevod kao komunikacijski čin i kao sredstvo 	<ul style="list-style-type: none"> - Individualni, individualizirani rad / Lavoro individuale, individualizzato - Diskusija / Discussione - Rad na tekstu / Lavoro sul testo - Referat / Relazione * sve će se aktivnosti moći provoditi i u online okruženju / tutte le attività 	Analiza prijevoda / Analisi della traduzione Prijevodi / Traduzioni * sve će provjere znanja moći

	<p>interkulturalne komunikacije / Equivalenza traduttiva – traduzione come atto comunicativo e come mezzo della comunicazione interculturale</p> <ul style="list-style-type: none"> • Osvjetljavanje pojedinih morfosintaktičkih, leksičkih i frazeoloških osobitosti talijanskog i hrvatskog jezika koje predstavljaju teškoću u prevođenju / Illustrazione di alcune particolarità morfosintattiche, lessicali e fraseologiche dell'italiano e del croato, le quali possono rappresentare delle difficoltà nella traduzione • Vlastita imena i prevođenje / Nomi propri e la traduzione • Frazeologija / Fraseologia 	<p>potranno essere svolte anche nella modalità telematica</p>	<p>provoditi i u online okruženju / tutte le valutazioni del sapere potranno essere svolte anche nella modalità telematica</p>
<p>I4: Prepoznati kulturološke (kulturno-specifične) pojmove i aktivno pronalaziti strategije za njihovo prevođenje. / Riconoscere concetti connotati culturalmente e trovare opportune strategie per la loro traduzione.</p>	<ul style="list-style-type: none"> • Prevođenje kao transfer kultura, kulturalna i međujezična interferencija / La traduzione come trasferimento di culture, interferenza culturale e interlinguistica • Osvjetljavanje pojedinih morfosintaktičkih, leksičkih i frazeoloških osobitosti talijanskog i hrvatskog jezika koje predstavljaju teškoću u prevođenju / Illustrazione di alcune particolarità morfosintattiche, lessicali e fraseologiche dell'italiano e del croato, le quali possono rappresentare delle difficoltà nella traduzione • Prevođenje elemenata kulture / Traduzione di elementi culturali • Vlastita imena i prevođenje / Nomi propri e la traduzione • Frazeologija / Fraseologia 	<ul style="list-style-type: none"> - Individualni, individualizirani rad / Lavoro individuale, individualizzato - Rad na tekstu / Lavoro sul testo - Praktični rad / Lavoro pratico - Referat / Relazione <p>* sve će se aktivnosti moći provoditi i u online okruženju / tutte le attività potranno essere svolte anche nella modalità telematica</p>	<p>Analiza prijevoda / Analisi della traduzione</p> <p>Prijevodi / Traduzioni</p> <p>* sve će provjere znanja moći provoditi i u online okruženju / tutte le valutazioni del sapere potranno essere svolte anche nella modalità telematica</p>
<p>I5: Objasniti pojam jezičnoga relativizma. / Spiegare il concetto di relativismo linguistico.</p>	<ul style="list-style-type: none"> • Razlika između jezične i obavijesne relevantnosti / La differenza tra la pertinenza linguistica e la pertinenza informativa 	<ul style="list-style-type: none"> - Frontalni, individualni rad / Lavoro frontale, individuale - Predavanje / Lezione <p>* sve će se aktivnosti moći provoditi i u online okruženju / tutte le attività potranno essere svolte anche nella modalità telematica</p>	<p>Završni ispit / Esame finale</p> <p>* sve će provjere znanja moći provoditi i u online okruženju / tutte le valutazioni del sapere potranno essere svolte anche nella modalità telematica</p>
<p>I6: Diskutirati o osnovnim teorijskim i metodološkim znanjima iz relevantnih poglavlja teorije prevođenja (traduktologije). / Discutere sulle principali conoscenze teoriche e metodologiche riguardanti i più rilevanti studi sulla teoria della traduzione (traduttologia).</p>	<ul style="list-style-type: none"> • Pristup prevođenju kroz povijest (vjernost – sloboda u prevođenju; status prevoditelja) / Gli approcci alla traduzione nella storia (fedeltà – libertà nella traduzione; lo status del traduttore) • Oblici prevođenja / Tipi di traduzione • Metodološki pristupi i postupci i strategije prevođenja / Approcci metodologici, procedimenti e strategie della traduzione • Leksička sastavnica teksta i terminologija / Componente lessicale del testo e terminologia • Lokalizacija u prevođenju / Localizzazione nella traduzione 	<ul style="list-style-type: none"> - Frontalni, individualni rad / Lavoro frontale, individuale - Predavanje / Lezione - Diskusija / Discussione <p>* sve će se aktivnosti moći provoditi i u online okruženju / tutte le attività potranno essere svolte anche nella modalità telematica</p>	<p>Završni ispit / Esame finale</p> <p>* sve će provjere znanja moći provoditi i u online okruženju / tutte le valutazioni del sapere potranno essere svolte anche nella modalità telematica</p>
<p>I7: Primijeniti teorijska i metodološka znanja iz teorije i prakse prevođenja na konkretnim primjerima prijevoda. / Applicare le conoscenze teoriche e metodologiche</p>	<ul style="list-style-type: none"> • Metodološki pristupi i postupci i strategije prevođenja / Approcci metodologici, procedimenti e strategie della traduzione • Leksička sastavnica teksta i terminologija / Componente lessicale del testo e terminologia • Lokalizacija u prevođenju / 	<ul style="list-style-type: none"> - Individualni, individualizirani rad / Lavoro individuale, individualizzato - Rad na tekstu / Lavoro sul testo - Praktični rad / Lavoro pratico - Referat / Relazione <p>* sve će se aktivnosti moći provoditi i u online okruženju / tutte le attività potranno essere svolte anche nella</p>	<p>Analiza prijevoda / Analisi della traduzione</p> <p>Prijevodi / Traduzioni</p> <p>* sve će provjere znanja moći provoditi i u online</p>

riguardanti la teoria e la prassi della traduzione a concreti esempi testuali.	Localizzazione nella traduzione • Informacijske tehnologije i pomagala u prevođenju / Tecnologie informatiche e strumenti di traduzione assistita	modalità telematica	okruženju / tutte le valutazioni del sapere potranno essere svolte anche nella modalità telematica
I8: Objasniti osnove terminologije i terminoloških sustava. / Spiegare i fondamenti della terminologia e dei sistemi terminologici.	Leksička sastavnica teksta i terminologija / Componente lessicale del testo e terminologia	- Frontalni, individualni rad / Lavoro frontale, individuale - Predavanje / Lezione * sve će se aktivnosti moći provoditi i u online okruženju / tutte le attività potranno essere svolte anche nella modalità telematica	Završni ispit / Esame finale * sve će provjere znanja moći provoditi i u online okruženju / tutte le valutazioni del sapere potranno essere svolte anche nella modalità telematica
I9: Analizirati tekst i primijeniti primjerene strategije u stručnom prevođenju. / Analizzare testi e applicare le strategie adatte nella traduzione specializzata.	- Analiza izvornoga teksta / Analisi dei testi originali - Analiza diskursa i registara u prevođenju / Analisi del discorso e dei registri nella traduzione	- Individualni, individualizirani rad / Lavoro individuale, individualizzato - Rad na tekstu / Lavoro sul testo - Praktični rad / Lavoro pratico - Referat / Relazione * sve će se aktivnosti moći provoditi i u online okruženju / tutte le attività potranno essere svolte anche nella modalità telematica	Analiza prijevoda / Analisi della traduzione Prijevodi / Traduzioni * sve će provjere znanja moći provoditi i u online okruženju / tutte le valutazioni del sapere potranno essere svolte anche nella modalità telematica
I10: Analizirati stručni tekst, objasniti njegov sadržaj i namjenu u jeziku izvornika, te ga adekvatno prevesti na ciljani jezik vodeći računa o tekstualnim i izvantekstualnim čimbenicima. / Analizzare testi specialistici, spiegarne il contenuto e le finalità nella lingua fonte, e tradurli adeguatamente nella lingua di arrivo prendendo in considerazione i fattori testuali ed extratestuali.	- Analiza izvornoga teksta / Analisi dei testi originali - Analiza diskursa i registara u prevođenju / Analisi del discorso e dei registri nella traduzione - Osvjetljavanje pojedinih morfosintaktičkih, leksičkih i frazeoloških osobitosti talijanskog i hrvatskog jezika koje predstavljaju teškoću u prevođenju / Illustrazione di alcune particolarità morfosintattiche, lessicali e fraseologiche dell'italiano e del croato, le quali possono rappresentare delle difficoltà nella traduzione - Vlastita imena i prevođenje / Nomi propri e la traduzione - Fraseologija / Fraseologia - Informacijske tehnologije i pomagala u prevođenju / Tecnologie informatiche e strumenti di traduzione assistita	- Individualni, individualizirani rad / Lavoro individuale, individualizzato - Rad na tekstu / Lavoro sul testo - Praktični rad / Lavoro pratico - Referat / Relazione * sve će se aktivnosti moći provoditi i u online okruženju / tutte le attività potranno essere svolte anche nella modalità telematica	Analiza prijevoda / Analisi della traduzione Prijevodi / Traduzioni * sve će provjere znanja moći provoditi i u online okruženju / tutte le valutazioni del sapere potranno essere svolte anche nella modalità telematica
I11: Riješiti prijevodne projekte/zadaje vodeći računa o komunikativnoj namjeri, potrebama naručitelja i standardima prevođenja. / Portare a termine i progetti/compiti di traduzione prendendo in considerazione l'intento comunicativo, i bisogni del committente e gli standard richiesti nella traduzione.	- Osvjetljavanje pojedinih morfosintaktičkih, leksičkih i frazeoloških osobitosti talijanskog i hrvatskog jezika koje predstavljaju teškoću u prevođenju / Illustrazione di alcune particolarità morfosintattiche, lessicali e fraseologiche dell'italiano e del croato, le quali possono rappresentare delle difficoltà nella traduzione - Standardi i etičnost u prevođenju / Gli standard e l'etica nella traduzione - Informacijske tehnologije i pomagala u prevođenju / Tecnologie informatiche e strumenti di traduzione assistita	- Individualni, individualizirani rad / Lavoro individuale, individualizzato - Praktični rad / Lavoro pratico - Referat / Relazione * sve će se aktivnosti moći provoditi i u online okruženju / tutte le attività potranno essere svolte anche nella modalità telematica	Analiza prijevoda / Analisi della traduzione Prijevodi / Traduzioni * sve će provjere znanja moći provoditi i u online okruženju / tutte le valutazioni del sapere potranno essere svolte anche nella modalità telematica



IZVEDBENI PLAN

I. OSNOVNI PODACI O KOLEGIJU	
DATI GENERALI SUL CORSO I. OSNOVNI PODACI O KOLEGIJU	
Naziv kolegija / Titolo del corso	La letteratura italiana del realismo e del decadentismo Talijanska književnost realizma i dekadentizma
Studij / Corso di laurea	Diplomski studij Talijanski jezik i književnost Laurea magistrale in lingua e letteratura italiana (opći generale)
Semestar / Semestre	II.
Akadska godina / Anno accademico	2019./ 2020.
Broj ECTS-a / Numero di CFU	3
Nastavno opterećenje (P+S+V) Ore di insegnamento (L+E+S)	15+30+0
Vrijeme i mjesto održavanja nastave Orario e luogo delle lezioni	Četvrtak 10.00—13.00 - predavaona 501
Mogućnost izvođenja na stranom jeziku Svolgimento delle lezioni in	talijanski jezik
Nositelj kolegija / Titolare del corso	Izv.prof. dr.sc. Gianna Mazzieri-Sanković
Kabinet / Studio	514
Vrijeme za konzultacije / Orario di ricevimento	Srijeda u 10.00 i četvrtak 12.30
Telefon / Telefono	265-783
e-mail	gmazzieri@ffri.hr
Suradnik na kolegiju / Collaboratore	
Kabinet / Studio	
Vrijeme za konzultacije / Orario di ricevimento	
Telefon / Telefono	
e-mail	
Suradnik na kolegiju / Collaboratore	
Kabinet / Studio	
Vrijeme za konzultacije / Orario di ricevimento	
Telefon / Telefono	
e-mail	
II. DETALJNI OPIS KOLEGIJA	
DESCRIZIONE DETTAGLIATA DEL CORSO II. DETALJNI OPIS KOLEGIJA	
SADRŽAJ KOLEGIJA / CONTENUTO DEL CORSO	
<p>Il corso offre un approccio monografico delle opere letterarie di autori del Realismo e del Decadentismo nonché della letteratura contemporanea. L'offerta è vasta e gli autori proposti sono: G. Verga, L. Pirandello, I. Svevo, G. Pascoli e U.Saba. Vengono create delle interconnessioni tra gli autori e le loro opere. (1, 3) Le opere scelte vengono esposte dal punto di vista storico-letterario e teorico-letterario, viene effettuato un approccio critico praticato dalle scuole teoriche del XX secolo che difendevano l'approccio interpretativo come una delle possibilità di confronto con il testo. Il corso applica una serie di approcci teorico-letterari, contestualizzandoli culturalmente. Questi approcci sono presenti nelle seguenti scuole di pensiero: strutturalismo, formalismo, fenomenologia, psicoanalisi, materialismo culturale, teoria della ricezione, post-strutturalismo, teoria postcoloniale, femminismo, lettura ideologica, lettura socio-critica, letture semiotiche e narratologiche. (1,3,5, 6)</p> <p>Kolegiji nudi monografsku obradu književnih djela pisaca realizma i dekadentizma i općenito suvremene književnosti. Ponuda je različita, te se monografski mogu obraditi G. Verga, L. Pirandello, I. Svevo, G. Pascoli i U.Saba. Uspostavljaju se poveznice među pojedinim piscima i njihovim djelima. (1, 3) Odabrani opusi se prikazuju s književnopovijesnoga i</p>	

književnoteorijskoga aspekta, kritički se iščitavaju književni tekstovi, što su ih tijekom XX.st. ponudile teorijske škole koje su zastupale interpretaciju kao mogućnost suočavanja s tekstom. Kolegij aplicira niz književnoteorijskih pristupa kontekstualizirajući ih u stratum kulture. Pristupi su predstavljeni u sljedećim školama i pravcima: strukturalizam, formalizam, fenomenološka kritika, psihoanaliza, kulturni materijalizam, teorija recepcije, poststrukturalizam, postkolonijalna teorija, feminizam, ideološko čitanje, društvenokritičko čitanje, semiotička i naratološka čitanja. (1,3,5,6

2.parte monografica

Filologia verghiana: parte del corso è dedicato all'edizione critica di alcuni passi tratti dal romanzo *Malavoglia* di Giovanni Verga. Dopo un quadro d'assieme sulla storia delle varie edizioni, verrà affrontata la narrativa e l'ideologia dell'autore nonché l'analisi testuale di opere consultabili in rete. (2, 3, 4)

Filologia pascoliana: parte del corso è dedicato all'edizione critica di alcuni testi pascoliani prescelti e tratti dalle raccolte *Myricae* e *Canti di Castelvecchio* nonché dalle prose. Dopo un quadro d'assieme sulla storia delle edizioni pascoliane, verranno affrontati i problemi posti dalla specificità, nella forma e nel numero, dei testi pascoliani conservati nell'Archivio di Casa Pascoli a Castelvecchio di Barga, oggi consultabili in rete.(2, 3, 4)

Filologia pirandelliana: parte del corso è dedicato all'edizione critica di alcuni testi pirandelliani prescelti e tratti dalla raccolta *Novelle per un anno* nonché dalla produzione teatrale. Dopo un quadro d'assieme sulla storia delle varie edizioni, verrà affrontata la poetica e l'ideologia dell'autore nonché l'analisi testuale di opere consultabili in rete (2, 3, 4)

Filologia sveviana: parte del corso è dedicato all'edizione critica di alcuni testi sveviani prescelti e tratti dal romanzo *La coscienza di Zeno*. Dopo un quadro d'assieme sulla storia delle varie edizioni, verrà affrontata la poetica e l'ideologia dell'autore nonché l'analisi testuale di opere consultabili in rete (2, 3, 4)

Filologia sabiana: analisi dell'edizione critica di alcuni testi pascoliani prescelti e tratti dal *Canzoniere* nonché dalle prose. Verranno affrontati la specificità della poetica, dello stile e dell'ideologia espressi nei testi. (2, 3, 4)

2. Monografski dio

Filologija Verge: dio kolegija posvećen je kritičkom izdanju nekih dijelova preuzetih iz romana *Malavoglia* Giovannija Verge. Nakon povijesnog pregleda raznih izdanja, biti će predstavljene poetika i ideologija pjesnika kao i tekstualne analize djela dostupnih na mrežnim stranicama. (2, 3, 4)

Filologija Pascolija: dio kolegija posvećen je kritičkom izdanju nekih dijelova preuzetih iz zbruke *Myricae*, *Canti di Castelvecchio* i iz proznih djela. Nakon povijesnog pregleda Pascolijevih kritičkih izdanja, biti će uočene problematike vezane uz specifičnosti oblika i broja Pascolijevih tekstova pohranjenih u *Archivio di Casa Pascoli* u Castelvecchuiu di Barga, danas dostupnih na mrežnim stranicama. (2, 3, 4)

Filologija Pirandella: dio kolegija posvećen je kritičkom izdanju nekih dijelova preuzetih iz zbruke *Novelle per un anno* kao i teatrološke produkcije. Nakon povijesnog pregleda raznih izdanja, biti će predstavljene poetika i ideologija autora kao i tekstualne analize djela dostupnih na mrežnim stranicama.(2, 3, 4)

Filologija Sveva: dio kolegija posvećen je kritičkom izdanju nekih dijelova preuzetih iz romana *La coscienza di Zeno*. Nakon povijesnog pregleda raznih izdanja, biti će predstavljene poetika i ideologija autora kao i tekstualne analize djela dostupnih na mrežnim stranicama. (2, 3, 4)

Filologija Sabe: dio kolegija posvećen je kritičkom izdanju nekih dijelova preuzetih iz zbruke *Canzoniere* i iz proznih djela. Nakon povijesnog pregleda kritičkih izdanja, biti će uočene problematike vezane uz specifičnosti oblika i broja njegovih tekstova Barga, danas dostupnih na mrežnim stranicama. (2, 3, 4)

OČEKIVANI ISHODI KOLEGIJA

A conclusione del corso lo studente avrà acquisito le capacità di:

1. identificare e categorizzare i temi specifici del corso
2. spiegare le caratteristiche tematiche e di poetica della produzione letteraria di ciascun autore, dipendentemente dai contenuti presi in esame;
3. mettere a confronto diversi metodi interpretativi e i concetti ad essi correlati;
4. interpretare ed analizzare il testo letterario adottando di volta in volta il pensiero critico nelle varie tecniche interpretative
5. manifestare la capacità di selezione critica del metodo di lettura adottato nell'analisi del testo in oggetto (lavoro seminariale)
6. elaborare e formulare, nel rispetto della didattica della materia, esempi di prove strutturate per la verifica del sapere

<p>Nakon odslušanoga kolegija i ostvarenih obveza studenti će biti sposobni:</p> <ol style="list-style-type: none"> 1. identificirati i kategorizirati specifične teme kolegija; 2. objasniti sve značajke teme/razdoblje/književnoga opusa pojedinoga pisca, ovisno o onome što se prezentira kao sadržaj; 3. usporediti različite interpretativne metode i s njima povezane pojmove; 4. interpretirati i analizirati književni predložak primjenom različitih interpretativnih paradigmi kritičkog mišljenja; 5. demonstrirati sposobnost primjerena odabira metode čitanja specifičnog predloška i dosljedne primjene (seminarski rad) 6. osmisliti i po pravilima metodičke struke strukturirati ogledne primjere testova za provjeru znanja. 			
NAČIN IZVOĐENJA NASTAVE (označiti aktivnost s „x“)			
Predavanja Lezioni	Seminari	Konzultacije Consultazioni	Samostalni rad Lavoro individuale
X	X	X	
Terenska nastava Uscite sul campo	Laboratorijski rad Laboratorio	Mentorski rad Mentorato	Ostalo Altro
III. SUSTAV OCJENJIVANJA VALUTAZIONE			
AKTIVNOST KOJA SE OCJENJUJE ATTIVITÀ VALUTATA	UDIO U ECTS BODOVIMA RIPARTIZIONE DEI CFU	MAX BROJ BODOVA NUMERO MAX DI PUNTI	
Pohađanje nastave - Aktivnost Frequenza-/Attività	0.5	15	
aktivnost na nastavi /lektira	0.2	10	
Kontinuirana provjera znanja 1 - međuispit Valutazioni del sapere 1 - verifica intermedia	0.3	10	
Kontinuirana provjera znanja 2 – međuispit Valutazioni del sapere 2 - verifica intermedia	0.5	15	
Kontinuirana provjera znanja 3 (seminar) Valutazioni del sapere 3 – (seminario)	0.5	20	
ZAVRŠNI ISPIT / ESAME FINALE	1	30	
UKUPNO / TOTALE	3	100	
<p>Opće napomene – Considerazioni generali: Varijanta 2 sa završnim ispitom / Modulo 2 con esame finale Kroz sve aktivnosti tijekom nastave treba skupiti odgovarajući broj ocjenskih bodova da bi se moglo pristupiti završnom ispitu. Tijekom nastave student može ostvariti od najmanje 50% do najviše 70% ocjenskih bodova. Na završnom ispitu student može ostvariti od najviše 50% do najmanje 30% ocjenskih bodova. Durante le lezioni occorre ottenere il numero necessario di punti tramite diverse attività e metodi di valutazione continua per poter accedere all'esame finale. Nel corso delle lezioni lo studente può conseguire da un minimo di 50% a un massimo di 70% di punti All'esame finale lo studente può conseguire da un minimo di 30% a un massimo di 50% punti percentuali.</p> <p>Ukupna ocjena uspjeha: Na temelju ukupnoga zbroja ocjenskih bodova stečenih tijekom nastave i na završnome ispitu određuje se konačna ocjena prema sljedećoj raspodjeli: Il voto finale: Il punteggio finale è determinato sulla base della somma totale dei punti acquisiti durante il corso e all'esame finale.</p>			
OCJENA VOTO	PREDDIPLOMSKI I DIPLOMSKI STUDIJI CORSI DI LAUREA DI PRIMO E SECONDO LIVELLO		
5 (A)	od 90% do 100% ocjenskih bodova - dal 90% al 100% dei punti complessivi		
4 (B)	od 75% do 89,9% ocjenskih bodova - dal 75% al 89.9% dei punti complessivi		
3 (C)	od 60% do 74,9% ocjenskih bodova - dal 60% al 74.9% dei punti complessivi		
2 (D)	od 50% do 59,9% ocjenskih bodova - dal 50% al 59.9% dei punti complessivi		

IV. LITERATURA BIBLIOGRAFIA

OBVEZNA LITERATURA / BIBLIOGRAFIA OBBLIGATORIA

Relevantne povijesti talijanske književnosti prema izboru nositelja kolegija:

Barilli R., *La linea Svevo-Pirandello*, Ed Mursia, Milano, 1972.

Barilli R., *Pirandello. Una rivoluzione culturale*, Ed Mursia, Milano, 1986.

Eco U., *Sulla letteratura*, Bompiani, Milano, 2002.

Eco U., *Opera aperta*, Bompiani, Ebook, Milano, 2011.

Luperini, R., Cataldi P., Marchiani L., Marchese F: *La scrittura e l'interpretazione. Storia e antologia della letteratura italiana nel quadro della civiltà europea. Tomo I, Dalle origini al Novecento*, G.B. Palumbo editore, Palermo, 2008.

Petronio G., Savona E., Cossuta F., *La letteratura degli italiani*, Palermo, Palumbo, 2009.

G. Pascoli, *Myrica*, edizione commentata a cura di Giuseppe Nava, Roma, Salerno Editrice, 1991.

C. Mazzotta, *Restauri pascoliani tra edizioni e concordanze*, «Rivista pascoliana», 10, 1998, pp. 181-195.

G. Pascoli, *Canti di Castelvecchio*, a cura di Nadia Eban, Firenze, La Nuova Italia, 2001.

G. Pascoli, *Per Giosue Carducci. Lezioni disperse*, Presentazione e testo a cura di Francesca Florimbi, Bologna, Pàtron Editore, 2013.

L. Pirandello, *Tutti i romanzi*, 2 voll., Milano, A. Mondadori, 1973.

L. Pirandello *Novelle per un anno*, 3 voll., 6 tomi, Milano, A. Mondadori, 1985.

L. Pirandello *Maschere nude*, 4 voll., Milano, A. Mondadori, 1986.

A. Pupino, *Pirandello. Poetiche e pratiche di umorismo*, ed Salerno, Roma, 2013.

Relevantni naslovi knjiga i časopisa koji obrađuju pojedine segmente stvaralaštva određenog pisca, odnosno odabrane književnopovijesne teme.

Književna ostvarenja pisca/razdoblja ovisno o konkretiziranom sadržaju kolegija .

(*) Zvezdica označuje da će se koristiti samo dijelovi knjige koji se odnose na kolegij.

IZBORNA LITERATURA / BIBLIOGRAFIA FACOLTATIVA

1. L. Pirandello , *Lettere a Marta Abba*, Milano, A. Mondadori, 1995.

2. L. Pirandello *Saggi e interventi*, Milano, A. Mondadori, 2006.

3. G. Verga. *I Malavoglia*, Oscar Mondadori, Milano, 2012

4. SIVIERO C., SPADA A., *Nautilus – Alla scoperta della letteratura italiana. Manuale di storia della letteratura* (a cura di C.Bertorelle), Bologna, Zanichelli, 2000.

5. SIVIERO C., SPADA A., *Nautilus – Alla scoperta della letteratura italiana. Antologia 3. Dal Naturalismo al Postmoderno*, Bologna, Zanichelli, 2000.

(*) Zvezdica označuje da će se koristiti samo dijelovi knjige što se odnose na kolegij.

V. DODATNE INFORMACIJE O KOLEGIJU INFORMAZIONI AGGIUNTIVE SUL CORSO

POHAĐANJE NASTAVE / PRESENZA A LEZIONE

Studenti su obvezni prisustvovati na 70% predavanja i vježbi.

Gli studenti hanno l'obbligo di presenza al 70% delle lezioni e delle esercitazioni/seminari.

NAČIN INFORMIRANJA STUDENATA / INFORMAZIONI E RICEVIMENTO STUDENTI

Tokom akademske godine u terminu predviđenom za konzultacije, putem maila, putem pismenih obavijesti na oglasnoj ploči, putem tajništva. / Nel corso dell'anno accademico durante le ore previste per le consultazioni individuali, via mail, con comunicazioni sulla bacheca del Dipartimento, e comunicazioni della segreteria

KONTAKTIRANJE S NASTAVNICIMA / CONTATTI CON I DOCENTI

Tokom akademske godine u terminu predviđenom za konzultacije – putem maila.

Nel corso dell'anno accademico durante le ore previste per le consultazioni individuali e via mail

NAČIN POLAGANJA ISPITA / MODALITÀ DI SUPERAMENTO DEGLI ESAMI

Nel corso del semestre sono previste due verifiche scritte intermedie dedicate agli argomenti letterari. 25 punti. In caso di voto negativo sarà possibile sostenere una prova di recupero entro la fine del semestre. (2 verifiche corrispondono a 0.8 CFU) Il criterio per conseguire il punteggio è l'aver superato del 50% di ciascuna verifica intermedia. È importante rispettare le scadenze previste per la consegna del seminario.

Studenti su obvezni položiti 2 pismena međuispita (2 međuispita ukupno donose 0.8 ECTS – tj 25 bodova sveukupno). Kriterij za dobivanje bodova je 50% točno riješenih zadataka svakog međuispita. Prilikom predaje seminara potrebno je pridržavati se zadanih rokova. Neizvršavanje obveza može rezultirati smanjenjem ocjenskih bodova ili dodatnim

seminarskim obvezama. Svako neovlašteno preuzimanje tuđega teksta bez navođenja izvora smatra se intelektualnom krađom i podložno je sankcijama predviđenim važećim aktima!

1. Međuispit / verifica intermedia: (1, 2, 3, 4)

Ogni verifica intermedia comprende domande di carattere saggistico. È previsto un numero massimo di 5 punti per domanda. Il criterio previsto per il conseguimento del punteggio corrisponde al conseguimento di 50% dei punti e quindi al superamento della verifica. Le verifiche intermedie portano un massimo di 25 punti. **Gli studenti** hanno la possibilità di recuperare una verifica che si scrive a giugno. Gli studenti che non hanno conseguito un esito positivo delle verifiche, possono scrivere una verifica comprendente la materia della prima e della seconda verifica. La non presenza alle verifiche sta ad indicare che lo studente non ha superato l'esame.

Svaki međuispit se sastoji od zadataka esejskoga tipa. Svaki točan odgovor donosi maksimalno pet bodova. Kriterij za dobivanje bodova je 50% točno riješenih zadataka. Na pismenim provjerama (međuispitima) studenti mogu skupiti maksimalno 25 bodova. Studenti smiju pisati jedan ispravak međuispita koji se polaže u lipnju. Studenti koji nisu prikupili dovoljan broj bodova iz svakog međuispita, smiju pisati jedan ispravak koji se odnosi na sadržaj prvog i drugog međuispita. Nepristupanje međuispitima znači kao i da student nije položio međuispit.

2. Seminarski rad / Seminari - Kontinuirana provjera 3 /valutazione : (3,4,5)

- Studenti će pristupiti izradi seminarskoga zadatka na jednu od ponuđenih tema.
Gli studenti concordano con il docente l'argomento del seminario
- Seminarski se radovi prezentiraju na nastavi prema navedenom kalendaru.
Il lavoro seminariale va presentato secondo le scadenze concordate
- Studenti su dužni samostalno istražiti literaturu. Konzultacije u vezi literature su obavezne.
Lo studente è in dovere di ricercare da solo il supporto bibliografico. Le consultazioni relative alla bibliografia sono obbligatorie.
- Seminarski rad treba sadržavati sljedeće elemente: *naslov rada, uvod, razrada teme, zaključak, popis literature.*
Il lavoro seminariale deve contenere le voci elencate di seguito: titolo, introduzione, svolgimento, conclusione, bibliografia.
- Student je dužan predati seminarski rad na talijanskom jeziku od 2800 riječi (tolerira se odstupanje +/- 10 posto, sve preko toga se ne uzima u obzir) - Times New Roman 12, prored 1,5
- Il lavoro seminariale viene svolto in lingua italiana e deve contenere 2800 parole (si tollera solo il +/- 10% , i testi che superano il limite concesso non verranno presi in considerazione) -Times New Roman spazio1.5
- Student je dužan pravilno citirati i navoditi tuđu literaturu.
Vanno citate regolarmente e con precisione le fonti e i riferimenti
- Seminarski se radovi predaju u pisanom obliku prema utvrđenom kalendaru. U slučaju izostanka sa sata predviđenog za prezentaciju svoga seminarskoga rada studenti neće dobiti bodove predviđene za izlaganje istog.
I lavori seminariali vanno consegnati in forma scritta nella data prevista dal calendario precedentemente fissato dal programma esecutivo . In caso di assenza lo studente non riceve i punti previsti per l'esposizione.
- Način ocjenjivanja seminarskih radova: student može ostvariti maksimalno 10 bodova za seminarski rad i 10 bodova za izlaganje seminarskog rada.
Lo studente può conseguire un punteggio massimo di 10 punti per il lavoro seminariale e 10 punti per l'esposizione.

3. Aktivnost- Lektira-. (2, 4,.5) Analize literature / Analisi di testi (4)

- Studenti tijekom semestra moraju pročitati zadane knjige te o pročitanim referirati. Prvenstveno će se provjeravati usvojenost gradiva, razumijevanje pročitano i sposobnost preporučavanja sadržaja vlastitim riječima. Ako student ne izvrši domaću zadaću, odbit će mu se bodovi
Način ocjenjivanja lektire: student može ostvariti maksimalno 10 bodova za pismenu analizu lektire.
- Gli studenti durante il semestre devono leggere le letture d'obbligo assegnate. Verrà valutata la capacità di comprensione della materia letta e la capacità di riassumere con parole proprie il testo. Se lo studente non svolge il compito assegnato non consegue il punteggio previsto. Lo studente può conseguire un punteggio massimo di 10 punti per l'esposizione scritta della lettura.
- **Analize literature / Analisi di testi (compiti da svolgere per casa) (4)**

- Studenti tijekom semestra moraju izradati dodjeljene zadatke. Ako student ne izvrši domaću zadaću, odbit će mu se bodovi (max 15 bodova- 3 zadatka)
- Gli studenti nel corso del semestre devono svolgere i compiti assegnati (analisi di testi) – **conseguimento di 15 punti (massimo 15 punti – 3 compiti)**

4. **Završni ispit – Esame finale** (1, 2, 3, 4, 6)

Završnom ispitu student može pristupiti samo ako je položio pismene međuispite i kroz sve predviđene aktivnosti tokom semestra skupio najmanje 50% ocjenskih bodova.

Lo studente è ammesso alla prova orale solo dopo aver superato le prove scritte ed accumulato il 50% dei punteggi complessivi delle attività semestrali previste.

Završni ispit je usmeni ispit.

L'esame finale è un esame orale

Student odgovara na tri pitanja i za odgovor na svako pitanje može maksimalno dobiti 10 bodova prema sljedećim kriterijima = $10 \times 3 = 30 = 1$ ECTS:

Lo studente risponde a tre domande e per ciascuna può conseguire al massimo 10 punti secondo i seguenti criteri:

- 1-2 boda/punti - zadovoljava minimalne kriterijume – risponde a criteri minimi
- 3-4 boda/punti - dobar, ali sa značajnim nedostacima – buono ma con lacune considerevoli
- 5-6 bodova/punti - prosječan sa primjetnim greškama – discreto con ravvisabili errori
- 7-8 bodova/punti - iznad prosjeka, sa ponekom greškom – superiore alla media, con qualche errore
- 9-10 bodova/punti - izuzetan odgovor – risposta ottima

UKUPNA OCJENA USPJEHA - VOTO COMPLESSIVO:

Na temelju ukupnoga zbroja ocjenskih bodova stečenih tijekom nastave i na završnome ispitu određuje se konačna ocjena:

Il punteggio conseguito durante il semestre sommato a quello dell'esame orale definisce il voto finale:

Konačna ocjena: Voto finale:

Konačna ocjena predstavlja zbroj bodova koje je student ostvario pisanjem međuispita te izvršavanjem svih predviđenih zadataka.

Konačna ocjena: Voto finale:

Il voto finale rappresenta la somma dei punti che lo studente ha conseguito avendo superato le verifiche scritte intermedie e gli altri obblighi previsti dal programma di studio. Il voto finale si consegue con la somma di tutte le votazioni delle singole attività previste dal corso di laurea seguendo il criterio di cui sotto:

Pridruživanje ocjena ostvarenim bodovima vrši se nakon što su studenti ostvarili bodove iz aktivnosti koje se ocjenjuju

Konačna se ocjena donosi prema sljedećem kriteriju:

- **A** – od 90% do 100% ocjenskih bodova - del voto complessivo
- **B** – od 75% do 89,9% ocjenskih bodova - del voto complessivo
- **C** – od 60% do 74,9%, ocjenskih bodova - del voto complessivo
- **D** – od 50% do 59,9% ocjenskih bodova – del voto complessivo

Brojčani se sustav ocjenjivanja uspoređuje s ECTS- sustavom na sljedeći način:

- Izvrstan (5) – **A**
- Vrlo dobar (4) – **B**
- Dobar (3) – **C**
- Dovoljan (2) – **D**

Alla votazione numerica corrisponde quella a lettere rispettivamente

- Ottimo (5) – A
- Molto buono (4) – B
- Buono (3) – C
- Sufficiente (2) – D

Uspješno položen završni ispit preduvjet je za konačnu pozitivnu ocjenu na predmetu.

L'esame si considera superato solo a condizione di esito positivo all'esame orale.

U slučaju nemogućnosti održavanja nastave na fakultetu, predavanja i provjere znanja izvodit će se online. / Se non sarà possibile svolgere le lezioni in facoltà, le lezioni e le verifiche del sapere verranno svolte online.

OSTALE RELEVANTNE INFORMACIJE / ALTRE INFORMAZIONI DI RILIEVO

Svako neovlašteno preuzimanje tuđega teksta bez navođenja izvora smatra se intelektualnom krađom i podložno je sankcijama predviđenim važećim aktima!

Ogni appropriazione indebita di un testo altrui senza l'indicazione della fonte in oggetto viene considerata plagio e pertanto è soggetta a sanzioni previste dalla Legge!

ISPITNI ROKOVI / SESSIONI D'ESAME

Zimski Invernale	
Proljećni izvanredni Primaverile straordinaria	
Ljetni Estiva	17.06 - 01.07.2020. u 9 sati
Jesenski izvanredni Autunnale straordinaria	2.09 - 9.09.2020 u 8 sati

**VI. POČETAK I ZAVRŠETAK TE SATNICA IZVOĐENJA NASTAVE (POPIS TEMA)
INIZIO E FINE E ORARIO DELLE LEZIONI (ELENCO DEGLI ARGOMENTI)**

DATUM DATA	NAZIV TEME ARGOMENTO
5.03. P	Introduzione al corso. Uvod u program. Uvod u program i uvod u seminarske radove Introduzione e presentazione delle modalità relative ai lavori seminariali Filologia pirandelliana: analisi dell'edizione critica di alcuni testi pirandelliani prescelti e tratti dalla raccolta <i>Novelle per un anno</i> nonché dalla produzione teatrale. Dopo un quadro d'insieme sulla storia delle varie edizioni, verrà affrontata la poetica e l'ideologia dell'autore nonché l'analisi testuale di opere consultabili in rete. Filologija Pirandella: dio kolegija posvećen je kritičkom izdanju nekih dijelova preuzetih iz zbirke <i>Novelle per un anno</i> kao i teatrološke produkcije. Nakon povijesnog pregleda raznih izdanja, biti će predstavljene poetika i ideologija autora kao i tekstualne analize djela dostupnih na mrežnim stranicama.
12.03.	Filologia pirandelliana: analisi dell'edizione critica di alcuni testi pirandelliani prescelti e tratti dalla raccolta <i>Novelle per un anno</i> nonché dalla produzione teatrale. Dopo un quadro d'insieme sulla storia delle varie edizioni, verrà affrontata la poetica e l'ideologia dell'autore nonché l'analisi testuale di opere consultabili in rete. Filologija Pirandella: dio kolegija posvećen je kritičkom izdanju nekih dijelova preuzetih iz zbirke <i>Novelle per un anno</i> kao i teatrološke produkcije. Nakon povijesnog pregleda raznih izdanja, biti će predstavljene poetika i ideologija autora kao i tekstualne analize djela dostupnih na mrežnim stranicama. Analisi dei testi scelti. Analiza teksta .
19.03.	Filologia sveviana: analisi dell'edizione critica de <i>La coscienza di Zeno</i> . Dopo un quadro d'insieme sul testo in oggetto, verrà affrontata la poetica e l'ideologia dell'autore nonché l'analisi testuale dell'opera consultabile in rete. Filologija Sveva: dio kolegija posvećen je kritičkom izdanju nekih dijelova preuzetih iz romana <i>La coscienza di Zeno</i> . Nakon povijesnog pregleda raznih izdanja, biti će predstavljene poetika i ideologija

	autora kao i tekstualne analize djela dostupnih na mrežnim stranicama
26.03.	Filologia sveviana: analisi dell'edizione critica de <i>La coscienza di Zeno</i> . Dopo un quadro d'assieme sul testo in oggetto, verrà affrontata la poetica e l'ideologia dell'autore nonché l'analisi testuale dell'opera consultabile in rete. Filologija Sveva: dio kolegija posvećen je kritičkom izdanju nekih dijelova preuzetih iz romana <i>La coscienza di Zeno</i> . Nakon povijesnog pregleda raznih izdanja, biti će predstavljene poetika i ideologija autora kao i tekstualne analize djela dostupnih na mrežnim stranicama
2.04.	Filologia pascoliana: analisi dell'edizione critica di alcuni testi pascoliani prescelti e tratti dalle raccolte <i>Myricae</i> e <i>Canti di Castelvechio</i> nonché dalle prose. Dopo un quadro d'assieme sulla storia delle edizioni pascoliane, verranno affrontati i problemi posti dalla specificità, nella forma e nel numero, dei testi pascoliani conservati nell'Archivio di Casa Pascoli a Castelvechio di Barga, oggi consultabili in rete Filologija Pascolija: dio kolegija posvećen je kritičkom izdanju nekih dijelova preuzetih iz zbruke <i>Myricae</i> , <i>Canti di Castelvechio</i> i iz prozних djela. Nakon povijesnog pregleda Pascolijevih kritičkih izdanja, biti će uočene problematike vezane uz specifičnosti oblika i broja Pascolijevih tekstova pohranjenih u <i>Archivio di Casa Pascoli</i> u Castelvechuiu di Barga, danas dostupnih na mrežnim stranicama Lettura e analisi dei testi. Čitanje i analiza tekstova.
9.04.	Filologia pascoliana: analisi dell'edizione critica di alcuni testi pascoliani prescelti e tratti dalle raccolte <i>Myricae</i> e <i>Canti di Castelvechio</i> nonché dalle prose. Dopo un quadro d'assieme sulla storia delle edizioni pascoliane, verranno affrontati i problemi posti dalla specificità, nella forma e nel numero, dei testi pascoliani conservati nell'Archivio di Casa Pascoli a Castelvechio di Barga, oggi consultabili in rete Filologija Pascolija: dio kolegija posvećen je kritičkom izdanju nekih dijelova preuzetih iz zbruke <i>Myricae</i> , <i>Canti di Castelvechio</i> i iz prozних djela. Nakon povijesnog pregleda Pascolijevih kritičkih izdanja, biti će uočene problematike vezane uz specifičnosti oblika i broja Pascolijevih tekstova pohranjenih u <i>Archivio di Casa Pascoli</i> u Castelvechuiu di Barga, danas dostupnih na mrežnim stranicama
16.04.	I Verifica intermedia - I. Meduispit online
23.04.	Filologia pascoliana: analisi dell'edizione critica di alcuni testi pascoliani prescelti e tratti dalle raccolte <i>Myricae</i> e <i>Canti di Castelvechio</i> nonché dalle prose. Dopo un quadro d'assieme sulla storia delle edizioni pascoliane, verranno affrontati i problemi posti dalla specificità, nella forma e nel numero, dei testi pascoliani conservati nell'Archivio di Casa Pascoli a Castelvechio di Barga, oggi consultabili in rete Filologija Pascolija: dio kolegija posvećen je kritičkom izdanju nekih dijelova preuzetih iz zbruke <i>Myricae</i> , <i>Canti di Castelvechio</i> i iz prozних djela. Nakon povijesnog pregleda Pascolijevih kritičkih izdanja, biti će uočene problematike vezane uz specifičnosti oblika i broja Pascolijevih tekstova pohranjenih u <i>Archivio di Casa Pascoli</i> u Castelvechuiu di Barga, danas dostupnih na mrežnim stranicama KONZULTATIVNA NASTAVA – LEZIONI INDIVIDUALI Lettura e analisi dei testi. Čitanje i analiza tekstova.
30.04.	Filologia pascoliana: analisi dell'edizione critica di alcuni testi pascoliani prescelti e tratti dalle raccolte <i>Myricae</i> e <i>Canti di Castelvechio</i> nonché dalle prose. Dopo un quadro d'assieme sulla storia delle edizioni pascoliane, verranno affrontati i problemi posti dalla specificità, nella forma e nel numero, dei testi pascoliani conservati nell'Archivio di Casa Pascoli a Castelvechio di Barga, oggi consultabili in rete Filologija Pascolija: dio kolegija posvećen je kritičkom izdanju nekih dijelova preuzetih iz zbruke <i>Myricae</i> , <i>Canti di Castelvechio</i> i iz prozних djela. Nakon povijesnog pregleda Pascolijevih kritičkih izdanja, biti će uočene problematike vezane uz specifičnosti oblika i broja Pascolijevih tekstova pohranjenih u <i>Archivio di Casa Pascoli</i> u Castelvechuiu di Barga, danas dostupnih na mrežnim stranicama KONZULTATIVNA NASTAVA – LEZIONI INDIVIDUALI Lettura e analisi dei testi. Čitanje i analiza tekstova.
07.05.	Filologia sabiana: analisi dell'edizione critica di alcuni testi pascoliani prescelti e tratti dal <i>Canzoniere</i> nonché dalle prose. Verranno affrontati la specificità della poetica, dello stile e dell'ideologia espressi nei testi-

	<p>Lettura e analisi dei testi. Čitanje i analiza tekstova Filologija Sabe: dio kolegija posvećen je kritičkom izdanju nekih dijelova preuzetih iz zbrice Canzoniere i iz proznih djela. Nakon povijesnog pregleda kritičkih izdanja, biti će uočene problematike vezane uz specifičnosti oblika i broja njegovih tekstova Barga, danas dostupnih na mrežnim stranicama. KONZULTATIVNA NASTAVA – LEZIONI INDIVIDUALI KONZULTATIVNA NASTAVA – LEZIONI INDIVIDUALI</p>
14.05.	<p>Lettura e analisi di <i>Prima che il gallo canti</i> di Cesare Pavese/ o A. Sbuely Carignani Greta Vidal Čitanje i analiza knjige <i>Prima che il gallo canti</i> –Cesare Pavese (ili A. Sbuely Carignani Greta Vidal online Filologia sabiana: analisi dell'edizione critica di alcuni testi pascoliani prescelti e tratti dal <i>Canzoniere</i> nonché dalle prose. Verranno affrontati la specificità della poetica, dello stile e dell'ideologia espressi nei testi- Lettura e analisi dei testi. Čitanje i analiza tekstova Filologija Sabe: dio kolegija posvećen je kritičkom izdanju nekih dijelova preuzetih iz zbrice Canzoniere i iz proznih djela. Nakon povijesnog pregleda kritičkih izdanja, biti će uočene problematike vezane uz specifičnosti oblika i broja njegovih tekstova Barga, danas dostupnih na mrežnim stranicama. KONZULTATIVNA NASTAVA – LEZIONI INDIVIDUALI Lettura e analisi dei testi. Čitanje i analiza tekstova KONZULTATIVNA NASTAVA – LEZIONI INDIVIDUALI</p>
21.05.	<p>Filologia verghiana: analisi dell'edizione critica di alcuni passi tratti dal romanzo <i>Malavoglia</i> di Giovanni Verga. Dopo un quadro d'assieme sulla storia delle varie edizioni, verrà affrontata la narrativa e l'ideologia dell'autore nonché l'analisi testuale di opere consultabili in rete. Filologija Verge: dio kolegija posvećen je kritičkom izdanju nekih dijelova preuzetih iz romana <i>Malavoglia</i> Giovanni Verge. Nakon povijesnog pregleda raznih izdanja, biti će predstavljene poetika i ideologija pjesnika kao i tekstualne analize djela dostupnih na mrežnim stranicama Il Verismo e Giovanni Verga: il verismo italiano, il naturalismo francese, le caratteristiche della prosa. G. Verga: vita, opere, pensiero e produzione letteraria. <i>I Malavoglia</i>. Verizam i Giovanni Verga: talijanski verizam, francuski naturalizam, osobitosti verističke proze. Verga: život i djelo, svjetonazor i književno stvaralaštvo, recepcija. G.Verga: <i>Obitelj Malavoglia</i>. KONZULTATIVNA NASTAVA – LEZIONI INDIVIDUALI Consegnare dei lavori seminariali- Esposizione dei lavori seminariali. Izlaganje seminara.</p>
28.05.	<p>II Verifica intermedia- scritta. - II. Međuispit online</p>
4.06.	<p>Filologia verghiana: analisi dell'edizione critica di alcuni passi tratti dal romanzo <i>Malavoglia</i> di Giovanni Verga. Dopo un quadro d'assieme sulla storia delle varie edizioni, verrà affrontata la narrativa e l'ideologia dell'autore nonché l'analisi testuale di opere consultabili in rete. Filologija Verge: dio kolegija posvećen je kritičkom izdanju nekih dijelova preuzetih iz romana <i>Malavoglia</i> Giovanni Verge. Nakon povijesnog pregleda raznih izdanja, biti će predstavljene poetika i ideologija pjesnika kao i tekstualne analize djela dostupnih na mrežnim stranicama Il Verismo e Giovanni Verga: il verismo italiano, il naturalismo francese, le caratteristiche della prosa. G. Verga: vita, opere, pensiero e produzione letteraria. <i>I Malavoglia</i>. Verizam i Giovanni Verga: talijanski verizam, francuski naturalizam, osobitosti verističke proze. Verga: život i djelo, svjetonazor i književno stvaralaštvo, recepcija. G.Verga: <i>Obitelj Malavoglia</i>. KONZULTATIVNA NASTAVA – LEZIONI INDIVIDUALI Recupero della/e verifica /che. Ponavljanje međuispita online</p>
10.06.	<p>Filologia verghiana: analisi dell'edizione critica di alcuni passi tratti dal romanzo <i>Malavoglia</i> di Giovanni Verga. Dopo un quadro d'assieme sulla storia delle varie edizioni, verrà affrontata la narrativa e l'ideologia dell'autore nonché l'analisi testuale di opere consultabili in rete. Filologija Verge: dio kolegija posvećen je kritičkom izdanju nekih dijelova preuzetih iz romana <i>Malavoglia</i> Giovanni Verge. Nakon povijesnog pregleda raznih izdanja, biti će predstavljene poetika i ideologija pjesnika kao i tekstualne analize djela dostupnih na mrežnim stranicama KONZULTATIVNA NASTAVA – LEZIONI INDIVIDUALI</p>

VII. KONSTRUKTIVNO POVEZIVANJE
COLLEGAMENTI COSTRUTTIVI

<p style="text-align: center;">ISHODI UČENJA OBIETTIVI DIDATTICI</p>	<p style="text-align: center;">SADRŽAJ CONTENUTO</p>	<p style="text-align: center;">AKTIVNOSTI ZA NASTAVNIKE I STUDENTE (metode poučavanja i učenja) ATTIVITÀ DEGLI INSEGNANTI E STUDENTI (metodi di insegnamento e apprendimento)</p>	<p style="text-align: center;">METODE VREDNOVANJA METODI DI VALUTAZIONE</p>
<p>Identificirati i kategorizirati specifične teme kolegija</p> <p>Identificare e categorizzare i temi specifici del corso</p>	<p>Il corso offre un approccio monografico delle opere letterarie di autori del Romanticismo / Realismo e Decadentismo nonché della letteratura contemporanea. L'offerta è vasta e gli autori proposti sono: G. Verga, L. Pirandello, I. Svevo, G. Pascoli, C.Pavese e U.Saba. Vengono create delle interconnessioni tra gli autori e le loro opere.</p> <p>Le opere scelte vengono esposte dal punto di vista storico-letterario e teorico-letterario, viene effettuato un approccio critico praticato dalle scuole teoriche del XX secolo che difendevano l'approccio interpretativo come una delle possibilità di confronto con il testo. Il corso applica una serie di approcci teorico-letterari, contestualizzandoli culturalmente. Questi approcci sono presenti nelle seguenti scuole di pensiero: strutturalismo, formalismo, fenomenologia, psicoanalisi, materialismo culturale, teoria della ricezione, post-strutturalismo, teoria postcoloniale, femminismo, lettura ideologica, lettura socio-critica, letture semiotiche e narratologiche.</p> <p>Kolegiji nudi monografsku obradu književnih djela pisaca romantizma / realizma i dekadentizma i općenito suvremene književnosti. Ponuda je različita, te se monografski mogu obraditi G. Verga, L. Pirandello, I. Svevo, G. Pascoli, C.Pavese i U.Saba. Uspostavljaju se poveznice među pojedinim piscima i njihovim djelima.</p> <p>Odabrani opusi se prikazuju s književnopovijesnoga i književnoteorijskoga aspekta, kritički se iščitavaju književni tekstovi, što su ih tijekom XX.st. ponudile teorijske škole koje su zastupale interpretaciju kao mogućnost suočavanja s tekстом. Kolegij aplicira niz književnoteorijskih pristupa kontekstualizirajući ih u stratum kulture. Pristupi su predstavljeni u sljedećim školama i pravcima: strukturalizam, formalizam, fenomenološka kritika, psihoanaliza, kulturni materijalizam, teorija recepcije, poststrukturalizam, postkolonijalna teorija, feminizam, ideološko čitanje, društvenokritičko čitanje, semiotička i naratološka čitanja</p>	<p>Predavanje, diskusija, Frontalni rad Online</p> <p>sve će se aktivnosti moći provoditi i u online okruženju / tutte le attività potranno essere svolte anche nella modalità telematica</p>	<p>Međuispit online Analiza literature Usmeni ispit</p> <p>Verifica intermedia Analisi dei testi Online Esame orale</p> <p>sve će provjere znanja moći provoditi i u online okruženju / tutte le valutazioni del sapere potranno essere svolte anche nella modalità telematica</p>

<p>Objasniti sve značajke teme/razdoblje/književno ga opusa pojedinoga pisca, ovisno o onome što se prezentira kao sadržaj</p> <p>Spiegare le caratteristiche tematiche e di poetica della produzione letteraria di ciascun autore, dipendentemente dai contenuti presi in esame</p>	<p>Filologia verghiana: parte del corso è dedicato all'edizione critica di alcuni passi tratti dal romanzo <i>Malavoglia</i> di Giovanni Verga. Dopo un quadro d'assieme sulla storia delle varie edizioni, verrà affrontata la narrativa e l'ideologia dell'autore nonché l'analisi testuale di opere consultabili in rete.</p> <p>Filologia pascoliana: parte del corso è dedicato all'edizione critica di alcuni testi pascoliani prescelti e tratti dalle raccolte <i>Myricae</i> e <i>Canti di Castelvecchio</i> nonché dalle prose. Dopo un quadro d'assieme sulla storia delle edizioni pascoliane, verranno affrontati i problemi posti dalla specificità, nella forma e nel numero, dei testi pascoliani conservati nell'Archivio di Casa Pascoli a Castelvecchio di Barga, oggi consultabili in rete.</p> <p>Filologia pirandelliana: parte del corso è dedicato all'edizione critica di alcuni testi pirandelliani prescelti e tratti dalla raccolta <i>Novelle per un anno</i> nonché dalla produzione teatrale. Dopo un quadro d'assieme sulla storia delle varie edizioni, verrà affrontata la poetica e l'ideologia dell'autore nonché l'analisi testuale di opere consultabili in rete.</p> <p>Filologia sveviana: parte del corso è dedicato all'edizione critica di alcuni testi sveviani prescelti e tratti dal romanzo <i>La coscienza di Zeno</i>. Dopo un quadro d'assieme sulla storia delle varie edizioni, verrà affrontata la poetica e l'ideologia dell'autore nonché l'analisi testuale di opere consultabili in rete.</p> <p>Filologia sabiana: analisi dell'edizione critica di alcuni testi pascoliani prescelti e tratti dal <i>Canzoniere</i> nonché dalle prose. Verranno affrontati la specificità della poetica, dello stile e dell'ideologia espressi nei testi-</p> <p>Filologija Verge: dio kolegija posvećen je kritičkom izdanju nekih dijelova preuzetih iz romana <i>Malavoglia</i> Giovannija Verge. Nakon povijesnog pregleda raznih izdanja, biti će predstavljene poetika i ideologija pjesnika kao i tekstualne analize djela dostupnih na mrežnim stranicama.</p> <p>Filologija Pascolija: dio kolegija posvećen je kritičkom izdanju nekih dijelova preuzetih iz zbrice <i>Myricae</i>, <i>Canti di Castelvecchio</i> i iz prozних djela. Nakon povijesnog pregleda Pascolijevih kritičkih izdanja, biti će uočene problematike vezane uz specifičnosti oblika i broja Pascolijevih tekstova pohranjenih u <i>Archivio di Casa Pascoli</i> u Castelvecchiu di Barga, danas dostupnih na mrežnim stranicama.</p> <p>Filologija Pirandella: dio kolegija posvećen je kritičkom izdanju nekih dijelova preuzetih iz zbrice <i>Novelle per un anno</i> kao i teatrološke produkcije. Nakon povijesnog pregleda raznih izdanja, biti će predstavljene poetika i ideologija autora kao i tekstualne analize djela dostupnih na mrežnim stranicama.</p> <p>Filologija Sveva: dio kolegija posvećen je kritičkom izdanju nekih dijelova preuzetih iz romana <i>La coscienza</i></p>	<p>Predavanje, rad na tekstu, diskusija, frontalni rad, metoda čitanja i pisanja, seminarski radovi</p> <p>sve će se aktivnosti moći provoditi i u online okruženju / tutte le attività potranno essere svolte anche nella modalità telematica</p>	<p>Međuispit online Seminarski rad Usmeni ispit</p> <p>Online</p> <p>Verifica intermedia online Lavoro seminariale Esame orale</p> <p>sve će provjere znanja moći provoditi i u online okruženju / tutte le valutazioni del sapere potranno essere svolte anche nella modalità telematica</p>
--	---	--	---

	<p><i>di Zeno</i>. Nakon povijesnog pregleda raznih izdanja, biti će predstavljene poetika i ideologija autora kao i tekstualne analize djela dostupnih na mrežnim stranicama.</p> <p>Filologija Sabe: dio kolegija posvećen je kritičkom izdanju nekih dijelova preuzetih iz zbirke Canzoniere i iz proznih djela. Nakon povijesnog pregleda kritičkih izdanja, biti će uočene problematike vezane uz specifičnosti oblika i broja njegovih tekstova Barga, danas dostupnih na mrežnim stranicama</p>		
<p>Usporediti različite interpretativne metode i s njima povezane pojmove</p> <p>Mettere a confronto diversi metodi interpretativi e i concetti ad essi correlati</p>	<p>Il corso offre un approccio monografico delle opere letterarie di autori del Romanticismo / Realismo e Decadentismo nonché della letteratura contemporanea. L'offerta è vasta e gli autori proposti sono: G. Verga, L. Pirandello, I. Svevo, G. Pascoli, C.Pavese e U.Saba. Vengono create delle interconnessioni tra gli autori e le loro opere.</p> <p>Le opere scelte vengono esposte dal punto di vista storico-letterario e teorico-letterario, viene effettuato un approccio critico praticato dalle scuole teoriche del XX secolo che difendevano l'approccio interpretativo come una delle possibilità di confronto con il testo. Il corso applica una serie di approcci teorico-letterari, contestualizzandoli culturalmente. Questi approcci sono presenti nelle seguenti scuole di pensiero: strutturalismo, formalismo, fenomenologia, psicoanalisi, materialismo culturale, teoria della ricezione, post-strutturalismo, teoria postcoloniale, femminismo, lettura ideologica, lettura socio-critica, letture semiotiche e narratologiche.</p> <p>Kolegiji nudi monografsku obradu književnih djela pisaca romantizma / realizma i dekadentizma i općenito suvremene književnosti. Ponuda je različita, te se monografski mogu obraditi, G. Verga, L. Pirandello, I. Svevo, G. Pascoli, C.Pavese i U.Saba. Uspostavljaju se poveznice među pojedinim piscima i njihovim djelima. Odabrani opusi se prikazuju s književnopovijesnoga i književnoteorijskoga aspekta, kritički se iščitavaju književni tekstovi, što su ih tijekom XX.st. ponudile teorijske škole koje su zastupale interpretaciju kao mogućnost suočavanja s tekstom. Kolegij aplicira niz književnoteorijskih pristupa kontekstualizirajući ih u stratum kulture. Pristupi su predstavljeni u sljedećim školama i pravcima: strukturalizam, formalizam, fenomenološka kritika, psihoanaliza, kulturni materijalizam, teorija recepcije, poststrukturalizam, postkolonijalna teorija, feminizam, ideološko čitanje, društvenokritičko čitanje, semiotička i naratološka čitanja.</p> <p>Filologia verghiana: parte del corso è dedicato all'edizione critica di alcuni passi tratti dal romanzo <i>Malavoglia</i> di Giovanni Verga. Dopo un quadro d'assieme sulla storia delle varie edizioni, verrà affrontata la narrativa e l'ideologia dell'autore nonché l'analisi testuale di opere consultabili in rete.</p> <p>Filologia pascoliana: parte del corso è dedicato all'edizione critica di alcuni testi pascoliani prescelti e</p>	<p>Predavanje, rad na tekstu, Diskusija, Frontalni rad, Individualni rad, Metoda čitanja i pisanja, Seminarski radovi</p> <p>Analize- lektire</p> <p>sve će se aktivnosti moći provoditi i u online okruženju / tutte le attività potranno essere svolte anche nella modalità telematica</p>	<p>Međuispit – zadaci esejskog tipa online</p> <p>Seminarski rad</p> <p>Lektira – minitestovi /usmeni odgovori /kritički osvrti</p> <p>Usmeni ispit</p> <p>Verifica intermedia online</p> <p>Lavoro seminariale</p> <p>Lettura – verifiche brevi / risposte e riflessioni critiche</p> <p>Esame orale</p> <p>sve će provjere znanja moći provoditi i u online okruženju / tutte le valutazioni del sapere potranno essere svolte anche nella modalità telematica</p>

	<p>tratti dalle raccolte <i>Myricae</i> e <i>Canti di Castelvecchio</i> nonché dalle prose. Dopo un quadro d'assieme sulla storia delle edizioni pascoliane, verranno affrontati i problemi posti dalla specificità, nella forma e nel numero, dei testi pascoliani conservati nell'Archivio di Casa Pascoli a Castelvecchio di Barga, oggi consultabili in rete.</p> <p>Filologia pirandelliana: parte del corso è dedicato all'edizione critica di alcuni testi pirandelliani prescelti e tratti dalla raccolta <i>Novelle per un anno</i> nonché dalla produzione teatrale. Dopo un quadro d'assieme sulla storia delle varie edizioni, verrà affrontata la poetica e l'ideologia dell'autore nonché l'analisi testuale di opere consultabili in rete.</p> <p>Filologia sveviana: parte del corso è dedicato all'edizione critica di alcuni testi sveviani prescelti e tratti dal romanzo <i>La coscienza di Zeno</i>. Dopo un quadro d'assieme sulla storia delle varie edizioni, verrà affrontata la poetica e l'ideologia dell'autore nonché l'analisi testuale di opere consultabili in rete.</p> <p>Filologia sabiana: analisi dell'edizione critica di alcuni testi pascoliani prescelti e tratti dal <i>Canzoniere</i> nonché dalle prose. Verranno affrontati la specificità della poetica, dello stile e dell'ideologia espressi nei testi-</p> <p>Filologija Verge: dio kolegija posvećen je kritičkom izdanju nekih dijelova preuzetih iz romana <i>Malavoglia</i> Giovannija Verge. Nakon povijesnog pregleda raznih izdanja, biti će predstavljene poetika i ideologija pjesnika kao i tekstualne analize djela dostupnih na mrežnim stranicama.</p> <p>Filologija Pascolija: dio kolegija posvećen je kritičkom izdanju nekih dijelova preuzetih iz zbruke <i>Myricae</i>, <i>Canti di Castelvecchio</i> i iz proznih djela. Nakon povijesnog pregleda Pascolijevih kritičkih izdanja, biti će uočene problematike vezane uz specifičnosti oblika i broja Pascolijevih tekstova pohranjenih u <i>Archivio di Casa Pascoli</i> u Castelvecchiu di Barga, danas dostupnih na mrežnim stranicama.</p> <p>Filologija Pirandella: dio kolegija posvećen je kritičkom izdanju nekih dijelova preuzetih iz zbruke <i>Novelle per un anno</i> kao i teatrološke produkcije. Nakon povijesnog pregleda raznih izdanja, biti će predstavljene poetika i ideologija autora kao i tekstualne analize djela dostupnih na mrežnim stranicama.</p> <p>Filologija Sveva: dio kolegija posvećen je kritičkom izdanju nekih dijelova preuzetih iz romana <i>La coscienza di Zeno</i>. Nakon povijesnog pregleda raznih izdanja, biti će predstavljene poetika i ideologija autora kao i tekstualne analize djela dostupnih na mrežnim stranicama.</p> <p>Filologija Sabe: dio kolegija posvećen je kritičkom izdanju nekih dijelova preuzetih iz zbruke <i>Canzoniere</i> i iz proznih djela. Nakon povijesnog pregleda kritičkih izdanja, biti će uočene problematike vezane uz specifičnosti oblika i</p>		
--	--	--	--

<p>Interpretirati i analizirati književni predložak primjenom različitih interpretativnih paradigmi kritičkog mišljenja Interpretare ed analizzare il testo letterario adottando di volta in volta il pensiero critico nelle varie tecniche interpretative</p>	<p>broja njegovih tekstova Barga, danas dostupnih na mrežnim stranicama</p> <p>Filologia verghiana: parte del corso è dedicato all'edizione critica di alcuni passi tratti dal romanzo <i>Malavoglia</i> di Giovanni Verga. Dopo un quadro d'assieme sulla storia delle varie edizioni, verrà affrontata la narrativa e l'ideologia dell'autore nonché l'analisi testuale di opere consultabili in rete.</p> <p>Filologia pascoliana: parte del corso è dedicato all'edizione critica di alcuni testi pascoliani prescelti e tratti dalle raccolte <i>Myricae</i> e <i>Canti di Castelvecchio</i> nonché dalle prose. Dopo un quadro d'assieme sulla storia delle edizioni pascoliane, verranno affrontati i problemi posti dalla specificità, nella forma e nel numero, dei testi pascoliani conservati nell'Archivio di Casa Pascoli a Castelvecchio di Barga, oggi consultabili in rete.</p> <p>Filologia pirandelliana: parte del corso è dedicato all'edizione critica di alcuni testi pirandelliani prescelti e tratti dalla raccolta <i>Novelle per un anno</i> nonché dalla produzione teatrale. Dopo un quadro d'assieme sulla storia delle varie edizioni, verrà affrontata la poetica e l'ideologia dell'autore nonché l'analisi testuale di opere consultabili in rete.</p> <p>Filologia sveviana: parte del corso è dedicato all'edizione critica di alcuni testi sveviani prescelti e tratti dal romanzo <i>La coscienza di Zeno</i>. Dopo un quadro d'assieme sulla storia delle varie edizioni, verrà affrontata la poetica e l'ideologia dell'autore nonché l'analisi testuale di opere consultabili in rete.</p> <p>Filologia sabiana: analisi dell'edizione critica di alcuni testi pascoliani prescelti e tratti dal <i>Canzoniere</i> nonché dalle prose. Verranno affrontati la specificità della poetica, dello stile e dell'ideologia espressi nei testi-</p> <p>Filologija Verge: dio kolegija posvećen je kritičkom izdanju nekih dijelova preuzetih iz romana <i>Malavoglia</i> Giovannija Verge. Nakon povijesnog pregleda raznih izdanja, biti će predstavljene poetika i ideologija pjesnika kao i tekstualne analize djela dostupnih na mrežnim stranicama.</p> <p>Filologija Pascolija: dio kolegija posvećen je kritičkom izdanju nekih dijelova preuzetih iz zbrice <i>Myricae</i>, <i>Canti di Castelvecchio</i> i iz proznih djela. Nakon povijesnog pregleda Pascolijevih kritičkih izdanja, biti će uočene problematike vezane uz specifičnosti oblika i broja Pascolijevih tekstova pohranjenih u <i>Archivio di Casa Pascoli</i> u Castelvecchiu di Barga, danas dostupnih na mrežnim stranicama.</p> <p>Filologija Pirandella: dio kolegija posvećen je kritičkom izdanju nekih dijelova preuzetih iz zbrice <i>Novelle per un anno</i> kao i teatrološke produkcije. Nakon povijesnog pregleda raznih izdanja, biti će predstavljene poetika i ideologija autora kao i tekstualne analize djela dostupnih na mrežnim stranicama.</p> <p>Filologija Sveva: dio kolegija posvećen je kritičkom</p>	<p>Predavanje, rad na tekstu, Diskusija, Frontalni rad, Individualni rad, Metoda čitanja i pisanja</p> <p>sve će se aktivnosti moći provoditi i u online okruženju / tutte le attività potranno essere svolte anche nella modalità telematica</p>	<p>Međuispit online Usmeni ispit</p> <p>Verifica intermedia Online Esame orale</p> <p>sve će provjere znanja moći provoditi i u online okruženju / tutte le valutazioni del sapere potranno essere svolte anche nella modalità telematica</p>
--	--	---	---

	<p>izdanju nekih dijelova preuzetih iz romana <i>La coscienza di Zeno</i>. Nakon povijesnog pregleda raznih izdanja, biti će predstavljene poetika i ideologija autora kao i tekstualne analize djela dostupnih na mrežnim stranicama.</p> <p>Filologija Sabe: dio kolegija posvećen je kritičkom izdanju nekih dijelova preuzetih iz zbrice <i>Canzoniere</i> i iz proznih djela. Nakon povijesnog pregleda kritičkih izdanja, biti će uočene problematike vezane uz specifičnosti oblika i broja njegovih tekstova Barga, danas dostupnih na mrežnim stranicama</p>		
<p>Demonstrirati sposobnost primjerena odabira metode čitanja specifičnog predloška i dosljedne primjene (seminarski rad)</p> <p>Manifestare la capacità di selezione critica del metodo di lettura adottato nell'analisi del testo in oggetto (lavoro seminariale)</p>	<p>Le opere scelte vengono esposte dal punto di vista storico-letterario e teorico-letterario, viene effettuato un approccio critico praticato dalle scuole teoriche del XX secolo che difendevano l'approccio interpretativo come una delle possibilità di confronto con il testo. Il corso applica una serie di approcci teorico-letterari, contestualizzandoli culturalmente. Questi approcci sono presenti nelle seguenti scuole di pensiero: strutturalismo, formalismo, fenomenologia, psicoanalisi, materialismo culturale, teoria della ricezione, post-strutturalismo, teoria postcoloniale, femminismo, lettura ideologica, lettura socio-critica, letture semiotiche e narratologiche</p> <p>Odabrani opusi se prikazuju s književnopovijesnoga i književnoteorijskoga aspekta, kritički se iščitavaju književni tekstovi, što su ih tijekom XX.st. ponudile teorijske škole koje su zastupale interpretaciju kao mogućnost suočavanja s tekstom. Kolegij aplicira niz književnoteorijskih pristupa kontekstualizirajući ih u stratum kulture. Pristupi su predstavljeni u sljedećim školama i pravicima: strukturalizam, formalizam, fenomenološka kritika, psihoanaliza, kulturni materijalizam, teorija recepcije, poststrukturalizam, postkolonijalna teorija, feminizam, ideološko čitanje, društvenokritičko čitanje, semiotička i naratološka čitanja</p>	<p>Rad na tekstu, Diskusija, Individualni rad, Seminarski radovi Analiza</p> <p>sve će se aktivnosti moći provoditi i u online okruženju / tutte le attività potranno essere svolte anche nella modalità telematica</p>	<p>Seminarski rad Lavoro seminariale</p> <p>sve će provjere znanja moći provoditi i u online okruženju / tutte le valutazioni del sapere potranno essere svolte anche nella modalità telematica</p>
<p>Osmisliti i po pravilima metodičke struke strukturirati ogledne primjere testova za provjeru znanja</p> <p>Elaborare e formulare, nel rispetto della didattica della materia, esempi di prove strutturate per la verifica del sapere</p>	<p>Le opere scelte vengono esposte dal punto di vista storico-letterario e teorico-letterario, viene effettuato un approccio critico praticato dalle scuole teoriche del XX secolo che difendevano l'approccio interpretativo come una delle possibilità di confronto con il testo. Il corso applica una serie di approcci teorico-letterari, contestualizzandoli culturalmente. Questi approcci sono presenti nelle seguenti scuole di pensiero: strutturalismo, formalismo, fenomenologia, psicoanalisi, materialismo culturale, teoria della ricezione, post-strutturalismo, teoria postcoloniale, femminismo, lettura ideologica, lettura socio-critica, letture semiotiche e narratologiche</p> <p>Odabrani opusi se prikazuju s književnopovijesnoga i književnoteorijskoga aspekta, kritički se iščitavaju književni tekstovi, što su ih tijekom XX.st. ponudile teorijske škole koje su zastupale interpretaciju kao mogućnost suočavanja s tekstom. Kolegij aplicira niz književnoteorijskih pristupa kontekstualizirajući ih u stratum kulture. Pristupi su predstavljeni u sljedećim školama i pravicima: strukturalizam, formalizam, fenomenološka kritika, psihoanaliza, kulturni</p>	<p>Predavanje, Diskusija, Frontalni rad , Individualni rad, Analiza</p> <p>sve će se aktivnosti moći provoditi i u online okruženju / tutte le attività potranno essere svolte anche nella modalità telematica</p>	<p>Međuispit online Usmeni ispit</p> <p>Verifica intermedia Online Esame orale</p> <p>sve će provjere znanja moći provoditi i u online okruženju / tutte le valutazioni del sapere potranno essere svolte anche nella modalità telematica</p>

	materijalizam, teorija recepcije, poststrukturalizam, postkolonijalna teorija, feminizam, ideološko čitanje, društvenokritičko čitanje, semiotička i naratološka čitanja		
--	--	--	--



IZVEDBENI PLAN

I. OSNOVNI PODACI O KOLEGIJU	
Naziv kolegija	Talijanska dijalektologija s posebnim osvrtom na fijumanski dijalekt Dialectologia italiana con particolare riferimento al dialetto fiumano
Studij	Diplomski studij Talijanskog jezika i književnosti Corso di laurea magistrale in Lingua e letteratura italiana
Semestar	IV
Akadska godina	2019/2020
Broj ECTS-a	3
Nastavno opterećenje (P+S+V)	15+15+0
Vrijeme i mjesto održavanja nastave	Četvrtak / Giovedì 15:30-18 (predavaonica/aula 403) Petak / Venerdì 8:15-10 (predavaonica/aula 403)
Mogućnost izvođenja na stranom jeziku	Talijanski jezik / Lingua italiana
Nositelj kolegija	Prof. dr. sc. Franco Finco
Kabinet	F-436
Vrijeme za konzultacije (odrediti dva termina)	Petak / Venerdì 10-12:30 U slučaju nastave u online okruženju, termini se dogovaraju izravno sa studentima. / Nel caso di svolgimento della didattica a distanza, gli orari di ricevimento vengono concordati direttamente con gli studenti.
Telefon	051/669-436
e-mail	francofinco@gmail.com, fincof@ffri.hr
Suradnik na kolegiju	Dr. sc. Maja Đurđulov
Kabinet	F-513
Vrijeme za konzultacije	Ponedjeljak / Lunedì 11:30-12:30 Srijeda / Mercoledì 11:30-12:30 U slučaju nastave u online okruženju, termini se dogovaraju izravno sa studentima. / Nel caso di svolgimento della didattica a distanza, gli orari di ricevimento vengono concordati direttamente con gli studenti.
Telefon	051/265-789
e-mail	mdjurdjulov@ffri.hr
II. DETALJNI OPIS KOLEGIJA	
SADRŽAJ KOLEGIJA	
<ul style="list-style-type: none">■ Definiranje pojma dijalektologije kao znanosti i predmeta njezina bavljenja. / Definizione del concetto di dialectologia quale disciplina scientifica e del suo ambito di ricerca. (I1)■ Klasifikacija: mjesni govor i skupine govora kao konkretne jedinice, dijalekti i narječja. / Classificazione: parlate locali e gruppi di parlate come unità concrete, dialetti e vernacoli. (I2, I3)■ Prikaz razlika dijalekta u povijesti talijanskog jezika. / Illustrazione delle varietà e dei dialetti nella storia della lingua italiana. (I3)■ Uporaba dijalekta i sociolekta (grad, selo, intelektualni krugovi i sl.). / Uso di dialetti e socioletti (città, paese, circoli intellettuali ecc.). (I1, I2)■ Izvori, rječnici i klasifikacija talijanskih dijalekata. / Fonti, dizionari e classificazione dei dialetti italiani. (I1)■ Klasifikacija fijumanskog dijalekta. / Classificazione del dialetto fiumano. (I2, I3)■ Fijumanski dijalekt i književnost: njezina stoljetna tradicija. / Il dialetto fiumano e la sua secolare tradizione letteraria. (I3, I4)■ Riječki talijanski folklor: uloga pjesmarica, <i>canzonetta</i>, <i>uspavanka</i>, običaji, priče, legende, svadbe, kolektivna sjećanja, narodni pjesnici. / Il folclore italiano a Fiume: il ruolo di canzonieri, canzonette, ninne nanne, usi, storie, leggende, matrimoni, memoria collettiva, poeti popolari. (I4)■ Dijalektalna književnost kao most između talijanske kulture grada i stvaralaštvo drugih kultura prisutnih u	

Rijeci. / Letteratura dialettale quale ponte tra la cultura italiana della città e la produzione delle altre culture presenti a Fiume.

Autori: Egidio Milinovich, Enrico Morovich, Mario Schittar, Ettore Mazzieri, Ezio Mestrovich, Arturo Caffieri, Gino Antony, Oscare Russi, Mario Angheben, Piero Pillepich i drugi / e altri.

Poetološke osnovice dijalektalnog pjesništva: razdioba i osnovne značajke. Kritičke opservacije o književnosti. / I fondamenti della poetica dialettale: tipi e caratteristiche principali. Osservazioni critiche sulla letteratura. (14)

OČEKIVANI ISHODI KOLEGIJA

11. definirati bitne pojmove dijalektologije kao znanosti i predmeta njezina bavljenja / definire i concetti fondamentali della dialettologia quale disciplina scientifica e del suo ambito di ricerca
12. pravilno odrediti i primijeniti klasifikacijsku terminologiju (mjesni govor i skupine govora kao konkretne jedinice, dijalekti i narječja) / determinare correttamente e applicare la terminologia classifcatoria (parlate locali e gruppi di parlate come unità concrete, dialetti e vernacoli)
13. prepoznati i primijeniti razlikovne kriterije u dijalektologiji i klasificirati talijanske dijalekte i fijumanski dijalekt / riconoscere e applicare i criteri distintivi nell'ambito della dialettologia e classificare i dialetti italiani e il dialetto fiumano
14. utvrditi glavne značajke fijumanskog dijalekta iz najvažnijih ostvarenja fijumanske književnosti kao i iz verbalne komunikacije / determinare le caratteristiche principali del dialetto fiumano a partire dalle opere più importanti della letteratura fiumana e dalla comunicazione verbale

NAČIN IZVOĐENJA NASTAVE (označiti aktivnost s „x“)

Predavanja	Seminari	Konzultacije	Samostalni rad
X	X	X	X
Terenska nastava	Laboratorijski rad	Mentorski rad	Ostalo

III. SUSTAV OCJENJIVANJA

AKTIVNOST KOJA SE OCJENJUJE	UDIO U ECTS BODOVIMA	MAX BROJ BODOVA
Pohađanje nastave i aktivnost u nastavi	1	25
Kontinuirana provjera znanja	1	45
Seminar	1	30
ZAVRŠNI ISPIT	-	-
UKUPNO		100

Opće napomene:

Varijanta 1 bez završnog ispita

Tijekom nastave treba skupiti odgovarajući broj ocjenskih bodova kroz različite oblike kontinuiranog praćenja i vrednovanja.

Ukupna ocjena uspjeha: Na temelju ukupnoga zbroja ocjenskih bodova stečenih tijekom nastave određuje se konačna ocjena prema sljedećoj raspodjeli:

OCJENA	PREDDIPLOMSKI I DIPLOMSKI STUDIJI
5 (A)	od 90% do 100% ocjenskih bodova
4 (B)	od 75% do 89,9% ocjenskih bodova
3 (C)	od 60% do 74,9%,ocjenskih bodova
2 (D)	od 50% do 59,9% ocjenskih bodova
1 (F)	od 0% do 49,9% ocjenskih bodova

IV. LITERATURA

OBVEZNA LITERATURA

- Crassi C., Sobrero A., Telmon T., *Introduzione alla dialettologia italiana*, Laterza, Roma-Bari, 2003.
- Lukežić I., *Fijumanski idiom*, Izdavački centar Rijeka, Rijeka 1999.
- Marcato C., *Dialetto, dialetti e italiano*, Il Mulino, Bologna, 2002.
- Mazzieri E., *Storia e ciacole de un fijuman patoco*, EDIT, Rijeka, 2007.
- Menac, A., Vučetić Z., *Hrvatsko-talijanski frazeološki rječnik*, Zagreb, 1990.
- Pužar A., *Città di carta - Papirnati grad*, Izdavački Centar EDIT, Rijeka, 1999.

• Samani, S., <i>Dizionario del dialetto fiumano</i> , Venezia- Roma, 1978.
IZBORNA LITERATURA
• Cortelazzo M., <i>Avviamento critico allo studio della dialettologia italiana</i> , Pacini, Pisa, 1972. • Gigante R., <i>Folklore fiumano</i> , ed. Libero Comune di Fiume, Padova, 1980. • Kobler G., <i>Memorie per la storia della liburnica città di Fiume</i> , Ed. LINT, Trieste, 1987. • Laszy G., <i>Fiume tra storia e leggenda</i> , EDIT Rijeka, Rijeka, 1998. • Scotti Jurić R., <i>Il dialetto istroveneto: può diventare un problema?</i> , Tabula, časopis Filozofskog fakulteta u Puli, br. 4, str. 115-124, 2001, Pula.
V. DODATNE INFORMACIJE O KOLEGIJU
POHAĐANJE NASTAVE
Studenti su obvezni prisustvovati na 70% predavanja i seminara. Vodi se evidencija prisustva na nastavi. Gli studenti sono tenuti a frequentare almeno il 70% delle lezioni e dei seminari. Sarà tenuto un registro delle presenze.
NAČIN INFORMIRANJA STUDENATA
U terminu predviđenom za konzultacije, e-mailom, putem pismenih obavijesti na oglasnoj ploči Odsjeka za talijanistiku, te putem tajništva istog. Nell'orario previsto per la consultazione, via e-mail, mediante comunicazione scritta nella bacheca del Dipartimento di italianistica e attraverso la segreteria dello stesso.
KONTAKTIRANJE S NASTAVNICIMA
U terminu predviđenom za konzultacije – putem e-maila. Nell'orario previsto per la consultazione – via e-mail.
NAČIN POLAGANJA ISPITA
<p style="text-align: center;"><u>Pohađanje nastave i aktivnost u nastavi / Frequenza e attività durante le lezioni (25%):</u></p> <p>(I1-I4)</p> <p>Uz obvezno prisustvo nastavi, tijekom semestra, nastavnik će ocijeniti sposobnosti i vještine izražavanja studenata kroz različite vrste zadataka. Za te aktivnosti studenti mogu prikupiti maksimalno 25 bodova.</p> <p>Ad integrazione della frequenza alle lezioni, durante il semestre il docente valuterà le competenze e abilità di espressione degli studenti attraverso attività di vario tipo. Gli studenti potranno realizzare un massimo di 25 punti tramite queste attività.</p> <p style="text-align: center;"><u>Kontinuirana provjera znanja – međuispit / prova intermedia (45%)</u></p> <p>(I1-I4)</p> <p>Studenti su obvezni položiti 1 pismeni međuispit koji donosi maksimalno 45 bodova. Kriterij za dobivanje bodova je najmanje 50% točno riješenih zadataka međuispita. Za dobivanje pozitivne završne ocjene, studenti moraju imati pozitivan rezultat iz međuispita. U slučaju negativne ocjene, studenti imaju pravo na popravni ispit iz jednog međuispita do kraja semestra. Međuispit se sastoji od zadataka vezanih za obrađeno gradivo.</p> <p>Nel corso del semestre è prevista una verifica scritta intermedia che prevede un massimo di 45 punti. Il criterio per conseguire un punteggio positivo è l'aver risposto esattamente almeno al 50% delle domande della verifica intermedia. Per ottenere la valutazione finale positiva, gli studenti dovranno superare la verifica con il punteggio positivo. In caso di esito negativo, sarà possibile sostenere la prova di recupero di una verifica intermedia entro la fine del semestre. La verifica intermedia consiste di esercizi inerenti ai contenuti svolti a lezione.</p> <p style="text-align: center;"><u>Kontinuirana provjera znanja – seminar / seminario (30%)</u></p> <p>(I1-I4)</p> <p>Studenti će tijekom semestra morati napisati i izložiti seminarski rad na neku od sljedećih tema: / Durante il semestre gli studenti dovranno scrivere ed esporre un seminario su uno dei temi proposti:</p> <ul style="list-style-type: none"> - fijumanski dijalekt: osnovna jezična obilježja, njegova klasifikacija unutar talijanske dijalektologije / il dialetto fiumano: principali caratteristiche linguistiche, classificazione nell'ambito della dialettologia italiana - književna tradicija na fijumanskom dijalektu: povijest i autori / la tradizione letteraria in dialetto fiumano: storia e autori (Egidio Milinovich, Enrico Morovich, Mario Schittar, Ettore Mazzieri, Ezio Mestrovich, Arturo Caffieri, Gino Antony, Oscare Russi, Mario Angheben, Piero Pillepich...) - osnove dijalektalne poetike: tipologije i glavna obilježja / i fondamenti della poetica dialettale: tipi e caratteristiche principali.

Sve informacije o načinu pisanja i izlaganja te rokovima za predaju seminarskog rada studenti će dobiti na satu. Za pisanje i izlaganje seminarskog rada studenti mogu ostvariti najviše 30 bodova. / Tutte le informazioni relative alle modalità di scrittura e di esposizione del seminario verranno fornite a lezione. Per la stesura e l'esposizione del seminario gli studenti possono ottenere al massimo 30 punti.

U slučaju nastave u online okruženju, predavanja i provjere znanja izvodit će se online. / Nel caso di svolgimento della didattica a distanza, le lezioni e le verifiche del sapere verranno svolte online.

OSTALE RELEVANTNE INFORMACIJE

Predavanja i seminari održavat će se na talijanskom jeziku. / Le lezioni e i seminari si svolgeranno in italiano. Svako neovlašteno preuzimanje tuđega teksta bez navođenja izvora smatra se intelektualnom krađom i podložno je sankcijama predviđenim važećim aktima!

Ogni appropriazione indebita di un testo altrui senza l'indicazione della fonte in oggetto viene considerata plagio e pertanto è soggetta a sanzioni previste dalla Legge!

ISPITNI ROKOVI

Zimski	-
Proljećni izvanredni	-
Ljetni	25.06. / 09.07.2020
Jesenski izvanredni	02.09. / 09.09.2020

VI. POČETAK I ZAVRŠETAK TE SATNICA IZVOĐENJA NASTAVE (POPIS TEMA)

DATUM	NAZIV TEME
05.03. P	Uvod u kolegij. – Definiranje pojma dijalektologije kao znanosti i predmeta njezina bavljenja. Presentazione del corso. – Definizione della nozione di dialettologia come scienza e l'oggetto della sua ricerca
06.03. P	Klasifikacija: mjesni govori i skupine govora kao konkretne jedinice, dijalekti i narječja. Classificazione: parlate locali e gruppi di parlate come unità concrete, dialetti e vernacoli
16.04. P	Prikaz razlika i dijalekta u povijesti talijanskog jezika. Illustrazione delle varietà e dei dialetti nella storia della lingua italiana
17.04. P	Podrijetlo i klasifikacija talijanskih dijalekata. Origine e classificazione dei dialetti italiani
24.04. V	Klasifikacija i povijest fijumanskog dijalekta. Classificazione e storia del dialetto fiumano
08.05. V	Fijumanski dijalekt i njezina književnost: stoljetna tradicija. Il dialetto fiumano e la sua letteratura: una tradizione secolare
14.05. P	Uporaba dijalekta i sociolekta (grad, selo, intelektualni krugovi i sl.). Uso dei dialetti e socioletti (città, villaggio, circoli intellettuali, ecc.).
15.05. P	Izvori i rječnici talijanskih dijalekata. Fonti e dizionari dei dialetti italiani
22.05. V	Dijalektalna književnost kao most između talijanske kulture grada i stvaralaštvo drugih kultura prisutnih u Rijeci. Fijumanski autori. Poetološke osnovice dijalektalnog pjesništva: razdioba i osnovne značajke. Kritičke opservacije o književnosti. Aspekti talijanskog folkloru u Rijeci. La letteratura dialettale come ponte tra la cultura italiana della città e la creatività di altre culture presenti a Fiume. Autori fiumani. Basi poetologiche della poesia dialettale: distribuzione e caratteristiche di base. Osservazioni critiche sulla letteratura. Aspetti del folclore italiano di Fiume.
28.05. P	Međuispit – Verifica intermedia Talijanski dijalekti u 21. stoljeću. I dialetti italiani nel 21° secolo.
29.05. P	Dijalektalna književnost v Italiji. La letteratura dialettale in Italia.
05.06 V	Popravni međuispit – Verifica di recupero

VII. KONSTRUKTIVNO POVEZIVANJE

ISHODI UČENJA	SADRŽAJ	AKTIVNOSTI ZA NASTAVNIKE I STUDENTE (metode poučavanja i učenja)	METODE VREDNOVANJA
1: definirati bitne pojmove dijalektologije kao znanosti i predmeta njezina bavljenja / definire i concetti fondamentali della dialettologia quale disciplina scientifica e del suo ambito di ricerca	<ul style="list-style-type: none"> Definiranje pojma dijalektologije kao znanosti i predmeta njezina bavljenja. / Definizione del concetto di dialettologia quale disciplina scientifica e del suo ambito di ricerca. Uporaba dijalekta i sociolekta (grad, selo, intelektualni krugovi i sl.). / Uso di dialetti e socioletti (città, paese, circoli intellettuali ecc.). Izvori, rječnici i klasifikacija talijanskih dijalekata. / Fonti, dizionari e classificazione dei dialetti italiani. 	Frontalni, individualni, individualizirani rad / Lavoro frontale, individuale, individualizzato Rasprava / Discussione Seminar / Seminario * sve će se aktivnosti moći provoditi i u online okruženju / tutte le attività potranno essere svolte anche in modalità telematica	Domaće zadaće / Compiti a casa Međuspit / Prova intermedia Seminar / Seminario * sve će se provjere znanja moći provoditi i u online okruženju / tutte le verifiche del sapere potranno essere svolte anche in modalità telematica
2: pravilno odrediti i primijeniti klasifikacijsku terminologiju (mjesni govor i skupine govora kao konkretne jedinice, dijalekti i narječja) / determinare correttamente e applicare la terminologia classificatoria (parlate locali e gruppi di parlate come unità concrete, dialetti e vernacoli)	<ul style="list-style-type: none"> Klasifikacija: mjesni govor i skupine govora kao konkretne jedinice, dijalekti i narječja. / Classificazione: parlate locali e gruppi di parlate come unità concrete, dialetti e vernacoli. Uporaba dijalekta i sociolekta (grad, selo, intelektualni krugovi i sl.). / Uso di dialetti e socioletti (città, paese, circoli intellettuali ecc.). Klasifikacija fijumanskog dijalekta. / Classificazione del dialetto fiumano. 	Frontalni, individualni, individualizirani rad / Lavoro frontale, individuale, individualizzato Rasprava / Discussione Seminar / Seminario * sve će se aktivnosti moći provoditi i u online okruženju / tutte le attività potranno essere svolte anche nella modalità telematica	Domaće zadaće / Compiti a casa Međuspit / Prova intermedia Seminar / Seminario * sve će se provjere znanja moći provoditi i u online okruženju / tutte le verifiche del sapere potranno essere svolte anche in modalità telematica
3: prepoznati i primijeniti razlikovne kriterije u dijalektologiji i klasificirati talijanske dijalekte i fijumanski dijalekt / riconoscere e applicare i criteri distintivi nell'ambito della dialettologia e classificare i dialetti italiani e il dialetto fiumano	<ul style="list-style-type: none"> Klasifikacija: mjesni govor i skupine govora kao konkretne jedinice, dijalekti i narječja. / Classificazione: parlate locali e gruppi di parlate come unità concrete, dialetti e vernacoli. Prikaz razlika dijalekta u povijesti talijanskog jezika. / Illustrazione delle varietà e dei dialetti nella storia della lingua italiana. Klasifikacija fijumanskog dijalekta. / Classificazione del dialetto fiumano. Fijumanski dijalekt i književnost: njezina stoljetna tradicija. / Il dialetto fiumano e la sua secolare tradizione letteraria. 	Frontalni, individualni / Lavoro frontale, individuale Rasprava / Discussione Seminar / Seminario * sve će se aktivnosti moći provoditi i u online okruženju / tutte le attività potranno essere svolte anche nella modalità telematica	Domaće zadaće / Compiti a casa Međuspit / Prova intermedia Seminar / Seminario * sve će se provjere znanja moći provoditi i u online okruženju / tutte le verifiche del sapere potranno essere svolte anche in modalità telematica
4: utvrditi glavne značajke fijumanskog dijalekta iz najvažnijih ostvarenja fijumanske književnosti kao i iz verbalne komunikacije / determinare le caratteristiche principali del dialetto fiumano a partire dalle opere più importanti della letteratura fiumana e dalla comunicazione verbale	<ul style="list-style-type: none"> Fijumanski dijalekt i književnost: njezina stoljetna tradicija. / Il dialetto fiumano e la sua secolare tradizione letteraria. Riječki talijanski folklor: uloga pjesmarica, <i>canzonetta</i>, uspavanka, običaji, priče, legende, svadbe, kolektivna sjećanja, narodni pjesnici. / Il folclore italiano a Fiume: il ruolo di canzonieri, canzonette, ninne nanne, usi, storie, leggende, matrimoni, memoria collettiva, poeti popolari. Dijalektalna književnost kao most između talijanske kulture grada i stvaralaštvo drugih kultura prisutnih u Rijeci. / Letteratura dialettale quale ponte tra la cultura italiana della città e la produzione delle altre culture presenti a Fiume. Autori: Egidio Milinovich, Enrico Morovich, Mario Schittar, Ettore Mazzieri, Ezio Mestrovich, Arturo 	Frontalni, individualni, individualizirani rad / Lavoro frontale, individuale, individualizzato Rasprava / Discussione Rad na tekstu / Lavoro sul testo Seminar / Seminario * sve će se aktivnosti moći provoditi i u online okruženju / tutte le attività potranno essere svolte anche nella modalità telematica	Domaće zadaće / Compiti a casa Međuspit / Prova intermedia Seminar / Seminario * sve će se provjere znanja moći provoditi i u online okruženju / tutte le verifiche del sapere potranno essere svolte anche in modalità telematica

	<p>Caffieri, Gino Antony, Oscare Russi, Mario Angheben, Piero Pillepich i drugi / e altri.</p> <p>Poetološke osnovice dijalektalnog pjesništva: razdioba i osnovne značajke. Kritičke opservacije o književnosti. / I fondamenti della poetica dialettale: tipi e caratteristiche principali. Osservazioni critiche sulla letteratura.</p>		
--	--	--	--